

Данное постановление было первоначально опубликовано на испанском языке Межамериканским судом по правам человека на веб-сайте (<https://www.corteidh.or.cr/>).

Данный документ представляет собой неофициальный перевод, автоматически созданный

OnlineDocTranslator (<https://www.onlinedoctranslator.com/en/>), и может не отражать оригинальный материал или точку зрения источника.

Данный неофициальный перевод выложен Европейским центром защиты прав человека ([https://ehrac.org.uk/en\\_gb/](https://ehrac.org.uk/en_gb/)) исключительно в информационных целях.

## МЕЖАМЕРИКАНСКИЙ СУД ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

### ДЕЛО ГАРСИА И ЧЛЕНОВ СЕМЬИ *в.ГВАТЕМАЛА*

#### ПОСТАНОВЛЕНИЕ ОТ 29 НОЯБРЯ 2012 ГОДА (ДОСТОИНСТВА, ВОЗМЕЩЕНИЕ И РАСХОДЫ)

В случае *Гарсия и члены семьи*,

Межамериканский суд по правам человека (далее «Межамериканский суд» или «Суд») в составе следующих судей:

Диего Гарсия-Саян, президент Мануэль Э.  
Вентура Роблес, вице-президент Леонардо  
А. Франко, судья  
Маргарет Мэй Маколей, судья  
Радис Абреу Блонде, судья  
Альберто Перес Перес, судья, и  
Эдуардо Вио Гросси, судья;

также присутствует,

Пабло Сааведра Алессандри, секретарь, и Эмилия  
Сегарес Родригес, заместитель секретаря,

в соответствии со статьями 62(3) и 63(1) Американской конвенции о правах человека (далее «Американская конвенция» или «Конвенция») и статьями 31, 32, 62, 64, 65 и 67 Правил процедуры Суда (далее «Правила процедуры»), выносит это решение, структурированное следующим образом:

---

<sup>1</sup> Регламент, утвержденный Судом на его восемьдесят пятой очередной сессии, проходившей с 16 по 28 ноября 2009 года.

<b>Оглавление</b>	<b>Пункты</b>
<b>Я. Введение в дело и цель спора</b>	<b>1 - 4</b>
<b>II. ПРОИЗВОДСТВО В СУДЕ</b>	<b>5-12</b>
<b>III. ЧАСТИЧНОЕ ПРИЗНАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ И ОДОБРЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ О ВОЗМЕЩЕНИЯХ</b>	<b>13-24</b>
<b>IV. КОМПЕТЕНТНОСТЬ</b>	<b>25-27</b>
<b>V. ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ РАССМОТРЕНИЯ</b>	<b>28-37</b>
A. Относительно предварительного возражения	28-33
B. Относительно определения предполагаемых потерпевших	34-37
<b>VI. ДОКАЗАТЕЛЬСТВО</b>	<b>38-47</b>
A. Документальные и свидетельские показания	39
B. Признание доказательств	40-47
B.1 Принятие документальных доказательств	40-44
B.2 Принятие показаний предполагаемых потерпевших и свидетельских показаний	45-47
<b>VII. ФАКТЫ</b>	<b>48-87</b>
A) Общий контекст	51-55
B) <i>Диарио Милитари</i> Исторический архив Национальной полиции	56-61
B.1) <i>Диарио Милитар</i>	56-59
B.2) Исторический архив Национальной полиции	60-61
C) Насильственное исчезновение Эдгара Фернандо Гарсии	62-68
Г) Поиск и расследование событий	69-82
E) <i>Группа де Апойо Мутуо</i>	83-87
<b>VIII. ДОСТОИНСТВА</b>	<b>88-187</b>
<b>VIII-1 НАСИЛЬСТВЕННОЕ ИСЧЕЗНОВЕНИЕ ЭДГАРА ФЕРНАНДО ГАРСИА</b>	<b>89-122</b>
I. Насильственное исчезновение Эдгара Фернандо Гарсии	90-114
A. Аргументы Межамериканской комиссии и сторон	90-92
B. Соображения Суда	93-114
II. Свобода ассоциации и самовыражения Эдгара Фернандо Гарсии	115-122
<b>VIII-2 ОБЯЗАТЕЛЬСТВО ПО РАССЛЕДОВАНИЮ НАСИЛЬСТВЕННОГО ИСЧЕЗНОВЕНИЯ ЭДГАРА ФЕРНАНДО ГАРСИА</b>	<b>123-157</b>
A) Аргументы Межамериканской комиссии и сторон	125-127
B) Соображения Суда	128-157
1. Обязанность начать расследование <i>ex officio</i>	138-141
2. Эффективность средства правовой защиты <i>хabeas corpus</i> особый порядок следствия	142-145
3. Надлежащая осмотрительность в расследованиях	146-151
4. Разумное время	152-153
5. Вывод	154-155
6. Предполагаемое нарушение обязательства принимать положения внутреннего законодательства и права на доступ к информации	156-157
<b>VIII-3 ЗАЯВЛЕННЫЕ НАРУШЕНИЯ В УЩЕРБ ДЕВЯТОЙ ВАРЕНКЕ ЧЕРНОГОРИЯ, АЛЕХАНДРА ГАРСИА ЧЕРНОГОРИЯ И МАРИЯ ЭМИЛИЯ ГАРСИА</b>	<b>158-187</b>
A) Право на личную неприкосновенность, права семьи и права ребенка	159-170
B) право знать правду	171-177
C) Свобода ассоциации и слова	178-187
<b>IX. ВОЗМЕЩЕНИЕ</b>	<b>188-239</b>
A) Потерпевшая сторона	192
B) Обязательство расследовать факты, которые привели к нарушениям, и установить уголовное преследование и, в случае необходимости, наказать виновных	193-200
B.1) Обязанность расследовать факты, выявлять, преследовать и, при необходимости, наказывать виновных и вдохновителей	193-197
B.2) Определение местонахождения Эдгара Фернандо Гарсии	198-200
B) Меры неотъемлемого возмещения: реабилитация, сатисфакция, гарантии	

неповторяемость	201-221
С.1) Меры удовлетворения	201-206
С.1.а) Публикация и распространение судебного решения Публичный	201-203
С.1.б) акт о признании международной ответственности	204-206
С.2) Меры по увековечиванию памяти и почтению памяти жертвы	207-218
С.2.а) Строительство культурно-мемориальных пространств в честь жертв нарушений прав человека	207-210
С.2.б) Назвать улицу в честь Эдгара Фернандо Гарсии	211-213
С.2.в) Изменение названия школы на имя Эдгара Фернандо Гарсии Вручение	214-215
С.2.г) десяти учебных грантов ближайшим родственникам пропавших без вести	216-218
С.3) Гарантия неповторения: Национальная комиссия по розыску жертв насильственных исчезновений и других форм исчезновений	219-221
Г) Компенсация	222-227
Е) Затраты и расходы	228-232
Ф) Способ соблюдения согласованных платежей и разрешения возможных споров по соглашению о репарациях	233-239
<b>ИКС. ПОСТАНОВЛЯЮЩИЕ ПУНКТЫ</b>	<b>240</b>

я

## Введение в дело и цель спора

1. 9 февраля 2011 г. в соответствии с положениями статей 51 и 61 Закона о Конвенции и статье 35 Регламента Суда Межамериканская комиссия по правам человека (далее «Межамериканская комиссия» или «Комиссия») представила дело № 12 343 против Республики Гватемала (далее «Государство») или «Гватемала») к юрисдикции Межамериканского суда (далее «краткое изложение»). Первоначальная петиция была подана в Межамериканскую комиссию 22 августа 2000 г. *Группа де Апойо Мутуо* (далее также «ГАМ»), представленный Марио Алсидес Поланко Перес. 21 октября 2006 г. Комиссия утвердила Отчет о приемлемости № 91/06.<sup>2</sup> 22 октября 2010 г. в соответствии со статьей 50 Американской конвенции Комиссия утвердила отчет о достоинствах № 117/10 (далее также «Отчет о достоинствах» или «Отчет № 117/10»).<sup>3</sup> Этот отчет был направлен государству 9 ноября 2010 г., а 20 января 2011 г. государство представило отчет о мерах, принятых для выполнения его рекомендаций. Комиссия решила передать это дело в Межамериканский суд «из-за необходимости добиться справедливости для [предполагаемых] жертв, а также из-за того, что государство не предоставило подробной и существенной информации о соблюдении рекомендаций». Комиссия назначила Дину Шелтон, Комиссара, и Сантьяго А. Кантона, тогдашнего Исполнительного секретаря, в качестве делегатов, и Элизабет Аби-Мершед, заместителя Исполнительного секретаря, Изабель Мадариагу и Карлу Кинтану Осуна, юристов Исполнительного секретариата, в качестве юрисконсультов.

2. По мнению Комиссии, это дело касается предполагаемого «насильственного исчезновения Эдгара Фернандо Гарсии, профсоюзного деятеля и студенческого лидера, который [предположительно] был застрелен и арестован членами Бригады специальных операций Национальной полиции Гватемалы 18 февраля 1984 года и чье местонахождение остается неизвестным по сей день».

3. В своем отчете по существу Комиссия указала, что Эдгар Фернандо Гарсия, его жена, Девятый Варенка Монтенегро Коттом, его дочь Александра Гарсия Монтенегро и его мать Мария Эмилия Гарсия были предполагаемыми жертвами по этому делу. Кроме того, в своей записке он «уведомил Суд», что после уведомления об отчете по существу представители указали, что следующие лица «также должны считаться [предполагаемыми] потерпевшими: Марио Альсидес Поланко Перес, которого [они определили] как друг семьи Эдгара Фернандо Гарсии и организатор дела, и Андреа Поланко Монтенегро, дочь Девятой Варенсы [Черногория] Коттом».

4. На основании вышеизложенного Комиссия просила Суд объявить международный ответственность Гватемалы за предполагаемое нарушение статей 3 (право на юридическую личность), 4 (право на жизнь), 5 (право на гуманное обращение) и 7 (право на личную свободу) Американской конвенции в связи со статьей 1 (1) (Обязательство уважать права) настоящего документа и статьи I Межамериканской конвенции о насильственном исчезновении лиц (далее «Межамериканская конвенция о насильственном исчезновении») в ущерб Эдгару Фернандо Гарсии; Статьи 8 (Право на справедливое судебное разбирательство) и 25 (Право на судебную защиту) Американской конвенции в отношении статей 1(1) и 2 (Внутренние правовые последствия) настоящего документа и статьи I Межамериканской конвенции о насильственном исчезновении в ущерб Эдгару Фернандо Гарсии, Девятому

<sup>2</sup> См. Отчет о приемлемости № 91/06, дело 12 343, Эдгар Фернандо Гарсия в. Гватемала, 21 октября 2006 г. (досье приложений к делу, приложение 1, листы 1238-1246).

<sup>3</sup> См. Отчет о достоинствах № 117/10, дело 12 343, Эдгар Фернандо Гарсия в. Гватемала, 22 октября 2010 г. (досье о достоинствах, том I, листы с 6 по 56).

Варенса Монтенегро Коттом, Алехандра Гарсия Монтенегро и Мария Эмилия Гарсия; Статья 5 Американской конвенции в отношении статьи 1(1) настоящего документа в ущерб Девятой Варенсе Монтенегро Коттом, Алехандре Гарсии Монтенегро и Марии Эмилии Гарсии; Статьи 13(1) и 13(2) (Свобода мысли и слова) и 23 (Право на участие в управлении) Американской конвенции в отношении статей 1(1) и 2 настоящего документа в ущерб Девятой Варенса Монтенегро Коттом, Алехандра Гарсия Монтенегро и Мария Эмилия Гарсия; и Статьи 13 и 16 (Свобода выражения мнений и свобода ассоциаций) Американской конвенции в отношении статьи 1(1) настоящего документа в ущерб Эдгару Фернандо Гарсии и его ближайшим родственникам. Следовательно,

## II РАЗБИРАТЕЛЬСТВО В СУДЕ

5. О представлении дела было сообщено государству и представителям предполагаемые жертвы<sup>4</sup> 1 апреля 2011 г. 1 июня 2011 г. *Группа де Апойо Мутуо*, так как представитель предполагаемых потерпевших по данному делу (далее «представители») представил суду свою записку с ходатайствами, доводами и доказательствами (далее «записка ходатайств и доводов») в соответствии со статьями 25 и 40 Регламента Суда. Правила процедуры. Представители были в основном согласны с нарушениями, заявленными Межамериканской комиссией, и просили Суд объявить международную ответственность государства за предполагаемое нарушение тех же статей Американской конвенции и статьи I Межамериканского соглашения. Конвенция о насильственных исчезновениях, указанная Комиссией. Кроме того,<sup>5</sup> Кроме того, они специально просили Суд признать нарушение статьи 2 Американской конвенции в связи с отсутствием эффективных средств правовой защиты, облегчающих поиск насильственно исчезнувших лиц. Следовательно, они ходатайствовали перед судом о принятии различных мер возмещения ущерба, а также о возмещении судебных издержек и расходов.

6. 26 июля 2011 года представители обратились в Суд с ходатайством о временные меры, с тем чтобы государство могло защитить жизнь и личную неприкосновенность Луиса Роберто Ромеро Риверы в результате предполагаемых угроз и преследований, которым он подвергался. Они указали, что он работал над делом Эдгара Фернандо Гарсии, поскольку он является директором отдела специальных расследований Управления омбудсмена, отвечающего за расследования насильственных исчезновений, имевших место во время внутреннего вооруженного конфликта в Гватемале. 3 августа 2011 г. государство представило свои замечания по ходатайству, прося признать его неприемлемым, но в то же время

---

<sup>4</sup> В брифе подачи кейса (выше пункт 1) Межамериканская комиссия заявила, что «согласно имеющейся у [Комиссии] информации, организация, представляющая [предполагаемых] потерпевших в разбирательстве в Межамериканском суде, является *Группа Арою Мутуа*». 3 мая 2011 г. *Группа Арою Мутуа* (ГАМ) подтвердила, что представляет в данном деле предполагаемых потерпевших, и представила соответствующую доверенность.

<sup>5</sup> В своих ходатайствах и кратких аргументах представители заявили, что право на свободу мысли и выражения и права ребенка установлены статьями 12 и 18 Американской конвенции соответственно.

оно предложило предоставить г-ну Ромеро Ривере «национальную защиту», и, по словам представителей, он согласился. Следовательно, Межамериканский суд в постановлении от 1 сентября 2011 г. решил не назначать запрошенные временные меры «исходя из дополняющего и вспомогательного характера межамериканской системы».<sup>6</sup>

7. 12 сентября 2011 г. Гватемала представила Суду свой краткий ответ на представления дела Комиссией и с замечаниями по ходатайствам и доводам (далее – ответная записка). В этом кратком изложении государство представило предварительное возражение и частично признало международную ответственность (*инфра*пп. 13 и 28). Тем не менее, он оспорил несколько нарушений, представленных Межамериканской комиссией и заявленных представителями. Кроме того, государство возражало против рассмотрения Марио Альсидеса Поланко Переса и Андреа Поланко Монтенегро в качестве потерпевших по этому делу и сослалось на запрошенное возмещение. Государство назначило Марию Элену де Хесус Родригес Лопес своим представителем по этому делу, а Энму Эстелу Эрнандес Тув де Ибой своим заместителем.

8. 20 и 21 ноября 2011 г. представители и Межамериканский Комиссия, соответственно, представила свои замечания по предварительному возражению, поданному государством. В то же время Комиссия также представила свои замечания относительно частичного признания государством ответственности. Представители не дали комментариев по этому поводу.

9. 16 марта 2012 года Председатель Суда издал Приказ,<sup>7</sup> в котором он созвал Межамериканскую комиссию, представителей и штат на публичные слушания (*инфра*пункт 11) в целях получения заявления одного предполагаемого потерпевшего и показаний двух свидетелей, а также заслушивания окончательных устных доводов представителей и Государства, а также окончательных устных замечаний Комиссии по предварительному возражению, признания Государством ответственности, заслуг, возмещения ущерба и расходов. Кроме того, Президент распорядился, чтобы показания одной предполагаемой жертвы и одного свидетеля были получены под присягой, и они были получены 18 и 20 апреля 2012 года. Представители и государство получили возможность допросить свидетелей, предложенных противоположной стороной. стороны и делать замечания по их показаниям.

10. 24 апреля 2012 г. государство проинформировало Суд о том, что 20 апреля 2012 г. между Гватемалой и потерпевшими по данному делу через их представителей было подписано соглашение о запрашиваемых мерах возмещения ущерба, в котором предусматривалось Копия этого документа (*инфра*пункт 13.д).

11. Публичные слушания состоялись 26 апреля 2012 г. во время сорок пятой специальной сессии Суда в Гуаякиле, Эквадор.<sup>8</sup> До слушания государство воздержалось от дачи показаний Марко Тулио Альвареса Бобадильи. В связи с этим Комиссия просила, чтобы мнение этого свидетеля-эксперта по делу о *Гудиэль Альварес и др.*

<sup>6</sup> См. *Дело Гарсия и членов его семьи против Гватемалы*. Постановление Межамериканского суда от 1 сентября 2011 г., абзац первый постановляющей части

<sup>7</sup> См. *Дело Гарсия и членов его семьи против Гватемалы*. Распоряжение Председателя Межамериканского суда от 16 марта 2012 г. Доступно по адресу: <http://www.corteidh.or.cr/docs/asuntos/Garcíayfam.pdf>

<sup>8</sup> На этом слушании присутствовали: (а) от Межамериканской комиссии: Хесус Ороско Энрикес, председатель Комиссии, Изабель Мадариага, Карла Кинтана и Сильвия Серрано, специалисты Секретариата, и Майкл Камиллери, специалист Специального докладчика по свободе выражения мнений. ; (b) от представителей: Майнор Эстуардо Альварардо Галеано и (с) от штата: Антонио Ареналес Форно, секретарь по вопросам мира (СЕПАС); Хорхе Умберто Эррера Кастильо, президент Национальной компенсационной программы; Мария Елена де Хесус Родригес Лопес, представитель государства, и Хейде Кальдерон из Президентской комиссии по координации политики исполнительной власти в области прав человека (COPREDEH).

("Diario Militar") против Гватемалы были переданы и учтены в данном случае. Также в ходе судебного заседания свидетель Велия Муральес Баутиста представила документацию из Исторического архива Национальной полиции, относящуюся к этому делу, которая была передана сторонам и Комиссии.

12. 31 мая 2012 г. представители и государство представили свои окончательные письменные аргументы, а Межамериканская комиссия представила свои окончательные письменные замечания 1 июня 2012 г. В этом случае государство снова представило копию достигнутого соглашения. сторонами о мерах возмещения ущерба, а Межамериканская комиссия повторила свою просьбу передать мнение свидетеля Марко Тулио Альвареса Бобадильи (*выше* п. 11).

### **III ЧАСТИЧНОЕ ПРИЗНАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ И ОДОБРЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ О ВОЗМЕЩЕНИЯХ**

#### ***A) Частичное признание государством ответственности***

13. Государство частично признало свою международную ответственность в данном случае следующим образом:

а) Что касается требований, сделанных представителями и Межамериканской комиссией по этому делу, государство выразило свое «полное согласие» с:

1. «события, разоблаченные в связи с предполагаемым нарушением прав человека, содержащихся в статьях 3 [...], 4 [...], 5 [...] и 7 [...] Американской конвенции», в отношении статьи 1(1) этого прибора. Он также указал, что, по его мнению, он «нарушил обязательство, содержащееся в статье I(a) Межамериканской конвенции о насильственных исчезновениях» в ущерб Эдгару Фернандо Гарсии;
2. Статьи 13 и 16 Американской конвенции в отношении статьи 1(1) настоящего документа «только в отношении Эдгара Фернандо Гарсии».

б) Кроме того, он выразил «частичное согласие» с предполагаемыми нарушениями:

1. Статьи 8 и 25 Конвенции в отношении статей 1(1) и 2 настоящего документа в ущерб Эдгару Фернандо Гарсии, Девятой Варенсе Монтенегро Коттом, Алехандре Гарсии Монтенегро и Марии Эмили Гарсии;
2. Статья 5 Американской конвенции в отношении ее статьи 1(1) в ущерб Девятой Варенсе Монтенегро Коттом, Алехандре Гарсии Монтенегро и Марии Эмили Гарсии;
3. Статьи 13(1), 13(2) и 23 Американской конвенции в связи с ее статьей 1(1) за предполагаемое нарушение права на доступ к информации в ущерб Nineth Varencsa Montenegro Cottom, Alejandra Гарсия Монтенегро и Мария Эмили Гарсия. Однако он выразил «несогласие с заявлением [Суда] о несоблюдении» статьи 2 Американской конвенции в связи с тем, что «различные внутренние законы гарантируют полное осуществление указанных прав» и
4. Статьи 13 и 16 Американской конвенции в отношении ее статьи 1(1) в ущерб Девятой Варенсе Монтенегро Коттом, Алехандре Гарсии Монтенегро и Марии Эмили Гарсии. Это частичное принятие было сделано

в своих последних аргументах. В своем ответном письме государство указало, что оно «полностью оспаривает» эти нарушения.

с) Он также указал, что «полностью оспаривает» предполагаемые нарушения:

1. Пункты (b), (c) и (d) статьи I Межамериканской конвенции о насильственных исчезновениях;
2. Статьи 17 и 19 Американской конвенции в отношении статьи 1(1) настоящего документа в ущерб Эдгару Фернандо Гарсии, Девятой Варенсе Монтенегро Коттом, Алехандре Гарсии Монтенегро и Марии Эмили Гарсии;
3. Статьи 12 и 18 Конвенции, на которые ссылаются представители, и
4. «Предполагаемое нарушение права на установление истины», о котором заявили представители.

d) Кроме того, государство «признает[ред]» Эдгара Фернандо Гарсию, Девятого Варенсу Монтенегро Коттом, Алехандру Гарсию Монтенегро и Марию Эмилию Гарсию в качестве потерпевших по этому делу. Он также указал на свое «полное несогласие» с тем, чтобы рассматривать Марио Алсидеса Поланко Переса и Андреа Поланко Монтенегро в качестве жертв. Тем не менее, в своей ответной записке государство указало, что «принимая во внимание семейные связи, существующие [между Андреа Поланко Монтенегро] и Девятой Варенкой Монтенегро Коттом, и возможные сопутствующие последствия страданий ее [...] матери, государство указывает на свое согласие что она считается потерпевшей в этом случае, но только в отношении меры возмещения психологического воздействия».

e) Что касается запрошенных мер возмещения ущерба, 24 апреля 2012 г., до публичных слушаний по этому делу (*выше* пункт 10), государство представило «соглашение о мерах возмещения причиненного материального и морального вреда и понесенных расходов», достигнутое между потерпевшими через их представителей и Гватемалой 20 апреля 2012 г., «[с] рамках мирового соглашения в контексте [этих] разбирательств» (далее «соглашение о возмещении ущерба»).<sup>9</sup> Государство потребовало, чтобы это соглашение было учтено в решении, которое Суд в конечном итоге вынесет. В соответствии с этим соглашением стороны провели «рабочие встречи с целью достижения соглашения по вопросу о возмещении материального и морального ущерба, испрашиваемого заявителями и законными представителями по [данному] делу», после их вызова на открытое судебное заседание. . В этом соглашении государство обязалось принять конкретные меры возмещения ущерба (*инфра* пункт 23 и главу IX). В своих заключительных аргументах государство просило суд «признать, что требования заявителей были удовлетворены в соответствии с условиями соглашения», достигнутого сторонами 20 апреля 2012 года.<sup>10</sup>

### ***В) Замечания Комиссии и представителей***

14. Комиссия «оценила [d] положительно признание государством фактов и его международной ответственности в отношении определенных прав, установленных при представлении дела». Он указал, что понимает, что, полностью признавая определенные нарушения,

<sup>9</sup> Соглашение, которое было «оформлено в официальном документе 20 апреля 2012 г.», было подписано во время встречи, состоявшейся в Секретариате мира, в присутствии следующих лиц: (a) от государства: Антонио Фернандо Ареналес Форно, секретарь за мир — Хорхе Умберто Эррера Кастильо, председатель Национальной компенсационной комиссии; Мария Елена де Хесус Лопес, представитель штата по этому делу, и (b) представители потерпевших: Марио Алсидес Поланко Перес, директор GAM, и Майнор Эстуардо Альварардо Галеано.

<sup>10</sup> Ранее в своем ответном письме государство представило конкретные аргументы и замечания по требованиям о возмещении ущерба.

Государство «признает события, на которых они основаны», и, следовательно, «нет спора относительно фактической базы, обосновывающей эти нарушения, или указанных правовых последствий». Тем не менее он отметил, что «все еще остаются некоторые нарушения, за которые государство взяло на себя частичную ответственность, и другие, которые оно полностью отвергает»; таким образом, Суд должен вынести решение по всем предполагаемым фактам и нарушениям. Комиссия попросила Суд «признать признание государством международной ответственности». Точно так же он подчеркнул, что государство признало «всех жертв, выявленных Комиссией». Что касается соглашения о возмещении ущерба, Межамериканская комиссия «оценивает [d], что стороны достигли соглашения [...], и просит [ред] Суд принять его во внимание в решении» и,

15. Представители не ссылались на частичное признание государством ответственности. Однако в своих последних письменных аргументах они просили суд одобрить соглашение о возмещении ущерба.

### ***C) Соображения Суда***

16. В соответствии со статьями 62, 63 и 64 Регламента,<sup>11</sup> и в порядке осуществления своих полномочий по обеспечению международной судебной защиты прав человека, что является вопросом международного общественного порядка, выходящим за рамки воли сторон, Суд обязан обеспечить, чтобы акты признания ответственности и возможные соглашения между сторонами допустимы для целей межамериканской системы. Эта задача не ограничивается простой проверкой, регистрацией или принятием к сведению признания, сделанного государством, или подтверждением формальных условий таких действий; скорее, Суд должен рассматривать их в соответствии с характером и серьезностью предполагаемых нарушений, требованиями и интересами правосудия, конкретными обстоятельствами конкретного дела, а также отношением и позицией сторон,<sup>12</sup> чтобы он мог разьяснить правду о том, что произошло, насколько это возможно и в рамках своей компетенции.<sup>13</sup> Соответственно, Суд приступит к определению допустимости и правовых последствий признания государством международной ответственности и соглашения о возмещении ущерба, достигнутого сторонами.

17. Статья 41(1)(а) Правил процедуры предусматривает, что в своем ответном письме государство должно указать, принимает ли оно факты и утверждения или оспаривает их. Кроме того, в статье 41(3) Регламента указывается, что «Суд может считать принятыми те факты, которые не были прямо опровергнуты, и те требования, которые не были прямо оспорены».

---

<sup>11</sup> Статьи 62, 63 и 64 Регламента Суда устанавливают: «Статья 62. Молчаливое согласие. Если ответчик информирует Суд о признании им фактов или о своем полном или частичном согласии с требованиями, изложенными в представлении дела или записке, представленной предполагаемыми потерпевшими или их представителями, Суд принимает решение, заслушав мнения все лица, участвующие в разбирательстве, и в соответствующий процессуальный момент должны принять это молчаливое согласие и принять решение о его юридических последствиях». «Статья 63. Мировое соглашение. Когда комиссия; потерпевшие или предполагаемые потерпевшие либо их представители; государство-ответчик; или, если применимо, государство-заявитель в деле, рассматриваемом Судом, информирует его о наличии мирового соглашения, компромисса, или любое другое событие, которое может привести к урегулированию спора, Суд принимает решение о его допустимости и юридических последствиях в надлежащее процессуальное время». «Статья 64. Продолжение дела. Принимая во внимание свою ответственность по защите прав человека, Суд может принять решение о продолжении рассмотрения дела, несмотря на наличие условий, указанных в предыдущих статьях».

<sup>12</sup> См. *Дело Кимель против Аргентины. Существо, репарации и расходы*. Постановление от 2 мая 2008 г. Серия С № 177, абз. 24 и *Дело о массовых убийствах в Эль-Мозоте и близлежащих местах против Сальвадора. Существо, репарации и расходы*. Постановление от 25.10.2012. Серия С № 252, абз. 23.

<sup>13</sup> См. *Дело Мануэля Сепеда Варгаса против Колумбии. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 26 мая 2010 г. Серия С № 213, абз. 17, и *Дело о массовых убийствах в Эль-Мозоте и близлежащих местах против Сальвадора, см. выше, пара. 23*.

18. В настоящем деле Суд отмечает, что Государство прямо признало факты, связанные с насильственным исчезновением Эдгара Фернандо Гарсии (*выше* пункт 13.а.1). Государство конкретно и прямо не признало другие факты, изложенные в отчете Комиссии по существу дела или в ходатайствах и аргументах представителей, а также не прояснило факты, представленные Суду, которые обосновывают его частичное признание ответственности. Однако, как и в других случаях,<sup>14</sup> Суд понимает, что государство признало все факты, подтверждающие нарушения, за которые оно «полностью приняло[ред]» свою международную ответственность. Следовательно, Суд считает, что спор о насильственном исчезновении Эдгара Фернандо Гарсии и вытекающем из этого нарушении статей 3, 4, 5, 7, 13 и 16 в отношении статьи 1(1) Американской конвенции и к статье 1(а) Межамериканской конвенции о насильственных исчезновениях в ущерб Эдгару Фернандо Гарсии.

19. Суд также отмечает, что спор остается в отношении предполагаемого нарушения статей 8 и 25 Американской конвенции в отношении ее статей 1(1) и 2 и статьи I (b), (c) и (d). ) и статье II Межамериканской конвенции о насильственных исчезновениях, а также о предполагаемом нарушении права знать правду в ущерб Эдгару Фернандо Гарсии и членам его семьи. Спор также сохраняется в отношении предполагаемого нарушения статей 5, 13, 16, 17, 19 и 23 Конвенции в отношении статей 1(1) и 2 этого документа, статьи II Межамериканской конвенции о Насильственное исчезновение и предполагаемое автономное нарушение статьи 2 Конвенции в ущерб Девятой Варенсе Монтенегро Коттом, Александре Гарсии Монтенегро и Марии Эмили Гарсии.

20. Кроме того, Суд отмечает, что государство оспаривало предполагаемое нарушение статей 12 и 18 Американской конвенции, о котором предположительно заявили представители. В связи с этим Суд отмечает, что в кратких ходатайствах и аргументах, а также в своих окончательных письменных аргументах представители ошибочно указали, что право на свободу выражения мнений и права ребенка установлены в статьях 12 и 18 Американской конвенции, соответственно.<sup>15</sup> Однако Суд считает, что текст обеих записок свидетельствует о том, что ссылка на статьи 12 и 18 была фактической ошибкой представителей, поскольку юридические основания и текст их доводов (за исключением номеров указанных статей) были основаны на предполагаемом нарушении права на свободу выражения мнений и прав ребенка. Суд вынес решение о статусе спора в отношении этих предполагаемых нарушений. *выше*.

21. Кроме того, Суд отмечает, что государство оспаривало включение Марио Алсидеса Поландо Переса и Андреа Поланко Монтенегро в качестве предполагаемых потерпевших по этому делу (*выше* пункт 13.г). Суд сообщает, что он вынесет решение о статусе указанных лиц как предполагаемых жертв в ходе соответствующего предварительного рассмотрения в главе V, *инфра*.

22. Суд находит, что частичное признание государством ответственности представляет собой положительный вклад в это разбирательство и осуществление принципов, лежащих в основе

---

<sup>14</sup> См. *Дело Кавас Фернандес против Гондураса. Существо, возмещение и расходы*. Постановление от 03.04.2009. Серия С № 196, абз. 25; *Дело Радилья Пачеко против Мексики. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 23 ноября 2009 г. Серия С № 209, абз. 62; *Дело Велес Лоор против Панамы. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 23.11.2010. Серия С № 218, абз. 64 и *Дело коренного народа кичва Сараяку против Эквадора. Заслуги и репарации*. Постановление от 27.06.2012. Серия С № 245, абз. 27.

<sup>15</sup> Эти статьи Конвенции соответствуют праву на свободу совести и религии (статья 12) и праву на имя (статья 18).

Американская конвенция.<sup>16</sup> Кроме того, Суд считает, как и в других делах,<sup>17</sup> что это признание имеет полные юридические последствия в соответствии со статьями 62 и 64 Регламента Суда, упомянутыми выше, и имеет значительную символическую ценность для обеспечения неповторения подобных событий.

23. Суд также положительно оценивает достигнутое сторонами соглашение о возмещении ущерба, что отражает готовность государства возместить вред, причиненный потерпевшим в результате нарушений по данному делу. Суд установил, что соглашения, достигнутые сторонами, способствуют достижению целей межамериканской системы защиты прав человека, особенно для определения справедливых решений конкретных и структурных проблем дела.<sup>18</sup> Суд одобряет меры возмещения ущерба, описанные в соглашении, подписанном государством и представителями потерпевших, в условиях, изложенных в настоящем решении, поскольку они способствуют достижению объекта и цели Американской конвенции. Тем не менее, Суд проанализирует эти меры в Главе IX, чтобы определить их объем и способ осуществления.

24. Наконец, принимая во внимание серьезность фактов и предполагаемых нарушений, а также принимая во внимание полномочия, которыми наделен этот Суд как международный орган по защите прав человека, Суд приступит к вынесению обширного и подробного определения произошедшие события, поскольку это способствует возмещению ущерба жертвам, недопущению повторения подобных действий и, короче, достижению целей межамериканской юрисдикции по правам человека.<sup>19</sup> Кроме того, Суд включит соответствующие главы для анализа и уточнения, при необходимости, масштабов нарушений, на которые ссылаются Комиссия и представители.

#### IV КОМПЕТЕНТНОСТЬ

25. Межамериканский суд компетентен рассматривать это дело в соответствии со статьей 62(3) Американской конвенции, поскольку Гватемала является государством-участником Американской конвенции с 25 мая 1978 года и признала спорную юрисдикцию Суда. 9 марта 1987 г. Кроме того, 25 февраля 2000 г. Гватемала ратифицировала Межамериканскую конвенцию о насильственном исчезновении лиц.

26. Суд напоминает, что, как правило, он обладает временной компетенцией с даты ратификации соответствующих документов и признания его спорной юрисдикции в условиях, в которых были сделаны указанные ратификации и признания.<sup>20</sup> Однако он отмечает, что в данном случае государство признало свою международную ответственность за предполагаемое нарушение свободы мысли и выражения мнений и свободы ассоциации как причину насильственного исчезновения Эдгара Фернандо Гарсии (*выше* пункт

---

<sup>16</sup> См. *Дело Эль Каракасо против Венесуэлы. Достоинства*. Постановление от 11 ноября 1999 г. Серия С № 58, абз. 43, и *Дело о массовых убийствах в Эль-Мозоте и близлежащих местах против Сальвадора, выше*, пункт 28.

<sup>17</sup> См. *среди прочего, дело Torres Millacura et al. против Аргентины. Существо, репарации и расходы*. Постановление от 26.08.2011. Серия С № 229, абз. 37 и *Дело Велеса Рестрепо и членов его семьи против Колумбии. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы*. Постановление от 03.09.2012. Серия С № 248, абз. 21.

<sup>18</sup> См. *Дело Пачеко Теруэля и др. против Гондураса*. Существо, репарации и расходы. Постановление от 27.04.2012. Серия С № 241, абз. 19.

<sup>19</sup> См. *Дело Тиу Тохин против Гватемалы. Существо, репарации и расходы*. Постановление от 26 ноября 2008 г. Серия С № 190, абз. 26 и *Дело о массовых убийствах в Эль-Мозоте и близлежащих местах против Сальвадора, выше*, пункт 27.

<sup>20</sup> См. *Дело Ибсен Карденас и Ибсен Пенья против Боливии. Существо, репарации и расходы*. Постановление от 01.09.2010. Серия С № 217, абз. 20.

13.а.2). Это предполагаемое нарушение произошло и закончилось до даты признания юрисдикции Суда.

27. Суд установил, что, когда государство признает свою международную ответственность за нарушения Американской конвенции, которые произошли до того, как оно признало юрисдикцию Суда, оно отказывается от временного ограничения осуществления компетенции Суда в отношении фактов или нарушений, признанных, тем самым дав согласие на рассмотрение судом произошедших событий и вынесение решения о допущенных в связи с этим нарушениях.<sup>21</sup> Таким образом, основываясь на признании государством ответственности, Суд считает, что в данном случае он правомочен рассматривать предполагаемое нарушение статей 13 и 16 Конвенции в ущерб Эдгару Фернандо Гарсии.

## В

### ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ РАССМОТРЕНИЯ

#### *А) Относительно предварительного возражения*

28. В своем ответном письме государство указало, что «в данном случае внутренние средства правовой защиты не были исчерпаны», и это вместе с «дополнительным и субсидиарным характером [...] [межамериканской системы...] привело[d] на подачу неисчерпания внутренних средств правовой защиты в качестве предварительного возражения». В ходе публичных слушаний государство «сняло предварительное возражение о неисчерпании внутренних средств правовой защиты». Однако в своих окончательных письменных доводах государство «повторяет[d] предварительное возражение о неисчерпании внутренних средств правовой защиты, поданное в ответной записке».

29. В своих заключительных замечаниях Комиссия «подчеркнула [d], что во время [] публичных слушаний государство отозвало предварительное возражение, представленное в его ответной записке»; следовательно, он просил Суд «принять во внимание [указанный] отказ и приступить к анализу дела по существу». Представители не ссылались на снятие государством предварительного возражения.

#### *Соображения Суда*

30. Статья 42(1) Регламента Суда устанавливает, что предварительные возражения могут быть поданы только в ответной записке. Подача предварительного возражения по поводу неисчерпания внутренних средств правовой защиты является процессуальным правом государства. Таким образом, государство может отказаться от этого права в любое время в ходе разбирательства.<sup>22</sup>

31. В настоящем деле государство представило в своем ответном письме предварительное возражение по поводу неисчерпания внутренних средств правовой защиты. В следующем процедурном случае, публичном слушании, Государство ясно и точно указало, что оно сняло это предварительное возражение. Тем не менее впоследствии в своих окончательных письменных доводах государство «повторяет[d]» предварительное возражение. Этот Суд напоминает, что в соответствии с международной практикой и в соответствии с его прецедентным правом, когда сторона в судебном процессе занимает определенную позицию, которая наносит ущерб ей самой

---

<sup>21</sup> В связи с этим см. *Случай Ticona Estrada et al. против Боливии. Существо, возмещение и расходы*. Постановление от 27 ноября 2008 г. Серия С № 191, абз. 30; *Дело Ибсен Карденас и Ибсен Пенья против Боливии, выше*, пара. 22. См. также, *Дело Гонсалеса Медины и членов его семьи против Доминиканской Республики. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 27 февраля 2012 г. Серия С № 240, абз. 192.

<sup>22</sup> См. *Дело Вивианы Галлардо и др.* Серия А № G 101/81, абз. 26 и *Дело Гонсалеса Медины и членов семьи против Доминиканской Республики, выше*, сноска 16.

или выгодным для другой стороны, на основании принципа эстоппеля она не может тогда занять противоположную позицию.<sup>23</sup>

32. Суд оценил заявления, сделанные государствами во время публичных слушаний, так же, как и их письменные заявления, и считает, что они имеют такие же юридические последствия.<sup>24</sup> Снятие Гватемалой предварительного возражения в ходе публичных слушаний, очевидно, имело значение для определения применения принципа эстоппеля в отношении противоположной позиции, указанной государством в его окончательных письменных аргументах. Суд считает, что отказ государства от предварительного возражения во время публичных слушаний привел к юридическим последствиям, на которые действовали как представители, так и Комиссия, и, следовательно, в соответствии с указанным принципом, Гватемала не может повторно подать или «повторно заявить это предварительное возражение в своих окончательных письменных доводах. Таким образом, Суд считает, что государство отозвало указанное предварительное возражение и, следовательно, не считает необходимым анализировать его приемлемость.

33. Аналогичным образом Суд напоминает, что предварительные возражения не могут ограничивать, противоречить или аннулировать содержание признания государством ответственности.<sup>25</sup> И, особенно, уже достигнутое с потерпевшими соглашение о возмещении ущерба. В связи с этим Суд отмечает, что предварительное возражение о неисчерпании внутренних средств правовой защиты несовместимо с частичным признанием Гватемалой ответственности и соглашением о возмещении ущерба, уже подписанным сторонами по данному делу.

#### ***Б) Относительно определения предполагаемых потерпевших***

34. Суд установил, что предполагаемые потерпевшие должны быть идентифицированы в отчете по существу дела, изданном Комиссией в соответствии со статьей 50 Конвенции, и при передаче дела в Суд в соответствии со статьей 35(1) его Регламента. Процедура.<sup>26</sup> Кроме того, в соответствии с этой статьей именно Комиссия, а не этот Суд, определяет предполагаемых потерпевших по делу, находящемуся на рассмотрении Суда, точно и в соответствующий процессуальный момент.<sup>27</sup> Правовая определенность требует, как правило, чтобы все предполагаемые потерпевшие были должным образом идентифицированы в обоих документах, и невозможно добавить новых потерпевших после заключения по существу, за исключением исключительных обстоятельств, описанных в статье 35(2) Решения Суда. Правила

---

<sup>23</sup> См. *Случай Neira Alegria et al. против Перу. Предварительные возражения*. Постановление от 11 декабря 1991 г. Серия С № 13, абз. 29 и *Дело о резне в Рио-Негро против Гватемалы. Предварительное возражение, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 04.09.2012. Серия С № 250, абз. 25.

<sup>24</sup> См., например, *Дело сестер Серрано Крус против Сальвадора. Предварительные возражения*. Постановление от 23 ноября 2004 г. Серия С № 118, абз. 50 и *Дело Сальвадора Чирибоги против Эквадора. Возмещения и расходы*. Постановление от 03.03.2011. Серия С № 222, абз. 91.

<sup>25</sup> См. *Дело Manuel Cepeda Vargas против Колумбии, выше, пара. 26* и *Дело Велес Лоор против Панамы, выше, пункт 13*.

<sup>26</sup> Это было последовательной прецедентной практикой Суда с момента *Дело Гарсии Прието и др. против Сальвадора. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 20 ноября 2007 г. Серия С № 168, пп. от 65 до 68 лет, а *Дело Чапарро Альварес и Лапо Иньигес против Эквадора. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 21 ноября 2007 г. Серия С № 170, пп. 224 и 225. Эти постановления были приняты Судом на том же заседании. При применении новых Правил процедуры Суда этот критерий был ратифицирован после рассмотрения дела о *Семья Барриос против Венесуэлы*. См. *Дело семьи Барриос против Венесуэлы. Существо, возмещение и расходы*. Постановление от 24.11.2011. Серия С № 237, сноска 214. См. также: *Дело Фурлан и члены его семьи против Аргентины. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 31.08.2012. Серия С № 246, абз. 277.

<sup>27</sup> См. *Дело о массовых убийствах в Итуанго против Колумбии. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы*. Постановление от 01.07.2006. Серия С № 148, абз. 98 и *Дело Надеге Дорзема и др. против Доминиканской Республики. Репарации и расходы*. Постановление от 24.10.2012. Серия С № 251, абз. 29.

процедуры.<sup>28</sup> Суд отмечает, что это дело не связано ни с одним из обстоятельств, установленных в указанной статье 35(2), которые могли бы оправдать идентификацию предполагаемых жертв после заключения по существу дела или представления дела.

35. В связи с этим Суд подчеркивает, что представители должны идентифицировать всех предполагаемых потерпевших в ходе разбирательства в Комиссии и избегать этого после выдачи Отчета по существу дела, упомянутого в статье 50 Конвенции, как и в данном случае. Это связано с тем, что при составлении указанного отчета Комиссия должна располагать всей информацией, необходимой для определения вопросов факта и права по делу, в том числе тех, кого она должна считать потерпевшими, чего в данном случае не произошло.

36. В соответствии с положениями статьи 35(1) Регламента Суда, в своем кратком представлении дела Межамериканская комиссия указала, что предполагаемыми жертвами по этому делу были Эдгар Фернандо Гарсия, его жена, Девяти Варенса. Монтенегро Коттом, его дочь Алехандра Гарсия Монтенегро и его мать Мария Эмилия Гарсия. Тем не менее Комиссия отметила, что после уведомления об Отчете № 117/10 представители указали, что Марио Алсидес Поланко Перес и Андреа Поланко Монтенегро также должны считаться потерпевшими (*выше* пункт 3). В своих ходатайствах и кратких аргументах представители назвали потерпевшими Эдгара Фернандо Гарсию, Марию Эмилию Гарсию, Девятую Варенку Монтенегро Коттом и Алехандру Гарсия Монтенегро. Однако они попросили, чтобы меры психологической реабилитации были также предоставлены Марио Алсидесу Поланко и Андреа Поланко Монтенегро. Государство выступило против включения этих лиц в число предполагаемых жертв; хотя в своем ответном письме он согласился оказать психологическую помощь Андреа Поланко Монтенегро.

37. В соответствии с вышеупомянутыми критериями прецедентного права Суд считает желательным уточнить, что дополнительные члены семьи, указанные представителями, не будут рассматриваться в качестве предполагаемых потерпевших в этом деле. Таким образом, Суд объявляет, что следующие лица будут считаться предполагаемыми потерпевшими по этому делу: Эдгар Фернандо Гарсия, Девятая Варенса Монтенегро Коттом, Алехандра Гарсия Монтенегро и Мария Эмилия Гарсия.

## VI

### ДОКАЗАТЕЛЬСТВО

38. На основании положений статей 50, 57 и 58 Регламента, а также своей прецедентной практики в отношении доказательств и их оценки,<sup>29</sup> Суд рассмотрит и оценит документальные доказательные элементы, представленные сторонами в различные процессуальные моменты, заявления и свидетельские показания, данные под присягой и во время публичного слушания в Суде, а также полезные доказательства, включенные *ex officio* через суд (*инфра* пункт 44). С этой целью Суд будет соблюдать принципы разумного судебного усмотрения в рамках соответствующей правовой базы.<sup>30</sup>

#### **A) Документальные и свидетельские показания**

<sup>28</sup> С соответствующими изменениями, в соответствии с предыдущими Правилами процедуры Суда, См. Дело *Радилья Пачеко против Мексики*, выше, пара. 110 и Дело *Барбани Дуарте и др. против Уругвая. Ремонт и расходы*. Постановление от 13.10.2011. Серия С № 234, абз. 42.

<sup>29</sup> См. Дело «Белый фургон» (*Паниагуа Моралес и др.*) против Гватемалы. Достоинства. Постановление от 8 марта 1998 г. Серия С № 37, пп. от 69 до 76 и Дело о массовых убийствах в Эль-Мозоте и близлежащих местах против Сальвадора, выше, пункт 31.

<sup>30</sup> См. Дело «Белый фургон» (*Паниагуа Моралес и др.*) против Гватемалы. Достоинства, выше, пара. 76 и В случае если Резня в Эль-Мозоте и близлежащих местах против Сальвадора, см. выше, пара. 31.

39. Суд получил различные документы, представленные в качестве доказательств Межамериканской комиссией, представителями и государством, приложенные к их основным запискам (*выше* пп. 1, 5 и 7). Кроме того, Суд получил письменные показания предполагаемой жертвы Александры Гарсии Монтенегро и свидетеля Мануэля Джованни Васкеса Висенте. Что касается доказательств, представленных на открытом слушании, Суд заслушал показания предполагаемой жертвы Девятой Варенсы Монтенегро Коттом и свидетеля Велии Муральес Баутиста.<sup>31</sup>

## **Б) Признание доказательств**

### **Б.1) Принятие документальных доказательств**

40. В данном деле, как и в других, Суд придает доказательственное значение тем документам, которые были направлены сторонами и Комиссией в соответствующий процессуальный момент, которые не оспаривались и не оспаривались, и подлинность которых не подвергалась сомнению.<sup>32</sup> Суд отмечает, что некоторые из документальных доказательств, представленных государством в его ответной записке, были просрочены.<sup>33</sup> Однако, применив статью 58(а) Регламента, Суд решает принять эти документы, поскольку считает их полезными для разрешения данного дела.

41. Что касается газетных статей, представленных сторонами и Комиссией вместе с их различными краткими отчетами, Европейский Суд счел, что они могут быть оценены при условии, что они ссылаются на общеизвестные общеизвестные факты или заявления государственных должностных лиц, или когда они подтверждают определенные аспекты дела.<sup>34</sup> Суд принимает решение о допуске тех документов, которые являются полными или, по крайней мере, позволяют проверить их источник и дату публикации, и будет оценивать их с учетом всей совокупности доказательств, замечаний сторон и правил судебного разбирательства. разумное судебное усмотрение.

42. Также в отношении некоторых документов, указанных сторонами и Комиссией с помощью электронных ссылок, Суд установил, что, если сторона предоставляет, по крайней мере, прямую электронную ссылку на документ, приводимый в качестве доказательства, и к нему можно получить доступ, правовая определенность и процессуальное равенство не нарушаются, поскольку Суд и другие стороны могут найти его немедленно.<sup>35</sup> При этом ни другие стороны, ни Комиссия не оспаривали и не делали замечаний по поводу содержания и подлинности таких документов.

---

<sup>31</sup> Цель этих заявлений изложена в Распоряжении Председателя Суда от 16 марта 2012 года. Распоряжением был вызван свидетель Марко Тулио Альварес Бобадила, предложенный государством, для дачи показаний на открытом слушании. Однако государство отозвало свое заявление после того, как этот приказ был издан.

<sup>32</sup> См. *Дело Веласкес Родригес против Гондураса. Достоинства*. Постановление от 29 июля 1988 г. Серия С № 4, сноска 18, абз. 140 и *Дело о массовых убийствах в Эль-Мосоте и близлежащих местах*, см. *выше*, пара. 33.

<sup>33</sup> Срок представления приложений к докладной записке истек 3 октября 2011 г. Государство впервые представило 20 октября 2011 г. приложения I.2, II.3, II.4, III.5, III.6, III.7, III.8 и III.9. Ранее, 27 сентября 2011 г., государство направило приложение I.1 к своей записке для ответов (состоящее из заверенных копий «решения первой инстанции по делу, указанному как C-01069-1997-00001, во главе с третьим судьей Восьмой суд по уголовным делам, торговле наркотиками и экологическим преступлениям Гватемалы»), а также биографические данные и контактную информацию лиц, предложенных в качестве свидетелей-экспертов в его ответной записке.

<sup>34</sup> См. *Дело Веласкес Родригес против Гондураса. Достоинства*, *выше*, пара. 146 и *Дело о массовых убийствах в Эль-Мосоте и близлежащих местах*, см. *выше*, пара. 35.

<sup>35</sup> См. *Дело Эскуэ Сапата против Колумбии. Существо, репарации и расходы*. Постановление от 04.07.2007. Серия С № 165, абз. 26 и *Дело о массовых убийствах в Эль-Мосоте и близлежащих местах*, см. *выше*, пара. 36.

43. В ходе публичных слушаний свидетель Велия Муральес Баутиста передал папку с документами из Исторического архива Национальной полиции (*выше* пункт 11), который был доставлен сторонам и Комиссии в судебное заседание. Суд принимает эту документацию, поскольку считает ее полезной для данного дела; более того, оно не оспаривалось и его подлинность и достоверность не подвергались сомнению.

44. Наконец, в соответствии со статьей 58(а) Регламента Суда и считая их полезными для разрешения данного дела, Суд добавляет к совокупности доказательств следующие документы: (а) копию документа, известного как «*Диарио Милитар*»<sup>36</sup>(b) копия Постановления № 51-92 о введении в действие Уголовно-процессуального кодекса,<sup>37</sup>(с) копия декрета-закона 145-96, вводящего в действие Закон о национальном примирении. Эти документы стороны указывали в своих записках, не представляя их напрямую; однако они были представлены в качестве доказательств в *Дело Гудиэля Альвареса («Diario Militar») и др. против Гватемалы*, а суд переносит их из этого дела в настоящее дело.<sup>38</sup> Кроме того, в соответствии с указанной статьей 58(а) Регламента и учитывая, что они полезны для разрешения данного дела, Суд добавляет к совокупности доказательств следующие документы: (а) копию Соглашения на основании за правовую интеграцию Гватемальского национального революционного единства,<sup>39</sup> и (b) копию Соглашения о прочном и стабильном мире.<sup>40</sup>

## **В.2) Принятие показаний предполагаемых потерпевших и свидетельских показаний**

45. Что касается показаний, данных предполагаемыми потерпевшими и свидетелями в ходе публичного слушания и письменных показаний под присягой, Суд находит их уместными только в той мере, в какой они соответствуют цели, определенной Председателем Суда в Постановлении об этом. (*выше* пункт 39).<sup>41</sup> Он будет оцениваться в соответствующей главе вместе с другими элементами совокупности доказательств и с учетом замечаний сторон.

46. В соответствии с прецедентным правом этого Суда показания предполагаемых потерпевших не могут оцениваться изолированно, а скорее, в совокупности со всеми другими доказательствами по делу, поскольку они полезны в той мере, в какой они могут предоставить дополнительную информацию о предполагаемых нарушениях и их последствиях.<sup>42</sup> На этом основании Суд признает эти заявления (*выше* пункт 39), и они будут оцениваться в соответствии с вышеупомянутыми критериями.

47. Наконец, Суд отмечает, что Комиссия просила включить в совокупность доказательств по этому делу показания, данные Марко Тулио Альваресом Бадильей в *Дело Гудиэля Альвареса и др. ("Diario Militar") против Гватемалы* (*выше* пп. 11 и 12). В

<sup>36</sup> *Диарио Милитар. Дело Гудиэля Альвареса и др. ("Diario Militar") против Гватемалы* (файл приложений к отчету о заслугах, том I, приложение 11, листы 333–409)

<sup>37</sup> Декрет-закон № 51-92: Уголовно-процессуальный кодекс. *Дело Гудиэля Альвареса и др. ("Diario Militar") против Гватемалы* (файл приложений к краткому изложению ходатайств и аргументов, том I, приложение A10, листы 9472–9605).

<sup>38</sup> Декрет № 145-1996: Закон о национальном примирении. *Дело Гудиэля Альвареса и др. ("Diario Militar") против Гватемалы* (файл приложений к краткому изложению ходатайств и аргументов, том IV, приложение A55, листы 10484–10487).

<sup>39</sup> Соглашение об основах правовой интеграции Гватемальского национально-революционного единства. Мадрид, Испания. 12 декабря 1996 г. Доступно по адресу: <http://www.sepaz.gob.gt/index.php/acuerdos/separador2/acuerdobases-incorporacion-unidad-revolucionaria-nacional-guatemalteca> .

<sup>40</sup> Соглашение о прочном и продолжительном мире. Гватемала, 29 декабря 1996 г. Доступно по адресу: <http://www.sepaz.gob.gt/index.php/acuerdos/separador2/acuerdo-paz-firme-duradera> .

<sup>41</sup> *См. Дело Лоайса Тамайо против Перу. Достоинства*. Постановление от 17 сентября 1997 г. Серия С № 33, абз. 43, и *Дело о массовых убийствах в Эль-Мосоте и близлежащих местах против Сальвадора*, см. выше, пара. 40.

<sup>42</sup> *См. Дело Лоайса Тамайо против Перу. Достоинства, примечание выше*<sup>77</sup>, абз. 43 и *Дело Фонтевекья и Д'Амико против Аргентины*, см. выше, пара. 70, абз. 15.

В связи с этим Суд считает, что нет необходимости включать это свидетельское заявление, поскольку оно не имеет существенного значения для решения этого дела, поскольку частичное признание ответственности, сделанное государством, и имеющаяся совокупность доказательств предоставляют достаточную информацию для принятия решения по делу. *существа дела*.<sup>43</sup>

## VII ФАКТЫ

48. Учитывая важность установления фактов, повлекших за собой ответственность государства в данном деле, в целях сохранения исторической памяти и предотвращения повторения подобных событий, а также в качестве формы возмещения ущерба потерпевшим, в настоящей главе Суд установит обстоятельства дела, основанные на фактах, представленных на ее рассмотрение Комиссией, и признании ответственности государства, с учетом ходатайств и доводов представителей и совокупности доказательств.

49. Суд напоминает, что, исходя из его прецедентного права, принцип отсутствия обратной силы и факультативная оговорка о признании юрисдикции Суда не означают, что событие, которое произошло до указанного признания, должно быть исключено из любого рассмотрения, когда такое событие может иметь значение для установления фактов и нарушений прав человека, которые подпадают под его временную компетенцию. Кроме того, Суд отмечает, что в соответствии со статьей 41(3) Регламента он может признать те факты, которые не были прямо опровергнуты, и те требования, которые не были прямо оспорены, как принятые. Суд также напоминает, что для принятия решений по различным делам, представленным на его рассмотрение, ему необходимо было принять во внимание контекст и другие факты, выходящие за рамки его юрисдикции.<sup>44</sup>

50. Теперь Суд сошлется на факты, относящиеся к нарушениям, заявленным в этом деле, а именно: (A) контекст, в котором происходили события этого дела; (B) внешний вид *Диарио Милитари* Исторический архив национальной полиции; (C) факты, касающиеся насильственных исчезновений Эдгара Фернандо Гарсии, а также обстоятельства, связанные с этим; (D) поиск потерпевшего и расследование событий, и (E) факты, относящиеся к *Группа де Апойо Мутуо*.

### A) Общий контекст

51. С 1962 по 1996 год в Гватемале произошел внутренний вооруженный конфликт, повлекший за собой значительные человеческие, материальные, организационные и моральные потери. Комиссия по расследованию исторических событий (англ. *инфра* пункт 55; далее также «ЦВЗ») подсчитал, что «более двухсот тысяч человек были убиты или пропали без вести во внутреннем вооруженном конфликте». Во время этого конфликта государство применяло так называемую «Доктрину национальной безопасности», на основании которой использовалось понятие «внутренний враг», которое первоначально относилось к партизанским организациям, но постепенно расширилось, включив в него «всех тех, кто отождествлял себя с коммунист

---

<sup>43</sup> Суд вынес аналогичное решение в следующих случаях: *Дело Чокрон Чокрон против Венесуэлы. Предварительное возражение, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 01.07.2011. Серия С № 227, абз. 38 и *Дело Контрераса и др. против Сальвадора. Существо, репарации и расходы*. Постановление от 31.08.2011. Серия С № 232, абз. 34.

<sup>44</sup> *См. Случай Goiburú et al. против Парагвая. Существо, репарации и расходы*. Постановление от 22 сентября 2006 г. Серия С № 153, пп. 53 и 63, и *Дело о массовых убийствах в Рио-Негро против Гватемалы, см. выше*, пара. 55.

идеологии или входил в организацию - трудового, общественного, религиозного или студенческого характера – или тех, кто по каким-либо причинам не поддерживал установленный режим».<sup>45</sup>

52. Во время внутреннего конфликта особенно важную роль сыграли спецслужбы. Двумя основными службами военной разведки были разведывательный сектор армии или разведывательное управление Генерального штаба национальной обороны, известное как «G-2», и подразделение президентской администрации, широко известное как «*Ла Региональ*» или «*Эль Архив*». Военная разведка отвечала за сбор и проверку информации о лицах, считавшихся внутренними врагами, и на этой основе планировала операции по борьбе с повстанцами.<sup>46</sup>

53. Система военной разведки включала в себя национальную полицию, которая поддерживала операции армии и ее разведывательных служб по борьбе с повстанцами, в том числе в случаях насильственных исчезновений, подобных тем, которые имели место в данном случае.<sup>47</sup> Согласно официальным источникам, начальники и заместители начальников полиции часто были военнослужащими, и это сказывалось на субординации. Более того, эти две сущности находились в постоянном общении. По данным Секретариата мира Гватемалы, эта ситуация «показывает, что различные полицейские подразделения, некоторые в большей степени, чем другие, стали оперативными подразделениями вооруженных сил, хотя последние всегда отвечали за принятие решений».<sup>48</sup>

54. Как было установлено в других делах, рассмотренных этим Судом в отношении Гватемалы, насильственное исчезновение людей представляло собой государственную практику в этой стране во время внутреннего вооруженного конфликта; это осуществлялось в основном сотрудниками сил безопасности, которые захватили членов повстанческих движений или лиц, которые, как было установлено, могут стать повстанцами.<sup>49</sup> По данным ЦВЗ, государственные силы и связанные с ними полувоенные формирования

---

<sup>45</sup> См. Отчет ЦЭЗ, *Гватемала: Memoria del Silencio*, Гватемала, Проектный офис ООН, 1999 г., том II, стр. 20, 21 и 318, пп. 769, 772 и 1729, и том V, выводы, стр. 21 и 55, пп. 1 и 147, приложение 3 к отчету о достоинствах, доступно по адресу: <http://shr.aaas.org/guatemala/ceh/gmds.pdf>; Секретариат мира, Президент Республики, *La autenticidad del Diario Militar, a la luz de los documentos históricos de la Policía Nacional*, 2009 г., стр. 5 и 6 (файл приложений к отчету о достоинствах, том I, приложение 5, листы 20 и 21); заключение эксперта Марко Тулио Альвареса Бобадильи об историческом и политическом контексте насильственного исчезновения Эдгара Фернандо Гарсии, представленное в ходе внутреннего уголовного судопроизводства (досье приложений к краткому изложению ходатайств и аргументов, том I, листы 1540, 1543–1546 и 1558); экспертное заключение Рембера Арольдо Лариоса Тобара о структуре полиции в деле Эдгара Фернандо Гарсии, представленное в рамках внутреннего уголовного судопроизводства (файл приложений к краткому изложению ходатайств и аргументов, том I, листы с 1624 по 1626), и экспертное заключение социального психолога. Марина де Вильягран по делу Эдгара Фернандо Гарсии, представленному в рамках внутреннего уголовного судопроизводства (досье приложений к краткому изложению ходатайств и аргументов, том I, листы 1649 и 1650).

<sup>46</sup> См. ЦВЗ, *выше*, том II, стр. 75 и 76, пп. 947 и 952, и Секретариат мира, *выше*, п. 21, фолио 23. Официальное название «*Эль Архив*» было изменено с различными изменениями правительства; во время правления Оскара Умберто Мехиа Виктореса он назывался «Секретариат разведки президента Республики». Оскар Умберто Мехиа Викторес находился у власти с августа 1983 года по январь 1986 года. См. ЦВЗ, *выше*, том I, с. 234 и том II, с. 85, абз. 983.

<sup>47</sup> См. ЦВЗ, *выше*, том II, стр. 43 и 44, параграф. 847; Секретариат мира, *выше*, стр. 148 и 149, листы 157 и 158; ПДГ, *Эль Деречко а Сабер. Informe Especial del Archivo Histórico de la Policía Nacional de Guatemala*. 2009 г., стр. 112, 193 и 240, приложение 8 к отчету о достоинствах, доступно по адресу: <http://www.pdh.org.gt/index.php/documentos/informes-especiales.html>, а также экспертное заключение Рембера Арольдо Лариоса Тобара о структуре полиции в деле Эдгара Фернандо Гарсии, представленное в ходе внутреннего уголовного судопроизводства (досье приложений к краткому изложению ходатайств и аргументов, том I, лист 1636). [http://www.pdh.org.gt/index.php?option=com\\_phocadownload&view=category&id=5&Itemid=55&limitstart=20](http://www.pdh.org.gt/index.php?option=com_phocadownload&view=category&id=5&Itemid=55&limitstart=20)

<sup>48</sup> Секретариат мира, *выше*, стр. 148 и 149, листы 157 и 158. Аналогично, См. ПДГ, *Эль Деречко Сабер, выше*, стр. 95; ЦВЗ, *выше*, том II, с. 149, пп. 1164 и 1165.

<sup>49</sup> См., в частности, *Дело Бамака Веласкес против Гватемалы. Достоинства*. Постановление от 25 ноября 2000 г. Серия С № 70, абз. 132; *Дело Тиу Тохин против Гватемалы, выше*, пара. 49 и *Дело Читай Неч и др. против Гватемалы. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 25 мая 2010 г. Серия С № 212, абз. 67. Аналогичным образом см. экспертное заключение Рембера Арольдо Лариоса Тобара о структуре полиции в деле Эдгара Фернандо Гарсии, представленное в ходе внутреннего уголовного судопроизводства (досье приложений к краткому изложению ходатайств и аргументов, том I, листы 1636 и 1637), и экспертное мнение Фернандо Артуро Лопеса Антилиона об эффективности *хабеас корпус*

группы несут ответственность за 92% насильственных исчезновений, зарегистрированных этой организацией.<sup>50</sup>

55. Процесс мирных переговоров в Гватемале начался в 1990 г., а завершился в 1996 г. За этот период было подписано 12 соглашений, в том числе соглашение об учреждении Комиссии по историческому разъяснению (КИС), которая начала работу 31 июля 1997 г. и представила свой отчет 25 февраля 1999 г. Закон о национальном примирении установил, что государственные органы «юридически обязаны поддерживать [ЦВЗ]». Тем не менее, ЦВЗ пожаловался на то, что государственные органы не предоставили доступ к соответствующей информации. В связи с этим ЦВЗ «охарактеризовал сотрудничество Национальной армии как неудовлетворительное и ненадежное» и подчеркнул, что «не получил ни одного документа с информацией о деятельности спецслужб», хотя запрашивал их.<sup>51</sup> По данным ЦВЗ, «исполнительная власть через различные ведомства, в том числе Национальную армию и личный секретариат президента Республики, приводила разные причины непередачи документов, запрошенных ЦВЗ. Первоначально в нем говорилось, что документы подлежат конституционному резерву; впоследствии [...] он указал, что запрошенные документы никогда не существовали или были утеряны или уничтожены», хотя «Комиссия подтвердила, что некоторые из [этих] документов [...] действительно существовали и хранились в архивах офисов. Национальной Армии».<sup>52</sup> Что касается последнего, Суд отмечает, что в ответ на ЦВЗ Министерство обороны отрицало существование документов, таких как *Диарио Милитар*, который появился по неофициальным каналам через три месяца после того, как Комиссия опубликовала свой окончательный отчет<sup>53</sup> (инфрапункт 56). Отсутствие доступа к информации отрицательно сказалось на работе ЦВЗ.<sup>54</sup> Однако, что касается настоящего дела, ЦВЗ смог получить другие «доказательства» о том, что произошло с Эдгаром Фернандо Гарсией, от прямых и косвенных свидетелей (инфрапункт 68).

## **Б) Диарио Милитари Исторический архив Национальной полиции**

### **Б.1) Диарио Милитар**

56. В мае 1999 года Архив национальной безопасности, неправительственная организация Соединенных Штатов, опубликовал конфиденциальный документ государственной разведки Гватемалы, известный как

---

во время внутреннего вооруженного конфликта, представленного в рамках внутреннего уголовного судопроизводства (досье приложений к сводке ходатайств и доводов, том I, листы с 1972 по 1974 год).

<sup>50</sup> См. ЦВЗ, *выше*, том II, с. 411, абз. 2053.

<sup>51</sup> См. ЦВЗ, *выше*, том I, стр. 23, 26–27, 30, 35, 49–51, 215, пп. 1, 2, 19, 45, 89–96 и 694, и том II, стр. 13, 14 и 15, пп. 741 и 745; *Дело Мирны Мак Чанг против Гватемалы. Существо, возмещение и расходы*. Постановление от 25 ноября 2003 г. Серия С № 101, абз. 134,9; *Дело о массовых убийствах в Рио-Негро против Гватемалы, см. выше*, пара. 64; Указ № 145-1996: Закон о национальном примирении, 27 декабря 1996 г., *выше*, искусство. 10 и подборка переписки между ЦВЗ и учреждениями Республики Гватемала, письмо от 29 апреля 1998 г., АВТ/С/092-98/лг, на имя личного секретаря президента, ЦВЗ, *выше*, том VIII, стр. 176 и 177.

<sup>52</sup> См. ЦВЗ, *выше*, том I, с. 50, абз. 93.

<sup>53</sup> ЦВЗ запросил и не получил, *среди прочего*, информация о: «[г]отчетах о ежедневных операциях и операций до 1988 г.» армии, а также «оценки обстановки, планы операций, оперативные приказы, оперативные отчеты и оперативные журналы Генерального штаба президента за период с 1960 по 1996 г., а также общий список операции, проводимые в сфере его ответственности, и отчеты об этих операциях». См. Подборка переписки между ЦВЗ и учреждениями Республики Гватемала, Письмо от 24 марта 1998 г., СТ/С/079-98/лг, на имя Президента Республики, ЦВЗ, *выше*, том VIII, приложение III, стр. 161 и 162.

<sup>54</sup> ЦВЗ указал в отношении насильственных исчезновений, что он «не смог прояснить [...], существовала ли единая цепочка подчинения или централизованная система, из которой исходили инструкции по осуществлению насильственных исчезновений людей». См. ЦВЗ, *выше*, том II, с. 459, абз. 2180.

*Диарио Милитар* (в дальнейшем «*Диарио Милитар*»). Организация получила доступ к этому документу неофициально через сотрудника гватемальской армии, изъявшего его из архива этого учреждения.<sup>55</sup> Согласно исследованиям, проведенным государственными и неправительственными органами, и экспертным заключениям, предоставленным Суду, *Диарио Милитар* был подготовлен структурой военной разведки, которая, предположительно, также была причастна к описанным в документе действиям.<sup>56</sup> Государство не оспаривало это.

57. *Диарио Милитар* состоит из 73 страниц формата Legal и разделен на шесть разделов. Первые пять разделов содержат, среди прочего, информация об организации разведывательных файлов, а также списки различных правозащитных организаций. Шестой раздел содержит список из 183 человек с их личными данными, членством в организациях, деятельностью и, в большинстве случаев, также содержит фотографию человека паспортного размера. В каждой записи также указываются действия, совершенные в отношении этого лица, в том числе: тайное задержание, похищение и убийство. Факты, зафиксированные в *Диарио Милитар* произошло в период с августа 1983 г. по март 1985 г.<sup>57</sup>

58. Из анализа *Диарио Милитар*, Секретариат мира Гватемалы и Архив национальной безопасности установили, что в этом документе использовались коды для описания фактов, а также судьбы некоторых лиц, упомянутых в нем. Например, было истолковано, что коды «300», «он/она пошел с Панчо», «Панчо взял его/ее» и «он/она пошел (+)», размещенные в конце записи человека, указывают на то, что они были убиты или умерли. Эти коды показывают, что большинство людей были казнены, а иногда и группы людей были казнены в один и тот же день. Кроме того, также было истолковано, что такие коды, как «освобожден для контактов» или «восстановил свою свободу», означали, что лица были освобождены для получения информации о «других боевиках в партизанских организациях». Кроме того, некоторые аннотации в *Диарио Милитар* были истолкованы как означающие, что лица были переведены в воинские части, отличные от тех, где они были первоначально задержаны. Окончательное местонахождение большинства людей, зафиксированное в *Диарио Милитар* или их останки неизвестны.<sup>58</sup>

59. После изучения *Диарио Милитар*, несколько экспертов указали, что в армии организация, которая, возможно, была ответственна за *Диарио Милитар* была президентская разведка.<sup>59</sup> Тем не менее государство не оспаривало подлинность *Диарио Милитар* перед этим судом, и оно было проверено путем сопоставления зафиксированных в нем фактов с другими документами той эпохи из государственных и неправительственных учреждений.<sup>60</sup>

## **В.2) Исторический архив Национальной полиции**

<sup>55</sup> См. Секретариат мира, выше, п. 21, лист 33.

<sup>56</sup> См. Секретариат мира, выше, п. 167, лист 175.

<sup>57</sup> См. *Диарио Милитар*, выше, шестой раздел; Секретариат мира, выше, стр. 21, 22 и 23, листы 33, 34 и 35.

<sup>58</sup> См. *Диарио Милитар*, выше; Секретариат мира, выше, стр. 24, 25, 157 и 158, листы 36, 37, 166 и 167, и заключение эксперта Марко Тулио Альвареса Бобадильи об историческом и политическом контексте насильственного исчезновения Эдгара Фернандо Гарсии, представленное в ходе внутреннего уголовного судопроизводства (досье приложений к краткому изложению ходатайств и аргументов, том I, лист 1635).

<sup>59</sup> См. Секретариат мира, выше, стр. x и xi, 21, 22 и 167, листы 14, 15, 33, 34 и 175; заключение эксперта Марко Тулио Альвареса Бобадильи об историческом и политическом контексте насильственного исчезновения Эдгара Фернандо Гарсии, представленное в ходе внутреннего уголовного судопроизводства (файл приложений к краткому изложению ходатайств и аргументов, том I, лист 1550), и заключение эксперта Фернандо Артуро Лопес Антиллон об эффективности *хэбес корпус* во время внутреннего вооруженного конфликта, представленного в рамках внутреннего уголовного судопроизводства (досье приложений к краткому изложению ходатайств и доводов, том I, листы 1981 и 1982 годов).

<sup>60</sup> Исполнительная власть Гватемалы опубликовала отчет «*La autenticidad del Diario Militar a la luz de los documentos históricos de la Policía Nacional*» признание подлинности *Диарио Милитар*. См. Секретариат мира, выше, п. 21 и 22, листы 33 и 34.

60. В июле 2005 года сотрудники Управления омбудсмана (далее «PDH») случайно обнаружили на бывшей базе Национальной полиции в городе Гватемала видео, фотографии и около 80 миллионов страниц, среди прочего, с записью действий Национальной полиции более 100 лет, с 1882 по 1997 год.<sup>61</sup> Это богатство информации получило название Исторический архив национальной полиции (далее также «Исторический архив полиции»).

61. В Историческом архиве Национальной полиции хранятся военные и полицейские планы операций по борьбе с повстанцами, приказы Главного управления полиции, картотеки с указанием политической принадлежности лиц, акты наблюдения за населением, протоколы допросов, ходатайства *охабеас корпус*, телеграммы, бюллетени и циркуляры.<sup>62</sup> Власти отрицали существование Исторического архива национальной полиции до того, как он появился. Сведения, содержащиеся в Историческом архиве Национальной полиции, подтверждают и дополняют сведения, зафиксированные в *Диарио Милитар*.<sup>63</sup>

### **С) Насильственное исчезновение Эдгара Фернандо Гарсии**

62. Эдгару Фернандо Гарсии было 26 лет, и он был женат на Девятой Варенке Монтенегро Коттом, от которой у него была дочь.<sup>64</sup> Он был учителем начальных классов и административным работником *Индустрия Сентро Американа де Видрио С.А.* (далее «CAVISA»), где он был секретарем профсоюза. На момент ареста он входил в состав Переговорной комиссии по Коллективному соглашению об условиях труда. Он также был связан с Патриотической Молодежью Труда Гватемальской Лейбористской Партии (далее «ПГТ»), *Университет Сан-Карлос-де-Гватемала* и «Оливерито»

---

<sup>61</sup> См. ПДГ, *El Derecho a Sabre*, см. выше, п. IX; ПДГ, *Informe Anual Circunstanciado. Situación de los Derechos Humanos en Guatemala*, 2008 г., приложение 7 к отчету о достоинствах, стр. 250, Доступно по адресу: <http://www.pdh.org.gt/index.php/documentos/informes.html>, а также показания, данные Велией Муральес Баутиста перед Межамериканским судом во время публичных слушаний по этому делу.

<sup>62</sup> См. Экспертное заключение Рембера Арольдо Лариоса Тобара о структуре полиции в деле Эдгара Фернандо Гарсии, представленное в ходе внутреннего уголовного судопроизводства (досье приложений к сводке ходатайств и аргументов, том I, листы 1591, 1592, 1593, 1595, 1596, 1598), 1601, 1606, 1607; ПДГ, *выше*, pp. xii, 49, 51, 53, 56, 60, 62, 67, 71, 73, 77, 79, 83, 86, и экспертный архивный отчет, подготовленный Velia Muralles Bautista для внутреннего уголовного судопроизводства (файл приложений к краткое изложение ходатайств и аргументов, том I, листы 1742, 1911 и 1912).

<sup>63</sup> См. Секретариат мира, *выше*, п. 167, лист 175.

<sup>64</sup> См. Копия документа, удостоверяющего личность Эдгара Фернандо Гарсии (файл приложений к отчету о заслугах, том II, приложение 31, лист 482); копия свидетельства о браке Эдгара Фернандо Гарсии и Девятой Варенсы Монтенегро Коттом (файл приложений к краткому изложению ходатайств и аргументов, том I, приложение 3, листы 1345 и 1346) и копия свидетельства о рождении Александры Гарсия Монтенегро (файл приложений к краткому изложению ходатайств и аргументов, том I, приложение 4, лист 1348).

Ассоциация студентов университетов Кастаньеда де Леон». <sup>65</sup>По словам его жены, Эдгар Фернандо Гарсия до своего исчезновения находился под наблюдением. <sup>66</sup>

63. *Диарио Милитар* содержит три упоминания об Эдгаре Фернандо Гарсии. В первом разделе он появляется в документе, озаглавленном «Список папок элементов, с которыми разобрались и которые классифицируются по пронумерованным пакетам», который содержит список имен в алфавитном порядке, разделенный на одиннадцать групп, называемых «пакетами». В «Пакете № 4» Эдгар Фернандо Гарсия записан под псевдонимом «Хикара, 33 года». <sup>67</sup>Третий раздел *Диарио Милитар* содержит рукописную аннотацию «Взаимная поддержка» от 20 ноября 1984 г. и указывает, среди девяти других лиц, «Эдгар Фернандо Гарсия (псевдоним) «Хикара» и 33. Член Центрального регионального комитета PGT-PG [PGT-Коммунист партия] и профсоюзный деятель CAVISA». <sup>68</sup>Кроме того, на следующей странице указано:

Эдгар Фернандо Гарсия:

Сын Марии Эмилии Гарсии, карие глаза, черные волосы, смуглый цвет лица, рост 1,72 м, холост, учитель начальных классов, родился в городе Гватемала 27 ноября 1957 г. Впоследствии женился на Девятой Монтенегро, проживает на 13-й улице «Б» 27-78. , Зона 7.

29-07-77 Предложена должность в Национальном институте сейсмологии, вулканологии, метеорологии и гидрологии (INSIVUNEH).

19-07-79 ему выдан паспорт №606929.

00-04-84 Активный член профсоюза CAVISA, входит в Комитет по переговорам об условиях труда.

18-04-84 Похищен около Зрдавеню и 7-ю улицу Зоны 11 неизвестными мужчинами, о его местонахождении до сих пор ничего не известно. <sup>69</sup>

64. Тем временем в Историческом архиве национальной полиции имеются записи, свидетельствующие о том, что Эдгар Фернандо Гарсия был арестован в 1978 году за нарушение общественного порядка путем возведения баррикад на улицах во время демонстрации. <sup>70</sup>В 1980 году г-н Гарсия, действующий от имени ассоциации студентов университета, получил разрешение на проведение марша, и это было зарегистрировано в Историческом архиве полиции. <sup>71</sup>Кроме того, есть еще карточка для

---

<sup>65</sup> См. Выдержка из *Диарио Милитар* (файл приложений к отчету о достоинствах, том I, приложение 6, лист 188); Нота профсоюза *Индустрия Сентро Американа де Видрио С.А.* от октября 1984 г. (файл приложений к отчету о достоинствах, том I, приложение 11, лист 195); примечание ГГ-014-88 от *Индустрия Сентро Американа де Видрио* от 3 марта 1988 г. (файл приложений к отчету о достоинствах, том I, приложение 12, лист 197); ПДГ. Отдел производства телевизионных программ. Видео под названием «*Aún guardamos la esperanza*» [Мы сохраняем надежду] от февраля 2009 года. Доступно по адресу: <http://www.youtube.com/watch?v=SrQFf7GOZ0> (часть 1) и <http://www.youtube.com/watch?v=RDnriu1uj0> (часть 2) (приложение 10 к отчету о достоинствах); документы, переданные во время публичных слушаний Велией Муральес Баутиста, нота № 02942 Министерства обороны Генеральному директору национальной полиции от 5 марта 1984 г. (дело по существу дела, том II, листы 866 и 867); ЦВЗ, *выше*, том VI, с. 146; примечание 143/2006 Департамента документации и статистики *Университет Сан-Карлос-де-Гватемала* от 27 ноября 2006 г. (дело приложений к отчету о заслугах, том I, приложение 9, лист 193) и Исторический архив национальной полиции (далее именуемый «АНРН»). Постановление Департаментского правительства Гватемалы от 18 марта 1980 г. № 720, ГТ ПН 24-03 С003, № 1539 МП-0131-10-023 (файл приложений к сводке ходатайств и доводов, том I, приложение 7, лист 1355).

<sup>66</sup> См. Свидетельские показания, данные Девятой Варенкой Монтенегро Коттом в Межамериканском суде во время публичных слушаний по этому делу

<sup>67</sup> См. *Диарио Милитар*, первый раздел и выдержка из *Диарио Милитар* (файл приложений к отчету о достоинствах, том I, приложение 6, лист 190)

<sup>68</sup> См. *Диарио Милитар*, третья часть.

<sup>69</sup> См. Выдержка из *Диарио Милитар* (файл приложений к отчету о достоинствах, том I, приложение 6, лист 188).

<sup>70</sup> См. АХПН. Записка № 027474 от 7 октября 1978 г., ГТ ПН 50 С007, № 12387 и записка № 0274473 Детективный отдел Национальной полиции от 7 октября 1978 г., ГТ ПН 50 С007, № 12388 (дело приложений к сводке ходатайств и доводов, том I, приложения 5 и 6, листы 1351 и 1353).

<sup>71</sup> См. АХПН. Постановление № 720 Департаментского правительства Гватемалы от 18 марта 1980 г., ГТ ПН 24-03 С003, № 1539 МП-0131-10-023 и Решение № 106/Еbrrp Объединенного оперативного центра полиции Гватемалы.

Эдгар Фернандо Гарсия, и примечание, указывающее на определенную деятельность профсоюза CAVISA, благодаря которой устанавливается связь между диверсионными группами этой организации.<sup>72</sup>

65. В субботу, 18 февраля 1984 г., в 10 часов утра г-н Гарсия и Данило Чинчилла Фуэнтес шли по 3-й авеню и 7-й улице, зона 11, когда их перехватили несколько полицейских в форме. Им обоим удалось убежать. Данило Шиншилла был ранен; вокруг него столпились свидетели, и пожарные доставили его в больницу Рузвелта. Г-н Гарсия также был ранен, но затем был арестован.<sup>73</sup> Во время обыска у г-на Гарсии были обнаружены документы профсоюза CAVISA, на основании которых он был идентифицирован как коммунист;<sup>74</sup> тем временем у Данило Чиншиллы Фуэнтеса были обнаружены несколько «газет» PGT.<sup>75</sup>

66. В Историческом архиве Национальной полиции хранятся документы, свидетельствующие об «Операции по патрулированию и зачистке», проведенной Национальной полицией с 17 по 19 февраля 1984 года. Эта операция была частью плана «Базового контроля безопасности», проведенного в связи с ростом торговли людьми, оружия, боеприпасов и продовольствия диверсионным группам, и полиция прошла подготовку для этого в Генеральном штабе национальной обороны. В операции приняли участие все подразделения Нацполиции. Карта города Гватемала была разделена на семь секторов, каждый из которых был закреплен за подразделением полиции. В плане операции было установлено, что «арестованные [будут] доставлены в соответствующую сектору часть». Согласно этим записям, утром 18 февраля четвертое подразделение национальной полиции отвечало за патрулирование и операцию по зачистке зоны 11.<sup>76</sup> Эдгар Фернандо Гарсия был схвачен во время этой операции.<sup>77</sup>

---

24 марта 1980 г., ГТ ПО 24-03 C003, № 9101 (картотека приложений к сводке ходатайств и доводов, том I, приложения 7 и 10, листы 1355 и 1362).

<sup>72</sup> В документе указывается, что лидеры CAVISA запросили строительство больницы, которую, «широко известно [...], они хотят для оказания помощи тем, кто ранен в ходе вооруженных столкновений с правительственными силами безопасности в городских районах». Кроме того, в нем указывается, что «печать и качество чернил на листовках аналогичны тем, что были на листовках ОРПА» и что есть подозрения, что деньги, переданные «работодателями» союз «для покрытия расходов на мероприятия для рабочих [...] был передан подпольной фракции». См. Официальная нота АНПН № 2-0077-1ао/63. ГТ ПН 51-01 C002, № 4267 (картотека приложений к сводке ходатайств и доводов, том I, приложение 11, лист 1364) и АХПН. Карточка для Эдгара Фернандо Гарсии, GT PN 50-08 S001, № 11361,

<sup>73</sup> См. Решение Восьмого суда по уголовным делам, торговле наркотиками и экологическим правонарушениям от 28 октября 2010 г., С-01069-1997-00001 (файл приложений к кратким изложениям ходатайств и аргументов, том IV, приложение С, листы 3784, 3785 и 3854); ЦВЗ, *выше*, том VI, с. 146; и показания, данные Девятой Варенкой Монтенегро Коттом в Межамериканском суде во время открытого слушания по этому делу. См. также свидетельские показания, записанные Данило Чиншилла Фуэнтес, и расшифровку стенограммы (файл приложений к краткому изложению ходатайств и аргументов, том I, приложения 20 и 21, листы 1388, 1391 и 1393). Восьмой суд первой инстанции, вынесший приговор двум виновным в насильственном исчезновении Эдгара Фернандо Гарсии (*инфрапункт Ошибка! Источник ссылки не найден.*), указал, что «судьи не сомневаются в правдивости» «версии Данило Шиншиллы Фуэнтеса, фигурирующей на компакт-диске и в стенограмме», принимая во внимание, *среди прочего*, другие доказательные элементы, представленные в материалах дела, и признание голоса г-на Шиншиллы бывшей близкой спутницей.

<sup>74</sup> См. ЦВЗ, *выше*, том II, с. 438, абз. 2127; жалоба, поданная Девятой Варенкой Монтенегро Коттом в PDH от 22 января 1988 г. (досье приложений к отчету по существу дела, том I, приложение 16, лист 210); видео под названием "*Aún guardamos la esperanza*" от февраля 2009 г., *выше*, часть 1, и показания под присягой, подготовленные Александрой Гарсией Монтенегро 20 апреля 2012 г. (дело по существу дела, том II, лист 802).

<sup>75</sup> См. Свидетельские показания, записанные Данило Чиншилла Фуэнтес, и стенограмма (файл приложений к краткому изложению ходатайств и аргументов, том I, приложения 20 и 21, листы 1384 и 1393).

<sup>76</sup> См. АХПН. Записка Главного штаба обороны страны № 2-0405-1С/кп от 30 января 1984 г., ГТ ПН 51-01 C012; Записка № 12390 и Нацполиции от 7 февраля 1984 г., ГТ ПН 32 C007, № 9210 МП-0131-10-107; Записка № СОС/215-лаов Объединенного оперативного центра Главного управления Национальной полиции от 17 февраля 1984 г., ГТ ПН 51-01 C012, № 9043; эскиз города Гватемала с разделением на сектора для Операции по зачистке, GT PN 51-01 S012, № 16062; документ «Секторы города Гватемала для зачистки подразделениями ПН», GT PN 51-02 S012, № 15976; Нота № СОС/207-1аов Объединенного оперативного центра

67. В 3 часа утра следующего дня жена г-на Гарсии, г-жа Монтенегро, услышала свист, подобный тому, которым ее муж всегда просил ее открыть дверь. Однако, открыв дверь, она столкнулась лицом к лицу с хорошо вооруженными мужчинами, которые обыскали дом и забрали, среди прочего, документы, принадлежащие г-ну Гарсии. Семья получила от третьих лиц информацию о том, что Эдгар Фернандо был жив до декабря 1984 года и его видели в секретных тюрьмах.<sup>78</sup>

68. Дело г-на Гарсии было включено в показательные дела в отчете ЦВЗ. В связи с этим ЦВЗ указал, что он «пришел к выводу, что агенты государства захватили Эдгара Фернандо Гарсию и заставили его исчезнуть». ЦВЗ уточнил, что «захват был осуществлен членами Бригады специальных операций (БРОЭ) Национальной полиции» на блокпосту, установленном «у рынка Эль-Гуарда», когда он был с Данило Шиншилла, и где они находились. «были вынуждены [...] остановиться, но [когда] они попытались сбежать, [...] полиция» в ответ открыла по ним огонь, ранив обоих». По данным СЕН, впоследствии Эдгар Фернандо Гарсия «был доставлен в пятый отряд РН», а г-н Чиншилла был доставлен в больницу и «[вероятно] [...] был» пойман» в сентябре того же года, после чего больше о нем ничего не было слышно.<sup>79</sup> Кроме того, отчет ЦВЗ включает информацию от свидетелей, согласно которой г-на Гарсию видели в центре содержания под стражей, который «возможно, находился за пределами Лисео Гватемалы», а также что «он мог содержаться в плену в секретной тюрьме, недалеко от Вилья-де-Гуадалупе, зона 10, Гватемала-сити», где, предположительно, «[он] находился в очень плохом состоянии, подвергаясь жестоким пыткам».<sup>80</sup> ЦВЗ пришел к выводу, что можно предположить, что Эдгар Фернандо Гарсия был «казнен государственными агентами по приказу или с молчаливого согласия вышестоящих властей» и что этот случай «иллюстрирует создание тайной системы квазигосударственного правосудия [...] в отношении политических или социальных противников, которые не участвовали в боевых действиях» и «соответствует применению уголовной политики, направленной на устранение лидеров оппозиции, связанных с Университет Сан-Карлос-де-Гватемала».<sup>81</sup>

## Г) Поиск и расследование событий

---

Главного управления Национальной полиции от 17 февраля 1984 г., ГТ ПН 23, № 16636, и документ под названием «Таблица, показывающая порядок подчинения операций подразделений Национальной полиции, школы и отдела по борьбе с наркотиками в различных районах столицы, ГТ ПН 51-02 C021, № 6017 (дело приложений к сводке ходатайств и доводов, том I, приложения 12, 13, 15, 16, 17, 18, 19 и 26, листы 1366, 1368 по 1370, 1374, 1376, 1378, 1382 и 1405); Решение Восьмого суда по уголовным делам, торговле наркотиками и экологическим правонарушениям от 28 октября 2010 г., С-01069-1997-00001 (досье приложений к краткому изложению ходатайств и аргументов, том IV, приложение С, листы 3798, 3799 и 3858), показания, данные Велией Муральес Баутиста перед Межамериканским судом во время публичных слушаний по этому делу.

<sup>77</sup> См. Решение Восьмого суда по уголовным делам, торговле наркотиками и экологическим правонарушениям от 28 октября 2010 г., С-01069-1997-00001 (досье приложений к сводке ходатайств и аргументов, том IV, приложение С, листы 3784, 3785 и 3857 к 3858) и АХПН. Записка № СОС/162-WA Объединенного оперативного центра Главного управления национальной полиции от 10 февраля 1984 г., ГТ ПН 23, № 16639 (файл приложений к сводке ходатайств и аргументов, том IV, приложение В, лист 3659).

<sup>78</sup> См. Показания, данные Девятым Варенко Монтенегро Коттом в Межамериканском суде во время открытого слушания по этому делу; нота прокурора Гватемальских окружных прокуроров № 10 секретарю Верховного суда от 11 марта 1999 г. (дело приложений к отчету по существу дела, том I, приложение 18, лист 225); Постановление Восьмого суда по уголовным делам, торговле наркотиками и экологическим правонарушениям от 28 октября 2010 г., С-01069-1997-00001 (файл приложений к кратким изложениям ходатайств и аргументов, том IV, приложение С, листы 3785 и 3786); свидетельские показания Девятой Варенки Монтенегро Коттом, адресованные Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека (досье приложений к отчету о достоинстве, том I, приложение 15, лист 206); жалоба, поданная Девятой Варенкой Монтенегро Коттом в PDH 22 января 1988 г. (файл приложений к отчету по существу, том I,

<sup>79</sup> См. ЦВЗ, *выше*, том VI, стр. 146 и 152.

<sup>80</sup> См. ЦВЗ, *выше*, том VI, с. 148.

<sup>81</sup> См. ЦВЗ, *выше*, том VI, стр. 152 и 153.

69. В понедельник после задержания г-на Гарсии г-жа Монтенегро обратилась за помощью в CAVISA, где он работал, и в среду, 22 февраля 1984 г., компания подала заявление *охабеас корпусна* его имя. В ответ Верховный суд запросил у руководителей пяти подразделений национальной полиции, Департамента внутренних расследований, Отдела по наркотикам и специальных расследований информацию о том, задержан ли г-н Гарсия.<sup>82</sup>

70. Ввиду отсутствия ответа г-жа Монтенегро дала пресс-конференцию 23 февраля 1984 г.<sup>83</sup> Также 2 марта того же года она подала жалобу вице-министру обороны, который запросил информацию о событиях у генерального директора Национальной полиции. Пятое подразделение национальной полиции ответило, указав, что «никто с таким именем» не был арестован этим подразделением 18 февраля 1984 г., но что «соответствующие расследования будут проведены».<sup>84</sup> Семья также опубликовала пресс-релизы об исчезновении г-на Гарсии. Министр внутренних дел 15 марта 1984 г. направил по крайней мере две из этих публикаций директору национальной полиции, чтобы можно было расследовать разоблаченные события.<sup>85</sup> 27 марта того же года Департамент технических расследований Национальной полиции (далее «ДИТ») зафиксировал, *среди прочего*, что «все предпринятые процедуры дали отрицательный результат; с этой целью были совершены посещения центров содержания под стражей, а также государственных и частных больниц, а также изучены документы моргов. [...] Также были предприняты попытки установить местонахождение членов семьи [...] для получения информации по этому поводу, но их никто не знает»; следовательно, расследования останутся открытыми.<sup>86</sup>

71. По словам г-жи Монтенегро, «через 20 дней после» исчезновения г-на Гарсии полковник предположительно во время пресс-конференции показал предметы, изъятые из его дома, указывая на то, что они были получены на конспиративной квартире повстанцев.<sup>87</sup> Однако в июле 1984 года Генеральный штаб национальной обороны ответил на запрос г-жи Монтенегро о предоставлении информации о том, что «ситуация d[id] не соответствует вооруженным силам; поэтому он вежливо предлагает [ред]

---

<sup>82</sup> См. Показания, данные Девятым Варенко Монтенегро Коттом в Межамериканском суде во время открытого слушания по этому делу; заявка *охабеас корпусна* подано Хуаном Фермином Вальядаресом Кастильо от имени CAVISA 22 февраля 1984 г. (файл приложений к отчету о достоинствах, том I, приложение 27, лист 254) и АНРН. Меморандум № 138 Генерального секретариата Национальной полиции от 22 февраля 1984 г., ГТ ПН 26-01 С003, № 16749 (файл приложений к сводке ходатайств и доводов, том I, приложение 33, лист 1419).

<sup>83</sup> См. Свидетельские показания, данные Девятой Варенкой Монтенегро Коттом перед Межамериканским судом во время публичных слушаний по этому делу.

<sup>84</sup> См. АХПН. Нота № 02942 Минобороны генеральному директору Национальной полиции от марта 5, 1984 г., ГТ ПН 30 С002, №№ 16280 и 16281; Постановление № 5290/Оф.10о.СГ.рба от 7 марта 1984 г., ГТ ПН 30 С002, № 16282 и Решение № 028-84/ОАКЭ от 8 марта 1984 г., ГТ ПН 30 С002, № 16283 (подшивка приложений к краткому изложению ходатайств и аргументов, том II, приложение А, листы 2646–2649).

<sup>85</sup> См. *среди прочего*, издание под названием «*Проезд на 10 секуэстрада*» [Меры, принятые от имени 10 лиц, которые были похищены] опубликовано в «*Эль Графико*» 5 марта 1984 г. (файл приложений к отчету о достоинствах, том I, приложение 24, лист 243); издание под названием «*Carta abierta a quienes tengan en su poder a mi hijo*» [Открытое письмо тем, кто держит моего сына], опубликованное в «*Ла Палабра*» 24 марта 1984 г. (дело приложений к отчету о достоинствах, том I, приложение 20, лист 229); платное объявление в «*Эль Графико*» письмом Nineth Varenc Montenegro Cottom Эдгару Фернандо Гарсии от 18 июля 1985 г. (файл приложений к отчету о заслугах, том I, приложение 24, лист 241). Также, См. АХПН. Нота министра внутренних дел генеральному директору национальной полиции от 15 марта 1984 г. (папка приложений к сводке ходатайств и аргументов, том II, приложение А, листы 2642–2644).

<sup>86</sup> См. АХПН. Приказ Департамента технических расследований № 06937 от 27 марта 1984 г. ГТ ПН 50 С004, №№ 8968 (дело приложений к сводке ходатайств и доводов, том I, приложение 35, лист 1423).

<sup>87</sup> См. Жалоба, поданная Nineth Varenc Montenegro Cottom в PDH 22 января 1988 г. (дело приложения к отчету о достоинствах, том I, приложение 16, лист 210).

она направляет свои усилия на соответствующие гражданские власти».88Между тем, в том же месяце г-жа Монтенегро осудила факты перед тогдашним главой государства, который сообщил ей, что он «дал инструкции, чтобы ускорить расследование для выяснения местонахождения ее мужа». Она также подала еще одну заявку *нахабеас корпуси* соответствующий суд направил телеграмму с запросом информации из DIT, в котором ответили, что Эдгар Фернандо Гарсия не задерживался этим отделом.89

72. Кроме того, в ответ на запрос информации от Генерального инспектората национальной полиции в Историческом архиве национальной полиции было обнаружено, что командир четвертого подразделения ответил, что «[эт] подразделение не провести любую поисковую операцию на [3-й авеню и 7«Street Zone 11, 18 февраля 1984 г.], и Эдгар Фернандо Гарсия не содержался в этом отделении». Однако в другом документе, найденном в Историческом архиве Национальной полиции, указано, что в этот день была проведена операция по зачистке, «не о чем сообщать».90В августе того же года и в 1985 году суд, рассматривавший ходатайства *охабеас корпус* продолжали запрашивать информацию у различных органов, но безуспешно.91

73. Кроме того, г-жа Монтенегро уверяла, что она «была в тюрьмах, на кладбищах, видела трупы, ходила в морги, к пожарным, в больницы и даже в сумасшедшие дома, потому что они сказали [ей] в то время, что это возможно. » Она также рассказала, что однажды подошла к «башенкам Национального дворца», где мужчина, «у которого на голове было что-то, закрывающее плечи», сказал ей, что «[они] никогда не похищали [пед] человека; [они] следили за общественностью; но [они не] похищали подрывников и коммунистов. Так с чего [ей] думать, что [они] похитят [ее] мужа, честного и порядочного человека?»92

74. В 1988 г. г-жа Монтенегро подала жалобу в PDH. В 1997 году представитель *Группа де Апойо Муто* подали три заявки *нахабеас корпус*

---

<sup>88</sup> См.Записка № SZ-0371 от 6 июля 1984 г., адресованная Генеральным штабом национальной обороны Девятой Монтенегро де Гарсия и Марии дель Росарио Годой де Куэвас (файл приложений к отчету о заслугах, том II, приложение 31, лист 480). Аналогичным образом см. ноту № SZ-0487 от 31 августа 1984 г., адресованную Генеральным штабом национальной обороны Девятой Монтенегро де Гарсия (файл приложений к отчету о заслугах, том II, приложение 31, лист 483).

<sup>89</sup> См.Телеграмма Главы государства от 17 июля 1984 г. (файл приложений к Докладу о заслугах, том II, приложение 36, лист 744); АХПН. Заявка *охабеас корпус* от 18 июля 1984 г. GT PN 50 S005, №№ 16597 и 16598, (досье приложений к краткому изложению ходатайств и аргументов, том II, приложение А, листы 2381 и 2382). Телеграмма АХПН судьи по уголовным делам первой инстанции от 6 июля 1984 г., GT PN 50 S005, № 16454 и записка № 16572 Департамента технических расследований Национальной полиции от 7 июля 1984 г., GT PN 50 S005, № 16443 (досье приложений к краткому изложению ходатайств и аргументов, том I, приложения 36 и 37, листы 1425 и 1427). В следующем году как минимум еще одна заявка *нахабеас корпус* был подан. См.АХПН. Заявка *охабеас корпус* от 6 декабря 1985 г., GT PN 50 S004, № 15360 и № 15632 (картотека приложений к сводке ходатайств и доводов, том II, приложение А, листы 2445 и 2484).

<sup>90</sup> См.Документы, переданные во время публичных слушаний Velia Muralles Bautista, АНPN. Решение № 2701-IG-Jaa Генеральной инспекции национальной полиции от 14 июня 1984 г. (дело по существу дела, том II, лист 869); Постановление № 0230 командира 4-го отряда Национальной полиции от 18 июня 1984 г., GT PN 26-01 C001, № 16748 (дело приложений к сводке ходатайств и доводов, том I, приложение 34, лист 1421 ) и АХПН. Протокол от 18 февраля 1984 г., GT PN 26-02 C002, № 25374 (дело приложений к сводке ходатайств и доводов, том I, приложение 30, лист 1413).

<sup>91</sup> См., в частности, АХПН. Записка Департамента технических расследований Национальной полиции от 10 августа 1985 г., GT PN 50 S005, № 16439, и Записка Департамента технических расследований Национальной полиции № 9722 от 7 декабря 1985 г. GT PN 50 S005, № 13683 (дело приложений к сводке ходатайств и доводов, том II, листы 2260 и 2312), а также записка № 5022 Главного управления национальной полиции от 29 августа 1984 г. (дело приложений к отчету по существу, том II, приложение 38, лист 748).

<sup>92</sup> См.Показания, данные Девятой Варенкой Монтенегро Коттом в Межамериканском суде во время публичного слушания по этому делу, и жалоба, поданная Девятой Варенкой Монтенегро Коттом в PDH 22 января 1988 г. (файл приложений к отчету по существу, том I, приложение 16, лист 211). См. также письменные показания под присягой, подготовленные Александрой Гарсией Монтенегро 20 апреля 2012 г. (дело по существу дела, том II, листы 803).

в пользу Эдгара Фернандо Гарсии. В декабре 1997 года судья, назначенный для ведения этого дела, обратился в «центр предварительного заключения для мужчин [...] и в штаб армии Гватемалы [...] для применения этого средства правовой защиты] с отрицательными результатами». В том же месяце Министерство обороны ответило суду, назначенному для рассмотрения дела, что г-н Гарсия «не был арестован или взят в плен в указанную дату или позднее, поскольку компетентный судебный орган не издал приказа о проведении этого действия». Точно так же Министерство внутренних дел ответило, что «были получены отчеты от Главного управления национальной полиции и Казначейской полиции, указывающие на то, что, согласно соответствующим отчетам этих генеральных управлений, Эдгар Фернандо Гарсия не был задержан».<sup>93</sup>

75. В связи с отсутствием ответа на заявления *охабеас корпус*, в ноябре 1997 года GAM потребовал «открыть специальную процедуру расследования в пользу Эдгара Фернандо Гарсии». В соответствии с этой процедурой Верховный суд может обратиться в прокуратуру для проведения расследования, а также может делегировать расследование омбудсмену.<sup>94</sup> 17 апреля 1998 г. Верховный суд призвал прокуратуру «расследовать доводы» в ходатайстве об открытии особого следственного порядка. После того, как это повторилось, в марте 1999 года прокуратура ответила, заявив, что она допросила мать г-на Гарсии. В ходе расследования прокуратура также запросила у Национальной гражданской полиции информацию о лицах, принимавших участие в операции Бригады специальных операций Национальной полиции (далее «ББО») в день, когда произошел инцидент. Национальная полиция сообщила, что «не обнаружила никакой документации, связанной с операцией, проведенной BROE».<sup>95</sup>

---

<sup>93</sup> См. Жалоба, поданная Nineth Varenca Montenegro Cottom в PDH 22 января 1988 г. (дело приложения к отчету о достоинствах, том I, приложение 16, листы 209–213); Заявки *нахабеас корпус* подано Марко Алсидесом Поланко Пересом 23 июня, 10 сентября и 15 октября 1997 г. (досье приложений к отчету о достоинствах, том I, приложение 28, листы 259–264); письмо мирового уголовного судьи секретарю Верховного суда от 3 декабря 1997 г. (файл приложений к отчету по существу дела, том II, приложение 31, лист 589); протокол Первого мирового уголовного суда от 2 декабря 1997 г. (досье приложений к отчету по существу дела, том II, приложение 31, листы 601 и 602); Нота Министерства обороны от 5 декабря 1997 г. и Нота Министерства внутренних дел от 5 декабря 1997 г. (файл приложений к отчету о заслугах, том II, приложение 31, листы 640 и 654).

<sup>94</sup> См. Запрос на открытие специальной процедуры расследования, поданный Марио Алсидесом Поланко Пересом в ноябре 25, 1997 (файл приложений к отчету о достоинствах, том II, приложение 31, листы 420 и 421). Статья 467 Уголовно-процессуального кодекса Гватемалы регулирует процедуру специального расследования. Эта статья устанавливает, что Верховный суд по запросу любого лица может обратиться в прокуратуру для предоставления информации о расследовании, а также может выдать поручение на проведение расследования специальному следователю, в состав которого может входить омбудсмен, если «приложение для *охабеас корпус* было подано без обнаружения лица, в пользу которого оно было подано, и имеются достаточные подозрения, чтобы утверждать, что это лицо было незаконно арестовано или задержано государственным должностным лицом, сотрудниками государственных сил безопасности или штатными или нерегулярными агентами, без предоставления информации о его или ее местонахождении». См. Уголовно-процессуальный кодекс Гватемалы, *выше*, статья 467, Четвертая книга, Особые процедуры, Раздел II, Особая процедура расследования. Верховный суд принял к рассмотрению этот запрос 4 декабря 1997 г. Этот запрос был повторен 6 января и 20 января 1998 г. Верховный суд попросил заявителя «обосновать подачу ходатайства *охабеас корпус* результат». 13 февраля 1998 г. Верховный суд удовлетворил ходатайство о проведении особого расследования и признал его приемлемым 22 апреля 1999 г. См. Постановление Верховного суда от 4 декабря 1997 г. (досье приложений к отчету по существу дела, том II, приложение 31, лист 422); запрос Марио Алсидеса Поланко Переса от 6 января 1998 г. и нота Верховного суда от 20 января 1998 г. (файл приложений к отчету о существу дела, том II, приложение 31, листы 425–427 и 428); Нота Верховного суда от 13 февраля 1998 г. (дело приложений к отчету по существу дела, том II, приложение 31, лист 432) и протокол слушания, состоявшегося 22 апреля 1999 г., в порядке специального расследования в Верховном суде. Суд (досье приложений к отчету по существу дела, том II, приложение 31, листы 515).

<sup>95</sup> См. Нота Верховного суда от 17 апреля 1998 г. (дело приложений к отчету по существу дела, том I, приложение 30, лист 273); Нота Верховного суда от 3 марта 1999 г. (дело приложений к отчету по существу дела, том I, приложение 31, лист 699); нота прокуратуры секретарю Верховного суда от 11 марта 1999 г. и письмо секретариата Верховного суда в прокуратуру от 9 марта 1999 г. (файл приложений к отчету по существу, том II, приложение 31, листы 697, 698 и 700); Запрос информации, направленный Государственной прокуратурой директору Национальной гражданской полиции от 17 марта 1999 г. (файл приложений к отчету по существу дела, том II, приложение 31, лист 710), и решение Главного архива

76. 8 и 22 апреля 1999 г. были проведены слушания в порядке особого следствия. На втором из этих слушаний ходатайство о проведении специального расследования было признано приемлемым, и было принято решение уполномочить омбудсмена провести расследование.<sup>96</sup> В марте 2000 г. Верховный суд запросил информацию у Уголовного суда, проводившего расследование, и в апреле 2000 г. последний сообщил, что он принял решение «вызвать в качестве обвиняемых и получить показания» лиц, которые, на момент событий были главой государства, главой пятого подразделения национальной полиции, главой DIT, главой BROE, министром внутренних дел и директором G-2. Департамент военной разведки.<sup>97</sup> Тринадцать месяцев спустя этот вызов не был выполнен, потому что PDH необходимо было сообщить суду адрес или точное местонахождение первых пяти подсудимых, а в отношении последнего был запрошен отчет из другого суда, где его судили. <sup>98</sup>

77. В ноябре 2001 года Уголовный суд, которому было поручено это дело, проинформировал Верховный суд о том, что омбудсмен обратился с ходатайством об отзыве его мандата на расследование в рамках специальной следственной процедуры. В сентябре 2003 года Верховный суд поручил новому омбудсмену продолжить специальное расследование.<sup>99</sup>

78. В марте 2004 года Верховный суд запросил информацию о расследовании дела у соответствующего уголовного суда и у PDH. В апреле запрос был повторен в соответствующий суд, а в декабре в PDH. В феврале 2005 года PDH ответила, указав, что «проведенные расследования [...] привели к выводу, что г-н [Гарсия] был произвольно задержан государственными службами безопасности, которые тайно заключили его в тюрьму незаконно. следственный изолятор»; следовательно, «очевидно, что [...] он был подвергнут преступлению в виде насильственного исчезновения». Основываясь на этих выводах, PDH запросило дополнительное время для продолжения расследования.<sup>100</sup>

В период с февраля 2005 г. по февраль 2007 г. PDH запросило продление срока

---

Департамент национальной полиции от 23 марта 1999 г. (дело приложений к отчету о заслугах, том II, приложение 31, лист 712).

<sup>96</sup> Протокол слушаний, проведенных 8 и 22 апреля 1999 г. в рамках специальной процедуры расследования в Верховном суде (досье приложений к отчету по существу дела, том II, приложение 31, листы 507–517).

<sup>97</sup> См. Нота Верховного суда от 17 марта 2000 г. и Нота суда четвертой инстанции первой инстанции по делам о преступлениях, торговле наркотиками и экологическим правонарушениям в адрес Верховного суда от 4 апреля 2000 г. (дело приложений к отчету по существу дела, том II, приложение 31, листы 545 и 546).

<sup>98</sup> См. Нота Верховного Суда от 29 марта 2001 г. и Нота Суда четвертой инстанции первой инстанции по делам о преступлениях, торговле наркотиками и экологическим правонарушениям в адрес Верховного Суда от 16 мая 2001 г. (дело приложений к отчету по существу дела, том II, приложение 31, листы 548 и 551).

<sup>99</sup> После ноября 2001 года Верховный суд дважды запрашивал у соответствующего суда копию ходатайства об аннулировании мандата, но так и не получил ее. Суд пояснил, что информация уже была направлена в ноябре 2001 года, так что у него больше нет файла. См. Нота Верховного суда от 26 февраля 2002 г. и нота Суда четвертой инстанции первой инстанции по делам о преступлениях, торговле наркотиками и экологическим правонарушениям в адрес Верховного суда от 16 ноября 2001 г. (дело приложений к отчету по существу дела, том II, приложение 31, лист 554); Нота Высшей судебной палаты от 16 ноября 2001 г.; Нота Верховного суда от 26 февраля 2002 г. и нота Суда четвертой инстанции первой инстанции по преступлениям, торговле наркотиками и экологическим правонарушениям в адрес Верховного суда от 8 марта 2002 г. (дело приложений к отчету по существу дела, том II, приложение 31, листы 556, 558 и 560), и нота Верховного суда от 8 сентября 2003 г. (досье приложений к отчету о существу дела, том II, приложение 31, лист 571).

<sup>100</sup> См. Примечание № 19-2004 от 17.03.2004, № 41-2004 от 12.04.2004 и № 79-2004 от 14.12.2004 Секретариата Высшей судебной палаты досудебного производства и Апелляционной палаты (досье приложений к Отчету о достоинствах, том II, приложение 31, листы 280, 281, 283 и 306) и отчет Омбудсмена от 9 февраля 2005 г. (досье приложений к Отчету о достоинствах, том II, приложение 31), , лист 307).

подавали для расследования по крайней мере девять раз, и все его просьбы были удовлетворены.<sup>101</sup> В ходе этого расследования PDH проинспектировал Исторический архив Национальной полиции.<sup>102</sup> В июле 2004 года Верховный суд направил материалы специального расследования в прокуратуру, которая занималась делом Эдгара Фернандо Гарсии.<sup>103</sup>

79. Имена агентов, захвативших Эдгара Фернандо Гарсию, были обнаружены в Историческом архиве национальной полиции в списке лиц, назначенных для награждения за свои действия. В частности, в протоколе указано, что «18 февраля 1984 года в 11:00 часов при проведении операции на рынке Эль-Гуарда, зона 11, они подверглись нападению двух диверсантов, у которых изъяли диверсионную агитацию. и огнестрельное оружие».<sup>104</sup> Было предложено, чтобы они получили медаль за эти действия. По словам свидетеля Велии Мураллас Баутиста, в конце концов, эта «медаль не была вручена, [потому что] потребовалось бы опубликовать ее в общих распоряжениях учреждения и в Официальном вестнике, [что было бы] очень проблематично [поскольку в аресте было отказано]. Помимо четырех агентов, участвовавших в захвате, документы, обнаруженные в Историческом архиве полиции, включают имя командира подразделения полиции, отвечавшего за район, где был захвачен Эдгар Фернандо Гарсия, а также имена другие лица, предположительно принимавшие участие в планировании Операции по зачистке.<sup>105</sup>

80. Находки в Историческом архиве полиции позволили попытаться осудить двух агентов полиции, принимавших участие в поимке г-на Гарсии. В связи с этим 28 октября 2010 г. двое агентов Национальной полиции были приговорены к «сорока годам лишения свободы без права замены» за «преступление насильственного исчезновения, совершенное против личной свободы Эдгара Фернандо Гарсии». Суд пришел к выводу, *среди прочего*, что из-за связей Эдгара Фернандо Гарсии с рабочими и студенческими движениями, Патриотической молодежью и Лейбористской партией Гватемалы «его считали врагом, потому что он не разделял идеологию государства». 9 мая 2011 г. Апелляционный суд постановил «[не] не принимать к рассмотрению специальную жалобу [поданную защитой] на основании ее формы».<sup>106</sup> Как пояснил прокурор Мануэль Джованни Васкес Висенте, это означает, что обвинительный приговор стал окончательным.<sup>107</sup>

---

<sup>101</sup> См. Записки Высшей судебной палаты от 10 февраля 2005 г., 28 апреля, 13 мая, 29 августа и 1 декабря 2005 г., 13 марта, 18 июля и 23 октября 2006 г., 7 февраля 2007 г. (дело приложений к делу Отчет, том II, приложение 31, листы 308, 317, 326, 335, 344, 360, 369, 386 и 397).

<sup>102</sup> Видеть, *среди прочего*, примечание PDH к Верховному суду от 30 ноября 2005 г. (файл приложений к отчету по существу дела, том II, приложение 31, лист 342).

<sup>103</sup> См. Письмо вспомогательного прокурора Генеральной прокуратуры в Секретариат Верховного суда от 25 февраля 2004 г. и записка № КЛСА 48-2004 Секретариата Верховного суда, досудебного и *Ампаро* Палаты вспомогательному прокурору Государственной прокуратуры от 7 июля 2004 г. (дело приложений к отчету по существу дела, том II, приложение 31, листы 301 и 304).

<sup>104</sup> См. АХПН. Записка № 1224-JAG-rag-Sría командира четвертого отряда Национальной полиции на имя заместителя Генерального директора Национальной полиции от 25 июня 1984 г., GT PN 26-01 S002, № 2727 и Список персонал Четвертого отряда Национальной полиции, награжденный медалью в соответствии с правилами награждения, GT PN 99, № 16622 (файл приложений к сводке ходатайств и доводов, том I, приложения 22 и 23, листы 1395, 1397 и 1398 г.), и показания, данные Велией Муральес Баутиста перед Межамериканским судом во время публичного слушания по этому делу.

<sup>105</sup> См. Показания, данные Велией Муральес Баутиста перед Межамериканским судом во время публичных слушаний в этом случае; заключение эксперта Рембера Арольдо Лариоса Тобара о структуре полиции в деле Эдгара Фернандо Гарсии, представленное в ходе внутреннего уголовного судопроизводства (досье приложений к краткому изложению ходатайств и аргументов, том I, лист 1631) и АНPN. Записка № СОС/207-лаов Объединенного оперативного центра Главного управления национальной полиции от 17 февраля 1984 г., ГТ ПН 23, № 16636 (файл приложений к сводке ходатайств и доводов, том IV, приложение Б, лист 3658).

<sup>106</sup> См. Решение Восьмого суда по уголовным делам, торговле наркотиками и экологическим правонарушениям от 28 октября 2010 г., С-01069-1997-00001 (файл приложений к краткому изложению ходатайств и аргументов, том IV, приложение С, листы 3779–3870), и Решение второй инстанции Палаты по уголовным делам, торговле наркотиками и экологическим правонарушениям Гватемалы от 9 мая 2011 г., NU 01069-1997-00001 (файл приложений к ответной записке, приложение I.1, лист 3984).

81. Стороны не представили копии материалов уголовного дела, а лишь копии постановлений судов первой и второй инстанций, заключения экспертов, представленные в ходе внутреннего уголовного судопроизводства, и показания Данило Чиншиллы Фуэнтеса. Однако прокурор Государственной прокуратуры Мануэль Джованни Васкес Висенте сообщил, что два ордера на арест в отношении двух агентов, принимавших участие в операции, в ходе которой был арестован г-н Гарсия, ожидают исполнения, и что «ожидается публичное и устное судебное разбирательство в отношении [те, кто был в то время] генеральным директором национальной полиции и [...] генеральным командующим четвертого подразделения национальной полиции». По словам Мануэля Джованни Васкеса Висенте, эти люди «участвовали, потому что они были частью командной цепочки».108 Тем не менее, он пояснил, что:

В рамках судебного разбирательства вынесены решения, не соответствующие требованиям законодательства; Симптоматичен фаворитизм по отношению к старшим командирам, как, например, в случае с [тогдашним генеральным директором национальной полиции], которому в качестве альтернативной меры был предоставлен домашний арест под надзором, не проверив критерии риска бегства и воспрепятствования расследованию. Злоупотребление средствами правовой защиты, такими как использование *ампаро*, что, хотя и является законным средством защиты, было признано судами как способ отсрочить вынесение приговора.109

82. Что касается останков Эдгара Фернандо Гарсии, указанный свидетель указал, что «Государственная прокуратура скоординировала действия с Фондом судебной антропологии, чтобы назначить их экспертами [и], таким образом, предоставить им юридические полномочия для поиска, определения местонахождения и идентифицировать останки тех, кто пропал без вести во время внутреннего вооруженного конфликта». В связи с этим он пояснил, что заказаны эксгумации на общественных кладбищах, тайных могилах, могилах, расположенных в воинских частях и отрядах, и проведены сравнения с образцами ДНК, взятыми у ближайших родственников пропавших без вести. В случае Эдгара Фернандо Гарсии образцы были взяты у его матери и дочери, но совпадений обнаружено не было.110

### **Е) Группа де Апойо Мутуо**

83. Г-жа Монтенегро заявила, что в начале насильственного исчезновения Эдгара Фернандо Гарсии другие члены семей исчезнувших лиц обратились к ней в поисках поддержки, и именно так возникла идея создать *Группа де Апойо Мутуо*. ГАМ была основана 4 июня 1984 года как «ответ на горе, которое испытали тысячи гватемальцев из-за насильственного исчезновения их родственников и друзей». Это была первая организация такого рода в Гватемале. И г-жа Монтенегро, и мать г-на Гарсии были членами-основателями ГАМ.111

---

до 3997). Решение первой инстанции также оправдало этих двух лиц в совершении преступлений, связанных с «незаконным содержанием под стражей с конкретнымиотягчающими обстоятельствами, злоупотреблением властью и похищением людей».

107 См.Аффидевит, подготовленный Мануэлем Джованни Васкесом Висенте 11 марта 2012 г. (дело по существу дела, том II, лист 792).

108 См.Аффидевит, подготовленный Мануэлем Джованни Васкесом Висенте 11 марта 2012 г. (досье по существу дела, том II, листы 793 и 795).

109 См.Аффидевит, подготовленный Мануэлем Джованни Васкесом Висенте 11 марта 2012 г. (дело по существу, том II, листы 795 и 796).

110 См.Аффидевит, подготовленный Мануэлем Джованни Васкесом Висенте 11 марта 2012 г. (досье по существу дела, том II, листы 793–795).

111 См.Показания, данные Девятым Варенко Монтенегро Коттом в Межамериканском суде во время открытого слушания по этому делу; письменные показания, подготовленные Александрой Гарсия Монтенегро 20 апреля 2012 г. (дело по существу дела, том

84. В двух отчетах о деятельности полиции, появившихся в Историческом архиве национальной полиции, записано, что «по сути, [] хорошо известная цель пропагандистов [ГАМ] заключалась в том, чтобы создать проблемы для правительства и сил безопасности». и что «это [предоставило] идеальный фасад [...] для реализации программ по дестабилизации и ослаблению военного правительства в частности и сил безопасности в целом на их собственной территории».<sup>112</sup> В заключительных наблюдениях одного из резюме сделан вывод о том, что «очевидно, что промоутеры и интеллектуальные лидеры *Группа де Апойо Мутуо* являются настоящими врагами военного правительства и его сил безопасности в целом. Поэтому, выступая в законную защиту, необходимо действовать против них, нейтрализовать или ликвидировать».<sup>113</sup>

85. Точно так же Межамериканская комиссия сообщила в 1985 г. *Третий доклад о ситуации с правами человека в Гватемале* что:

14 марта 1985 года во время официального выступления на военной базе департамента Хутиапа, которое транслировалось по телевидению, [тогдашний] глава государства [...] сделал определенные заявления, согласно которым «ГАМ» манипулировал диверсант и международной группой, и что, в этом контексте, переговоры о явке живыми тех, кто исчез, является подрывным актом; что будут приняты меры для противодействия этому и что впредь демонстрации недопустимы.<sup>114</sup>

86. Члены ГАМ подвергались ожесточенным нападениям и угрозам, а также клеветнической кампании по их дискредитации. По данным ЦВЗ, в 1985 году эта ситуация привела к «убийству двух активистов ГАМ» и двух членов семьи одного из них. Тела были обнаружены со «следами пыток». <sup>115</sup>Г-жа Монтенегро объяснила, что «язык был вырван [из одного из тел] и оставлен [почти] перед [ГАМ], чтобы [они] знали, что с ними будет, если они продолжат действовать в сюда.»<sup>116</sup> ЦВЗ также сообщил, что в период с 1989 по 1993 год имели место такие ситуации, как: похищение двух активистов, похищение и убийство еще пяти членов, насильственное исчезновение активиста, а также два рейда и взрыв бомбы в офисы организации, среди прочих атак на ГАМ.<sup>117</sup>

87. В этом контексте г-же Монтенегро угрожали смертью, и она находилась под наблюдением.<sup>118</sup> В связи с этим г-жа Монтенегро заявила, что несколько раз в ее доме стреляли, и она «много раз едва не погибла»; поэтому она стремилась

---

II, листы 803); ЦВЗ, *выше*, том VI, с. 150 и видео под названием «*Aún guardamos la esperanza'*» от февраля 2009 г., *выше*, часть 2.

<sup>112</sup> См. Документы, переданные во время публичных слушаний Velia Muralles Bautista, «Краткое описание деятельности полиции. За период с 18 по 24 июня 1984 года» и «Итоги деятельности полиции. За период с 8 по 14 октября 1984 г.» (дело по существу дела, том II, листы 888 и 896).

<sup>113</sup> См. Документы, переданные во время публичных слушаний Velia Muralles Bautista, «Краткое описание деятельности полиции. За период с 8 по 14 октября 1984 г.» (досье о достоинствах, том II, лист 900). Аналогично, см. СЕН, *выше*, том VI, с. 151.

<sup>114</sup> См. МАКПЧ, *Третий доклад о положении с правами человека в Гватемале*, 1985 г., глава II, параграф. 92, приложение 1 Отчета о достоинствах. Доступны на: <http://www.IACHR.org/countryrep/Guatemala85sp/indice.htm>.

<sup>115</sup> ЦВЗ, *выше*, том VI, с. 236, пп. с 4528 по 4530.

<sup>116</sup> Свидетельские показания, данные Девятой Варенкой Монтенегро Коттом перед Межамериканским судом во время публичного выступления. слух в этом случае.

<sup>117</sup> См. ЦВЗ, *выше*, том IV, стр. 99 и 237, пп. 4122 и 4532.

<sup>118</sup> См. ЦВЗ, *выше*, том IV, с. 237, абз. 4532; показания, данные Девятой Варенкой Монтенегро Коттом в Межамериканском суде во время открытого слушания по этому делу, и письменные показания под присягой, подготовленные Александрой Гарсией Монтенегро 20 апреля 2012 г. (дело по существу дела, том II, лист 805).

защиту Международных бригад мира, и в течение девяти лет, что длилась опасная ситуация, она всегда должна была иметь защиту.<sup>119</sup> Кроме того, дочь г-на Гарсии заявила, что «когда ей было три года, [они] собирались на демонстрацию, когда [она] увидела, что полиция остановила [ее] мать [и...] из-за страха быть полностью одна, [она] побежала к ней; [с]он выскользнул из руки ухаживающего за [ней] человека, [и] один из полицейских по борьбе с беспорядками [...] остановил [ее...] и ударил [её] в ответ одной из деревянных дубинок они имели." Следовательно, ее мать решила больше не брать ее на демонстрации, несмотря на ее просьбы.<sup>120</sup>

## VIII

### ДОСТОИНСТВА

88. Теперь Суд вынесет решение о предполагаемой международной ответственности государства за: (1) насильственное исчезновение Эдгара Фернандо Гарсии и причины этого исчезновения; (2) обязательство расследовать это исчезновение и (3) предполагаемые нарушения прав на личную неприкосновенность, защиту семьи, прав ребенка и свободу ассоциации в ущерб членам семьи Эдгара Фернандо Гарсии. .

### VIII-1

#### НАСИЛЬСТВЕННОЕ ИСЧЕЗНОВЕНИЕ ЭДГАРА ФЕРНАНДО ГАРСИА

89. В этой главе Суд рассмотрит насильственное исчезновение Эдгара Фернандо Гарсии, местонахождение которого остается неизвестным, а также предполагаемые нарушения его свободы ассоциации и выражения мнений как причину этого исчезновения.

#### *I. Насильственное исчезновение Эдгара Фернандо Гарсии*

##### **A) Аргументы Межамериканской комиссии и сторон**

90. Комиссия указала, что «18 февраля 1984 г. Эдгар Фернандо Гарсия был незаконно, произвольно и с применением насилия задержан сотрудниками [...] Национальной полиции, которые застрелили его и посадили в машину сил безопасности». В частности, в нем указывалось, что арест г-на Гарсии «был предварительным шагом к [его насильственному] исчезновению»; следовательно, нет необходимости анализировать, были ли соблюдены требования статьи 7 Конвенции». В нем говорилось, что «имеющиеся свидетельские показания и [...] метод работы насильственных исчезновений» во время поимки, «привести к выводу [...], что жертву тайно удерживали в течение длительного периода с целью получения от нее информации». Таким образом, принимая во внимание причину его задержания, можно сделать вывод о том, что «силовики применяли пытки к [г. Гарсия]. Комиссия также утверждала, что отсутствие расследования произошедшего представляет собой несоблюдение обязательства по обеспечению права на жизнь. Кроме того, в нем указывалось, что потерпевший и его семья не могли «обращаться за судебной защитой ввиду постоянного и систематического отсутствия какого-либо расследования его местонахождения». В своих окончательных письменных замечаниях Комиссия

<sup>119</sup> См. Свидетельские показания, данные Девятой Варенкой Монтенегро Коттом в Межамериканском суде во время открытого слушания по этому делу, и экспертное заключение, представленное Кэтрин Дойл в отношении рассекреченных Соединенными Штатами документов, связанных с исчезновением Эдгара Фернандо Гарсии в рамках национального уголовного разбирательства (файл приложений к краткому изложению ходатайств и аргументов, том I, приложение 53, листы с 2067 по 2074). Peace Brigades International — это «неправительственная организация с международным сопровождением, которая поддерживала GAM и другие гватемальские организации». См. ЦВЗ, выше, том IV, с. 99, абз. 4122.

<sup>120</sup> Афидевит, подготовленный Александрой Гарсия Монтенегро 20 апреля 2012 г. (дело по существу дела, том II, лист 804).

подчеркнул, что насильственное исчезновение «в данном случае являлось частью систематической схемы насильственных исчезновений в Гватемале и, следовательно, представляло собой преступление против человечности».

91. Представители утверждали, что Эдгар Фернандо Гарсия был «жестоко задержан и ранен» представителями государства. Они подчеркнули, что «практика пыток, существовавшая в стране в то время, позволяет предположить, что предполагаемая жертва также подвергалась пыткам» и что «можно предположить, что он был лишен жизни произвольно и незаконно». Они также указали, что «с момента своего ареста и последующего исчезновения Эдгар Фернандо Гарсия не мог осуществлять свои права и, в случае его внесудебной казни, не мог быть захоронен в соответствии с его религией и обычаями», что представляет собой нарушение статьи 3 Американского Соглашения. Они подчеркнули, что имело место «отсутствие информации и отказ признать факт лишения свободы и предоставить информацию о местонахождении жертвы, *хабеас корпус* что [...] были объявлены неприемлемыми».

92. Между тем государство «признало [d] факты, о которых было заявлено» в отношении статей 3, 4, 5 и 7 Конвенции в отношении обязательства уважать права, включенные в статью 1(1) настоящего документа, в ущерб Эдгару Фернандо Гарсии. Он также признал нарушение статьи I(a) Межамериканской конвенции о насильственных исчезновениях в ущерб жертве, поскольку «он не выполнил обязательство не практиковать, не разрешать и не допускать насильственного исчезновения людей». ». Что касается нарушения статьи II Межамериканской конвенции о насильственных исчезновениях, государство указало, что это относится к «определению насильственного исчезновения, а не к обязательству как таковому».

## **В) Соображения Суда**

93. В данном деле между сторонами не возникает спора относительно международной ответственности государства за насильственное исчезновение Эдгара Фернандо Гарсии, местонахождение которого по сей день остается неизвестным. Кроме того, сам факт того, что исчезновение Эдгара Фернандо Гарсии зафиксировано в разделе, озаглавленном «Элементы, с которыми разбирались» *Диарио Милитар*, подлинность которых была признана государством, свидетельствует о причастности государства к этим исчезновениям. Аналогичным образом Суд напоминает, что ЦВЗ пришел к выводу, что события по данному делу представляли собой насильственное исчезновение (*выше* пункт 68). Кроме того, Суд подчеркивает, что в ходе уголовного разбирательства, проведенного на национальном уровне, двое виновных в насильственном исчезновении Эдгара Фернандо Гарсии были осуждены за это преступление, и был сделан вывод, *среди прочего*:

(b) очевидно, что это насильственное исчезновение было заказано государственными учреждениями, что было подтверждено уже проанализированными документальными свидетельствами; (c) что оно было осуществлено с разрешения или при поддержке государственных органов, потому что в него вмешались армия и национальная полиция; (d) что Эдгар Фернандо Гарсия был насильственно лишен свободы; действие, совершенное ответчиками по политическим мотивам, поскольку потерпевший был студентом и профсоюзным лидером, а также принадлежал к Патриотической молодежи за труд и Гватемальской лейбористской партии, организациям, запрещенным государством, [и] (e) что Государство отказалось сообщить о судьбе потерпевшего и признать его задержание, поскольку до настоящего времени его местонахождение неизвестно.<sup>121</sup>

94. Следовательно, в этой главе Суд рассмотрит в свете признания международной ответственности предполагаемые нарушения прав на признание юридических

---

<sup>121</sup> См. Решение, вынесенное Восьмым судом по уголовным делам, торговле наркотиками и экологическим правонарушениям, С-01069-1997-00001, 28 октября 2010 г. (досье приложений к краткому ответу штата, отдельный том, приложение I, листы 3977 и 3978).

личность,<sup>122</sup>К жизни,<sup>123</sup>К личной неприкосновенности,<sup>124</sup>и на личную свободу,<sup>125</sup>в отношении обязательства уважать права<sup>126</sup>установленной в Американской конвенции, а также в статьях I<sup>127</sup>и II<sup>128</sup>Межамериканской конвенции о насильственном исчезновении лиц в ущерб Эдгару Фернандо Гарсии.

95. В своем прецедентном праве с 1988 г.<sup>129</sup>Суд установил постоянный или длящийся характер насильственного исчезновения лиц,<sup>130</sup>что неоднократно признавалось международным правом в области прав человека.<sup>131</sup>Кроме того, прецедентное право этого Суда явилось предшественником консолидации всесторонней точки зрения на множественные нарушения затронутых прав и необратимый характер насильственного исчезновения людей,<sup>132</sup>в котором акт исчезновения и его исполнение начинаются с лишения свободы лица и

---

<sup>122</sup> Статья 3 Американской конвенции устанавливает, что: «каждое лицо имеет право на признание в качестве лица перед законом».

<sup>123</sup> Статья 4(1) Американской конвенции устанавливает, что: «Каждый человек имеет право на уважение его жизни. Это право охраняется законом и вообще с момента зачатия. Никто не может быть произвольно лишен жизни».

<sup>124</sup> Соответствующая часть статьи 5 Американской конвенции устанавливает, что: «1. Каждый человек имеет право уважать его физическую, умственную и моральную неприкосновенность. 2. Никто не может быть подвергнут пыткам, жестокому, бесчеловечному или унижающему достоинство наказанию или обращению. Со всеми лицами, лишенными свободы, следует обращаться с уважением достоинства, присущего человеческой личности».

<sup>125</sup> Статья 7(1) Американской конвенции устанавливает, что: «Каждый человек имеет право на личную свободу и безопасность».

<sup>126</sup> Статья 1(1) Американской конвенции устанавливает, что: «Государства-участники настоящей Конвенции обязуются уважать права и свободы, признанные в настоящем документе, и обеспечивать всем лицам, находящимся под их юрисдикцией, свободное и полное осуществление этих прав и свобод без какой-либо дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национальное или социальное происхождение, экономическое положение, рождение или любое другое социальное положение».

<sup>127</sup> Статья I Межамериканской конвенции о насильственном исчезновении лиц устанавливает: «Государства-участники настоящей Конвенции обязуются: а) не практиковать, не разрешать и не допускать насильственного исчезновения людей, даже в условиях чрезвычайного положения или приостановка индивидуальных гарантий; б) наказывать в пределах своей юрисдикции тех лиц, которые совершают или пытаются совершить преступление насильственного исчезновения людей, их сообщников и пособников; (с) сотрудничать друг с другом в деле предотвращения, наказания и ликвидации насильственных исчезновений людей, и (d) принимать законодательные, административные, судебные и любые другие меры, необходимые для выполнения обязательств, взятых в настоящей Конвенции. »

<sup>128</sup> Статья II Межамериканской конвенции о насильственном исчезновении лиц устанавливает: «[f] для целей настоящей Конвенции насильственным исчезновением считается акт лишения лица или лиц его или их свободы любым способом, совершенное представителями государства или лицами или группами лиц, действующими с разрешения, при поддержке или молчаливом согласии государства, с последующим отсутствием информации или отказом признать это лишение свободы или предоставить информацию о местонахождении этого лица, тем самым препятствуя его или ее использованию применимых средств правовой защиты и процессуальных гарантий».

<sup>129</sup> См. *Дело Веласкес Родригес против Гондураса. Достоинства, выше*, пункт 155 и *Дело о массовых убийствах в Рио-Негро против Гватемалы, выше*, пункт 112.

<sup>130</sup> В соответствии со статьей III Межамериканской конвенции о насильственных исчезновениях «[эт] преступление считается длящимся или постоянным до тех пор, пока судьба или местонахождение жертвы не установлены».

<sup>131</sup> В сфере международного права прав человека рабочее определение явления было разработано Рабочей группой ООН по насильственным или недобровольным исчезновениям в 1980-х годах. Концептуальные элементы, установленные этой Рабочей группой, позднее были учтены в определениях различных международных договоров. См. *Дело Читай и др. против Гватемалы, выше*, пара. 82, и *Дело о массовых убийствах в Рио-Негро против Гватемалы, выше*, пункт 112. См. также Доклад Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям, Комиссия по правам человека, 37-я сессия, UN Doc E/CN.4/1435, от 22 января 1981 г., пар. 4, Доклад Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям, Комиссия по правам человека, 39-я сессия, UN Doc E/CN.4/1983/14 от 21 января 1983 г., пп. 130–132, и Доклад Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям, Комиссия по правам человека, Доклад о посещении Шри-Ланки тремя членами Рабочей группы, 7–18 октября 1991 г., E/CN.4/1992/18/Add.1 от 5 января 1992 г.

<sup>132</sup> См. *Дело Веласкес Родригес против Гондураса. Достоинства, выше*, пп. от 155 до 157 и *Дело о массовых убийствах в Рио-Негро против Гватемалы, см. выше*, пара. 112.

последующее отсутствие информации о его или ее судьбе и остается до тех пор, пока местонахождение исчезнувшего лица не станет известно или его останки не будут точно идентифицированы.<sup>133</sup>

96. В связи с этим Суд заявил, что это многократное нарушение ряда прав, охраняемых Американской конвенцией, ставит жертву в положение полной беззащитности, что приводит к другим связанным нарушениям и является особенно серьезным, когда оно является частью систематического модели или практики, применяемой или допускаемой государством.<sup>134</sup> Таким образом, Межамериканская конвенция о насильственных исчезновениях лиц также подтверждает в своей преамбуле, «что систематическая практика насильственных исчезновений лиц представляет собой преступление против человечности». Короче говоря, практика насильственных исчезновений предполагает вопиющий отказ от основных принципов, на которых основана межамериканская система защиты прав человека.<sup>135</sup> и его запрет добился *jus cogens* положение дел.<sup>136</sup>

97. В этом отношении в качестве сопутствующих и составных элементов насильственного исчезновения были указаны следующие: а) лишение свободы; (b) прямое вмешательство представителей государства или их молчаливое согласие, и (c) отказ признать задержание и раскрыть судьбу или местонахождение заинтересованного лица.<sup>137</sup> Этот Суд разработал эту характеристику насильственного исчезновения еще до определения, содержащегося в статье II Межамериканской конвенции о насильственном исчезновении, и оно согласуется с другими определениями в различных международных документах,<sup>138</sup> прецедентное право европейской системы защиты прав человека,<sup>139</sup> решения Комитета по правам человека Международного пакта о гражданских и политических правах,<sup>140</sup> и решения национальных высших судов.<sup>141</sup>

<sup>133</sup> См. среди прочего, *Дело Веласкес Родригес против Гондураса. Достоинства, выше*, пп. от 155 до 157 и *Дело о массовых убийствах в Рио-Негро против Гватемалы, см. выше*, пара. 112.

<sup>134</sup> См. *Дело Молины Тейссен против Гватемалы. Возмещения и расходы*. Постановление от 3 июля 2004 г. Серия С № 108, абз. 41 и *Дело Контрераса и др. против Сальвадора, см. выше*, пара. 83.

<sup>135</sup> См. *Дело Веласкес Родригес против Гондураса. Достоинства, выше*, пп. 158, и *Дело о массовых убийствах в Рио-Негро против Гватемалы, см. выше*, пара. 114.

<sup>136</sup> См. *Случай Goiburú et al. против Парагвая, выше*, пара. 84, и *Дело о массовых убийствах в Рио-Негро против Гватемалы, см. выше*, пара. 114.

<sup>137</sup> См. *Дело Гомес Паломино против Перу. Существо, репарации и расходы*. Постановление от 22 ноября 2005 г. Серия С № 136, абз. 97, и *Дело о массовых убийствах в Рио-Негро против Гватемалы, см. выше*, пара. 115.

<sup>138</sup> См. Статья 2 Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений, Док ООН. A/RES/61/177 от 20 декабря 2006 г.; статья 7.2.i) Римского статута Международного уголовного суда, UN Doc. A/CONF.183/9 от 17 июля 1998 г. и Преамбула к Декларации о защите всех лиц от насильственных исчезновений, UN Doc. A/RES/47/133 от 12 февраля 1993 г. См. также *Дело Ансуальдо Кастро против Перу. Предварительное возражение, существо, возмещение и расходы*. Решение от 22 сентября 2009 г.. Серия С № 202, абз. 60 и *Дело о массовых убийствах в Рио-Негро против Гватемалы, см. выше*, пара. 115.

<sup>139</sup> В связи с этим можно ознакомиться со следующими делами о насильственных исчезновениях лиц: ЕСПЧ, *Кипр против Турции* [Большая палата], № 25781/94, пп. 132–134, 147 и 148, 10 мая 2001 г., и ЕСПЧ, *Варнава и другие против Турции* [Большая палата]. 16064/90, 16065/90, 16066/90, 16068/90, 16069/90, 16070/90, 16071/90, 16072/90 и 16073/90, пп. 111–113, 117 и 118, 133, 138 и 145, 10 января 2008 г.

<sup>140</sup> В связи с этим см. *Мессауда Гриуа и Мохамед Гриуа против Алжира*, ССРР/С/90/D/1327/2004 (2007), Сообщение № 1327/2004, 16 августа 2007 г., пара. 7,2, 7,5 до 7,9; *Яшода Шарма и Сурья Прасад Шарма против Непала*, ССРР/С/94/D/1469/2006 (2008), Сообщение № 1469/2006, 6 ноября 2008 г., пара. 7.4, 7.6 до 7,9; *Зохра Мадуи и Менуар Мадуи против Алжира*, ССРР/С/94/D/1495/2006 (2008), Сообщение № 1495/2006, 1 декабря 2008 г., пара. 7.2, 7.4 до 7.8 и *Индия Эрика Баутиста де Арельяна против Колумбии*, ССРР/С/55/D/563/1993, Сообщение № 563/1993, 13 ноября 1995 г., пара. 8,3 до 8,6.

<sup>141</sup> См. *Дело Марко Антонио Монастиериоса Переса*, Верховный суд Боливарианской Республики Венесуэла, решение от 10 августа 2007 г. (объявление постоянного характера и множественности преступлений, связанных с преступлением насильственного исчезновения); Верховный суд народа Мексики, решение Р./J. 87/2004, «Насильственное исчезновение людей. Сроки исчисления срока давности начинаются только с момента явки жертвы или установления его или ее судьбы» (подтверждая, что насильственные исчезновения являются необратимыми преступлениями и что срок давности должен исчисляться после его прекращения); *Дело о снятии неприкосновенности с Пиночета*, Пленум Верховного суда Чили, постановление от 8 августа 2000 г.; *Дело Сандовала*,

98. В соответствии с пунктами (а) и (b) статьи I Межамериканской конвенции о насильственном исчезновении лиц государства-участники обязуются не практиковать и не допускать насильственных исчезновений лиц ни при каких обстоятельствах и наказывать ответственные лица в пределах своей компетенции. Это согласуется с обязательством государства уважать и обеспечивать права, которое содержится в статье 1(1) Американской конвенции и которое может выполняться по-разному в зависимости от конкретного права, которое государство должно обеспечить, и от особые потребности в защите.<sup>142</sup>

99. Суд считает уместным напомнить о правовых основаниях, поддерживающих целостную перспективу насильственного исчезновения людей в результате множественных действий, которые в сочетании с одной целью постоянно нарушают, пока они существуют, права, защищаемые Конвенцией.<sup>143</sup> Таким образом, юридический анализ насильственного исчезновения должен согласовываться с комплексным нарушением прав человека, которое оно влечет за собой.<sup>144</sup> В связи с этим при анализе предполагаемого насильственного исчезновения необходимо учитывать, что лишение свободы следует понимать как начало конституции сложного нарушения, растянутого во времени до момента, когда станут известны судьба и местонахождение потерпевшего. Анализ возможного насильственного исчезновения не должен фокусироваться изолированно, отдельно и фрагментарно только на задержании, или возможных пытках, или риске потери жизни, а должен быть сосредоточен на всех фактах, присутствующих в дело рассматривается судом с учетом прецедентного права Межамериканского суда при толковании Американской конвенции.<sup>145</sup>

100. Что касается статьи 7 Американской конвенции, Суд повторил, что любое ограничение права на личную свободу должно происходить только по причинам и при условиях, ранее установленных Конституцией или законами, принятыми в соответствии с Конституцией (материальный аспект). ), а также в строгом соответствии с процедурами, объективно определенными в настоящем документе (формальный аспект).<sup>146</sup> Кроме того, Суд счел, что любое задержание, независимо от его причины или продолжительности, должно быть должным образом зафиксировано в соответствующем документе с четким указанием, по крайней мере, причин задержания, лица, производившего его, времени задержания и время освобождения, а также запись, которую уведомил компетентный судья, в целях защиты от любого незаконного или произвольного вмешательства в физическое

---

Апелляция № 11821-2003, Пятая палата Апелляционного суда Сантьяго-де-Чили, решение от 5 января 2004 г. (оба объявляют преступление насильственного исчезновения длящимся преступлением, преступлением против человечности, не подлежащим срок давности или амнистия); *Случай Видела и др.*, Национальная федеральная апелляционная палата по уголовным и исправительным делам столицы Аргентины, решение от 9 сентября 1999 г. (объявление о том, что насильственные исчезновения являются длящимися правонарушениями и преступлениями против человечности и что на них не распространяется срок давности); *Дело Хосе Карлоса Трухильо*, Конституционный суд Боливии, конституционное решение № 1190/01-R от 12 ноября 2001 г. (объявляющее, что преступления в виде насильственных исчезновений являются длящимися преступлениями и что срок исчисления их давности начинается только после их прекращения), и Конституционный суд Перу, решение от 18 марта 2004 г., дело № 2488-2002-НС/ТС (объявлено, что насильственное исчезновение является постоянным преступлением до тех пор, пока не будет установлено местонахождение жертвы, и признано, что оно состоит из нескольких преступлений).

<sup>142</sup> *См. Дело Варгас Ареко против Парагвая*. Постановление от 26 сентября 2006 г. Серия С № 155, абз. 73, и *Дело о массовых убийствах в Эль-Мосоте и близлежащих местах против Сальвадора*, выше, пара. 144.

<sup>143</sup> *См. Дело Радилья Пачеко против Мексики*, см. выше, пара. 138, и *Дело о массовых убийствах в Рио-Негро против Гватемалы*, см. выше, пара. 114.

<sup>144</sup> *См. Дело Хелиодоро Португалия против Панамы. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 12 августа 2009 г. Серия С № 186, абз. 112, и *Дело Гонсалеса Медины и членов семьи против Доминиканской Республики*, см. выше, пара. 129.

<sup>145</sup> *См. Дело Хелиодоро Португалия против Панамы*, выше, пара. 112, и *Дело Гонсалеса Медины и членов семьи против Доминиканской Республики*, см. выше, пара. 175.

<sup>146</sup> *См. Дело Гангарам Пандай против Суринама. Существо, возмещение и расходы*. Постановление от 21 января 1994 г. Серия С № 16, абз. 47, и *Дело Гонсалеса Медины и членов семьи против Доминиканской Республики*, см. выше, пара. 176.

свобода.<sup>147</sup>Напротив, были нарушены права, установленные в статьях 7(1) и 7(2) Американской конвенции в отношении статьи 1(1) настоящего документа.<sup>148</sup>

101. Лишение свободы, влекущее за собой насильственное исчезновение, в какой бы форме оно ни происходило, противоречит статье 7 Американской конвенции. В данном случае было доказано, что Эдгар Фернандо Гарсия был арестован 18 февраля 1984 года во время «операции по патрулированию и зачистке», проведенной национальной полицией в городе Гватемала (*выше* пункт 66). Из информации, предоставленной сторонами, Суд отмечает, что нет четкой информации о том, куда был доставлен г-н Гарсия после его задержания. Согласно информации, обнаруженной в Историческом архиве Национальной полиции относительно планирования этой операции, люди, которые были захвачены в районе, где был задержан г-н Гарсия, были доставлены в Четвертое подразделение Национальной полиции.<sup>149</sup>В то время как ЦВЗ, основываясь на показаниях свидетелей, установил, что г-н Гарсия был «переведен в пятое подразделение НП» (*выше* пункт 68).<sup>150</sup>Несмотря на эти различные версии, Суд отмечает, что г-н Гарсия был арестован и доставлен в подразделение национальной полиции, где он оставался в руках представителей государства. Кроме того, согласно информации, полученной г-жой Монтенегро и ЦВЗ, г-н Гарсия был замечен как минимум двумя свидетелями в неофициальных центрах содержания под стражей и до декабря 1984 года был жив.<sup>151</sup>Таким образом, Суд находит, что содержание Эдгара Фернандо Гарсии под стражей нарушило его свободу в самом широком смысле статьи 7(1) Конвенции, поскольку с даты его ареста и хотя прошло более 28 лет, его местонахождение остается неизвестным.

102. Суд напоминает, что государство занимает особое положение гаранта прав задержанных;<sup>152</sup> следовательно, лишение свободы в юридически признанных центрах и наличие записей о задержанных представляют собой важные гарантии, *среди прочего*, против насильственного исчезновения.<sup>153</sup>*Противоположное чувству*, создание и содержание тайных центров содержания под стражей представляет собой *как таковой* несоблюдение обязательства по обеспечению прав, так как это прямо нарушает права на личную свободу, личную неприкосновенность, жизнь и правосубъектность.<sup>154</sup> Этот принцип, который Суд постоянно повторяет, установлен в статье XI Межамериканской конвенции о насильственном исчезновении лиц.

<sup>147</sup> См. Дело Чапарро Альварес и Лапо Иньигес против Эквадора, *выше*, пара. 53 и Дело Гонсалеса Медины и членов семьи против Доминиканской Республики, *см. выше*, пара. 178.

<sup>148</sup> См. Дело Чапарро Альварес и Лапо Иньигес против Эквадора, *выше*, пара. 54, и Дело Гонсалеса Медины и членов семьи против Доминиканской Республики, *см. выше*, пара. 178..

<sup>149</sup> В связи с этим свидетель Велия Мураллас Баутиста заявила на публичных слушаниях по этому делу, что, согласно записям, обнаруженным в Историческом архиве Национальной полиции, имело место «ненормальное присутствие командиров полиции в штаб-квартире четвертого отряда с 19 февраля. до 23, 1984». В связи с этим она пояснила, что «Генеральный директор Национальной полиции [...] совершил два визита в помещения Четвертого подразделения, а именно во вторник, 21 и в среду, 22 февраля 1984 года. Кроме того, Генеральный инспектор Национальной полиции совершил семь визитов в посещение помещений Четвертого блока, в частности, в воскресенье 19, вторник 21, среду 22 и четверг 23; 21-го, 22-го и 23-го он ходил дважды в день». Показания, данные Великой Мураллас Баутиста перед Межамериканским судом во время публичных слушаний по этому делу.

<sup>150</sup> ЦВЗ классифицировал как «справочных свидетелей» тех лиц, которые «знали версию от потерпевших или от других непосредственных свидетелей, потому что они занимали социальное положение, которое давало им привилегированный доступ к знанию контекста, в котором происходили события, [и кто] предоставил ЦВЗ важную информацию для проверки показаний». См. ЦВЗ, *выше*, том IV, с. 53, абз. 111.

<sup>151</sup> См. Жалоба, поданная Nineth Varenca Montenegro Cottom в PDH 22 января 1988 г. (дело приложения к отчету о достоинствах, том I, приложение 16, листы 212 и 213), и СЕН, *выше*, том VI, с. 148.

<sup>152</sup> См. Случай *Neira Alegria et al. против Перу. Достоинства*. Постановление от 19 января 1995 г. Серия С № 20, абз. 60, и Дело Гонсалеса Медины и членов семьи против Доминиканской Республики, *см. выше*, пара. 177.

<sup>153</sup> См. Дело Ансуальдо Кастро против Перу, *выше*, пара. 63 и Дело Гонсалеса Медины и членов семьи против Доминиканской Республики, *см. выше*, пара. 177. Аналогично, См. Статья XI Межамериканской конвенции о насильственных исчезновениях лиц.

<sup>154</sup> См. Дело Ансуальдо Кастро против Перу, *выше*, пара. 63, и Дело Гельман против Уругвая. Заслуги и репарации. Постановление от 24 февраля 2011 г. Серия С № 221, абз. 77.

103. Суд подчеркивает возможное использование секретных тюрем как часть отказа властей признать факт лишения свободы потерпевшего и предоставить информацию о его судьбе или местонахождении, даже в ответ на меры, принятые членами семьи и органами отвечающий за расследования.<sup>155</sup> При этом не менее семи заявок на *хабеас корпус* были поданы от имени г-на Гарсии; факты были донесены до главы государства в то время, Министерства обороны и СМИ (*выше* пп. 69-75). Однако официальной информации о задержании или судьбе Эдгара Фернандо Гарсии семья не получила. Напротив, в Историческом архиве Национальной полиции появились записи ответов на те средства правовой защиты, согласно которым г-н Гарсия не был задержан. Суд также подчеркивает, что поимка Эдгара Фернандо Гарсии не была зафиксирована в отчете об операции по патрулированию и зачистке, проведенной 18 октября 1984 г.; скорее, наоборот, отмечалось, что операция была проведена «без отчета».<sup>156</sup> Аналогичным образом, имеются записи, свидетельствующие о том, что, когда у Национальной полиции запросили информацию по этому поводу, она отрицала, что проводила операцию в этом районе и в день задержания г-на Гарсии (*выше* пункт 75).

104. В этом отношении Суд подчеркивает показания г-жи Монтенегро, которая заявила, что она «никогда, никогда не получала ни одного ответа. Никогда, все это было ложью; обман. [Им] всегда говорили, что заявки на *хабеас корпус* были признаны недействительными; что Фернандо не было, что он не появлялся, что его не существовало, что он уехал в Канаду; он был просто кем-то, кого не существовало».<sup>157</sup> Действительно, Суд отмечает, что в то время, когда началось исчезновение г-на Гарсии, власти Гватемалы не признали, что они применили меры лишения свободы, которыми они инициировали насильственные исчезновения, и не предоставили информацию о местонахождении или судьбе г-на Гарсии. жертв, несмотря на меры, предпринятые их семьями и органами, ведущими уголовные расследования.<sup>158</sup> Это отсутствие информации о судьбе или местонахождении г-на Гарсии сохраняется до сих пор и доказывает отказ государства предоставить информацию.

105. Что касается статьи 5 Американской конвенции, этот Суд постановил, что насильственное исчезновение нарушает право на личную неприкосновенность, поскольку сам факт длительной изоляции и принудительного одиночного заключения представляет собой жестокое и бесчеловечное обращение, противоречащее пунктам 1 и 2 статьи 5 Конвенция; таким образом, очевидно, что все аспекты личной неприкосновенности жертвы насильственного исчезновения нарушены.<sup>159</sup>

106. В любом случае Суд установил, что передача задержанных официальным правоохранительным органам, представителям государства или лицам, действующим с их молчаливого согласия или терпимости, которые безнаказанно совершают пытки и убийства, сама по себе представляет собой нарушение обязательства предотвращать нарушения права на личную неприкосновенность и на жизнь, даже если это

---

<sup>155</sup> См. ЦВЗ, *выше*, том II, с. 415, абз. 2068.

<sup>156</sup> См. ПН. Журнал от 18 февраля 1984 г., ГТ ПН 26-02 C002, № 25374 (файл приложений к ходатайствам и Краткое изложение аргументов, том I, приложение 30, лист 1413).

<sup>157</sup> См. Свидетельские показания, данные Девятой Варенкой Монтенегро Коттом перед Межамериканским судом во время публичных слушаний по этому делу. Аналогичным образом см. письменные показания под присягой, подготовленные Александрой Гарсией Монтенегро 20 апреля 2012 г. (дело по существу дела, том II, лист 806).

<sup>158</sup> См. ЦВЗ, *выше*, том II, с. 415, абз. 2068.

<sup>159</sup> См. *Дело Веласкес Родригес против Гондураса. Достоинства, выше*, пара. 187, и *Дело Рио-Негро Массовые убийства против Гватемалы, см. выше*, пара. 116.

невозможность доказать нарушения в конкретном случае.<sup>160</sup> Данные обстоятельства влекут за собой нарушение статей 5(1) и 5(2) Американской конвенции.

107. Что касается статьи 4 Американской конвенции, Суд счел, что в силу самого характера насильственного исчезновения жертвы находятся в повышенной уязвимости, что создает риск нарушения нескольких прав, в том числе права на жизнь. Кроме того, Суд установил, что насильственное исчезновение часто включало казнь задержанных, тайно и без какого-либо судебного разбирательства, с последующим сокрытием трупа, чтобы стереть любые материальные следы преступления и обеспечить безнаказанность совершивших его, что означает нарушение права на жизнь, признанного статьей 4 Конвенции.<sup>161</sup> Таким образом, Суд подтвердил, что казни пропавших без вести были практикой во время внутреннего вооруженного конфликта в Гватемале.<sup>162</sup>

108. Кроме того, Суд установил, что в делах о насильственном исчезновении, исходя из сложности и множественности этого грубого нарушения прав человека, его осуществление связано с конкретным нарушением права на юридическую личность, поскольку в результате отказ в признании факта лишения свободы или местонахождения лица является, в совокупности с другими элементами исчезновения, «снятием защиты закона» или нарушением личной и правовой безопасности лица, что прямо препятствует признанию юридического лица.<sup>163</sup>

109. В связи с этим Суд счел, что неотъемлемое содержание права на признание правосубъектности как раз и состоит в том, что лицо признается где бы то ни было как субъект прав и обязанностей с правом пользоваться основными гражданскими правами. права, а это подразумевает способность быть обладателем прав (правоспособности и пользования) и обязанностей. Нарушение этого признания влечет за собой категорическое отрицание возможности быть обладателем основных гражданских прав и обязанностей.<sup>164</sup> Помимо того факта, что исчезнувшее лицо не может продолжать пользоваться и осуществлять другие, а в конечном итоге и все права, которыми оно обладает, исчезновение преследует не только одну из самых серьезных форм удаления лица из любой сферы правового системы, но и отрицает само их существование и оставляет их в некоей неопределенности или ситуации правовой неопределенности перед обществом и государством.<sup>165</sup>

110. Суд считает, что Эдгар Фернандо Гарсия был поставлен в ситуацию правовой неопределенности, которая помешала ему эффективно обладать своими правами или осуществлять их, и это влечет за собой нарушение его права на признание правосубъектности. Что касается довода представителей о праве г-на Гарсии «быть погребенным в соответствии с его религией или обычаями», Суд подчеркивает, что тот факт, что исчезнувшее лицо не может пользоваться всеми правами, которыми он или она обладает, не означает, что принудительное

---

<sup>160</sup> См. Дело Веласкес Родригес против Гондураса. Достоинства, выше, пара. 175 и Дело о массовых убийствах в Рио-Негро против Гватемалы, см. выше, пара. 117.

<sup>161</sup> См. Дело Веласкес Родригес против Гондураса. Достоинства, выше, пункт 157, и Дело Гонсалеса Медины и членов семьи против Доминиканской Республики, см. выше, пара. 185.

<sup>162</sup> См. ЦВЗ, выше, том II, стр. 241, 415, 421 и 423, пп. 2068, 2082, 2083 и 2087, и Дело Молины Тейссен против Гватемалы. Достоинства. Постановление от 4 мая 2004 г. Серия С № 106, абз. 40.4.

<sup>163</sup> См. Дело Ансуальдо Кастро против Перу, выше, пп. от 90 до 101 и Дело о массовых убийствах в Рио-Негро против Гватемалы, см. выше, пара. 118.

<sup>164</sup> См. Дело Бамака Веласкес против Гватемалы. Достоинства, выше, пара. 179, и Дело о массовых убийствах в Рио-Негро против Гватемалы, см. выше, пара. 119.

<sup>165</sup> См. Дело Ансуальдо Кастро против Перу, выше, пара. 90 и Дело о массовых убийствах в Рио-Негро против Гватемалы, выше, пара. 119.

исчезновение как множественное и комплексное нарушение влечет за собой нарушение всех тех прав, которые исчезнувшее лицо не может осуществлять.

111. В результате действий государства, описанных в этой главе, Суд также считает, что государство не выполнило свое обязательство не осуществлять или допускать насильственное исчезновение лиц ни при каких обстоятельствах, установленное в статье I(a) Межамериканская конвенция о насильственных исчезновениях.

112. Межамериканский суд подчеркивает серьезность фактов *на рассмотрении суда*, которые имели место с 1984 года и имели место в рамках систематической государственной практики насильственных исчезновений, подтвержденной прецедентной практикой Суда (*выше* пункт 54). Суд также отмечает, что в то время насильственные исчезновения составляли часть государственной политики в отношении лиц, определенных как внутренние враги в соответствии с Доктриной национальной безопасности (*выше* пункт 51). В этой политике свою роль сыграли различные силы государственной безопасности, в том числе полиция и армия (*выше* пункт 52). Суд также должен указать, что существование официальных документов, таких как *Диабло Милитара* записи «Операций по патрулированию и зачистке» раскрывают организацию и планирование насильственных исчезновений, а также координацию между высшим политическим и/или военным руководством. В связи с этим в отчете Секретариата мира с учетом информации, обнаруженной в Историческом архиве Национальной полиции, указывается, что захваты планировались с использованием информации, ранее собранной различными государственными органами. В данном случае следует подчеркнуть, что ЦВЗ пришла к выводу, что во время внутреннего вооруженного конфликта насильственные исчезновения «систематически совершались в различных регионах и затрагивали большую часть населения, что является преступлением против человечности».<sup>166</sup>

113. Представители также заявили о нарушении статьи II Межамериканской конвенции о насильственных исчезновениях. Однако этот Суд постановил, что статья II этой Конвенции сама по себе не является обязательством; скорее это определение насильственного исчезновения. Таким образом, как утверждало государство, Суд считает, что не для того, чтобы объявить о несоблюдении этой статьи в настоящем деле.<sup>167</sup>

114. На основании вышеизложенного Суд приходит к выводу, что государство несет ответственность за нарушение прав на личную свободу, личную неприкосновенность, жизнь и правосубъектность, признанных в статьях 7(1), 5(1) и 5(2), 4(1) и 3, из-за несоблюдения государством своего обязательства уважать эти права, установленные в статье 1(1) всех Американских конвенций, а также в отношении статьи I(a) Международного -Американская конвенция о насильственных исчезновениях в ущерб Эдгару Фернандо Гарсии. Оценка обязательства обеспечить эти права путем тщательного и эффективного расследования случившегося дана в главе VIII-2 настоящего решения.

## **II. Свобода ассоциации<sup>168</sup> и выражение<sup>169</sup> Эдгар Фернандо Гарсия**

115. Комиссия указала, что «насильственное исчезновение Эдгара Фернандо Гарсии представляло собой нарушение его права на свободу выражения мнений и его целью было пресечь

<sup>166</sup> См. ЦВЗ, *выше*, том II, стр. 412, параграф. 2058.

<sup>167</sup> См. *Дело Читай Неч и др. против Гватемалы, выше*, пара. 120.

<sup>168</sup> Статья 16(1) Конвенции устанавливает, что: «каждый человек имеет право свободно объединяться по идеологическим, религиозным, политическим, экономическим, трудовым, социальным, культурным, спортивным или иным целям».

<sup>169</sup> Статья 13(1) Конвенции устанавливает, что: «каждый человек имеет право на свободу мысли и выражения. Это право включает свободу искать, получать и распространять всякого рода информацию и идеи, независимо от государственных границ, в устной, письменной, печатной, художественной форме или любым другим способом по своему выбору».

осуществление его права на свободу ассоциации в контексте репрессий и ликвидации лидеров и членов любой оппозиционной организации»; это раскрывается, *среди прочего*, по записке о нем в *Диарио Милитар*. Представители согласились с оценкой Комиссии. Со своей стороны, государство «выразило [d] свое полное согласие» с нарушениями свободы мысли и выражения и свободы объединения в ущерб Эдгару Фернандо Гарсии.

116. Суд признал, что, когда нарушение права на жизнь, личную неприкосновенность или свободу направлено на то, чтобы воспрепятствовать законному осуществлению другого права, защищаемого Конвенцией, такого как свобода ассоциации<sup>170</sup> и выражение,<sup>171</sup> существует также автономное нарушение этого права, защищенного Американской конвенцией. Что касается свободы ассоциации, этот Суд заявил, что статья 16(1) Американской конвенции устанавливает, что лица, находящиеся под юрисдикцией государств-участников, имеют право и свободу свободно объединяться с другими лицами без какого-либо вмешательства со стороны общественности. власти, которые могут ограничить или ухудшить осуществление этого права. Таким образом, это право объединяться с другими для достижения законной общей цели без давления или вмешательства, которые могут изменить или исказить эту цель.<sup>172</sup> В дополнение к этим негативным обязательствам Межамериканский суд отметил, что свобода ассоциации также порождает позитивные обязательства по предотвращению нападений на нее, защите тех, кто ею пользуется, и расследованию нарушений этой свободы.<sup>173</sup>

117. Аналогичным образом Суд считает, что содержание свободы профсоюзов, формы свободы объединений, влечет за собой право выбора в отношении того, как ее осуществлять. Таким образом, человек не может в полной мере пользоваться правом на свободу объединения, если в действительности это право отсутствует или ограничено таким образом, что его невозможно реализовать. Государство должно обеспечить, чтобы люди могли свободно пользоваться своей свободой создания профсоюзов, не опасаясь подвергнуться любому насилию; в противном случае способность групп к организации для защиты своих интересов будет снижена.<sup>174</sup>

118. Суд отметил, что Эдгар Фернандо Гарсия был лидером профсоюза CAVISA, где он работал; он был связан с PGT и университетской студенческой ассоциацией (*выше* пункт 62). Кроме того, доказано, что эти типы организаций считались «внутренними врагами» во время внутреннего вооруженного конфликта в Гватемале (*выше* пп. 51 и 54). Суд подчеркивает, что на основании этих фактов государство признало свою международную ответственность за нарушение права г-на Гарсии на свободу ассоциации.

119. Действительно, Суд отмечает, что различные факторы и доказательства, представленные в материалах дела, свидетельствуют о намерении Эдгара Фернандо Гарсии ограничить свободу ассоциации и, в частности, свободу его союза путем его насильственного исчезновения. В связи с этим Суд принимает

---

<sup>170</sup> См. *Дело Huilca Tecse против Перу. Существо, возмещение и расходы*. Постановление от 3 марта 2005 г. Серия С № 121, абз. от 66 до 79; *Дело Канторалья Уамани и Гарсии Санта-Крус против Перу. Предварительное возражение, существо дела, возмещение и расходы*. Постановление от 10 июля 2007 г. Серия С № 167, пп. 146 и 147; *Дело Кавас Фернандес против Гондураса, выше*, пара. 150 и *Дело Manuel Cepeda Vargas против Колумбии, выше*, пара. 172.

<sup>171</sup> См. *Дело Manuel Cepeda Vargas против Колумбии, выше*, пп. 176 и 177.

<sup>172</sup> См. *Дело Vaena Ricardo et al. против Панамы. Существо, репарации и расходы*. Решение от 2 февраля 2001 г. Серия С № 72, абз. 156, и *Дело о массовых убийствах в Рио-Негро против Гватемалы, см. выше*, пара. 167..

<sup>173</sup> См. *Дело Huilca Tecse против Перу, выше*, пара. 76, и *случай Fleury et al. против Гаити. Заслуги и репарации*. Постановление от 23.11.2011. Серия С № 236, абз. 100.

<sup>174</sup> См. *Дело Huilca Tecse против Перу, выше*, пара. 77. См. также, ЕСПЧ. *Янг, Джеймс и Вебстер против Соединенного Королевства*, 13 августа 1981 г., § 56, Серия А №. 44 и *Платформа «Ärzte für das Leben» против Австрии*. 21 июня 1988 г., § 32, Серия А №. 139..

примечание к заключению свидетеля-эксперта Марко Тулио Альвареса Бобадильи в рамках внутреннего уголовного судопроизводства. По словам этого эксперта, документы, обнаруженные в Историческом архиве полиции, показывают, что уведомления, сделанные в отношении разрешения, предоставленного г-ну Гарсии в 1980 году на организацию марша (*выше* пункт 64) превышала норму, что «обозначает больше, чем цель обеспечения безопасности, намерение контролировать этот вид деятельности», поскольку, например, на одной из официальных записок имеется рукописная аннотация, что «все подразделения должны принять к сведению».<sup>175</sup> Эксперт пришел к выводу, что «учитывая известность Эдгара Фернандо Гарсии, было очень логично предположить, что за ним охотятся силы безопасности».<sup>176</sup> В связи с этим также в Историческом архиве Национальной полиции было обнаружено официальное письмо Четвертого подразделения Национальной полиции на имя директора Национальной полиции, в котором, *среди прочего* Сообщается, что лидеры CAVISA потребовали построить больницу для «обслуживания раненых в ходе вооруженных столкновений с правительственными силами безопасности в городских районах»; тем самым установив связь между профсоюзом и диверсионными группами (*выше* пункт 64 и сноску 72). Кроме того, появилась карточка с информацией об Эдгаре Фернандо Гарсии, и, по словам двух экспертов по внутреннему уголовному судопроизводству, именно так регистрировались лица, считавшиеся подрывниками.<sup>177</sup>

120. Суд отмечает, что во время вооруженного конфликта существовала система действий государства, направленных на поимку или устранение лидеров профсоюзов и студенческих организаций, поскольку они выступали против государственной идеологии.<sup>178</sup> В рамках политики государства по борьбе с повстанцами насильственные исчезновения были направлены на ликвидацию движений или организаций, которые, по мнению государства, склонны к «повстанческим действиям», и внушить страх населению.<sup>179</sup> Эта политика находит свое отражение и в *Диагносе Милитар*, где была информация

---

<sup>175</sup> См. Экспертное заключение Марко Тулио Альвареса Бобадильи об историческом и политическом контексте насильственного исчезновения Эдгара Фернандо Гарсии, представленное в ходе внутреннего уголовного судопроизводства (досье приложений к сводке ходатайств и аргументов, том I, лист 1552) и АНПН. Записка получена 21 марта 1980 г. ГТ ПН 30-01 С004, № 16262 (картотека приложений к сводке ходатайств и доводов, том II, приложение А, лист 2626). См. также АНПН. Нота № 358 канцелярии губернатора департамента Гватемала. ГТ ПН 30-01 С004, № 16263, и Решение № 105/СБП от 24 марта 1980 г. ГТ ПН 30-01 С004, № 16267 (файл приложений к сводке ходатайств и доводов, том II, приложение А, листы 2627 и 2632).

<sup>176</sup> Экспертное заключение Марко Тулио Альвареса Бобадильи об историческом и политическом контексте насильственного исчезновения Эдгара Фернандо Гарсии, представленное в ходе внутреннего уголовного судопроизводства (досье приложений к краткому изложению ходатайств и аргументов, том I, лист 1552). Национальный уголовный суд в своем решении придал доказательную силу выводам этого экспертного заключения. См. Постановление Восьмого суда по уголовным делам, торговле наркотиками и экологическим правонарушениям от 28 октября 2010 г., С-01069-1997-00001 (файл приложений к краткому изложению ходатайств и аргументов, том IV, приложение С, лист 3823).

<sup>177</sup> См. Экспертное заключение Рембера Арольдо Лариоса Тобара о структуре полиции в деле Эдгара Фернандо Гарсии, представленное в ходе внутреннего уголовного судопроизводства (досье приложений к краткому изложению ходатайств и аргументов, том I, листы с 1624 по 1630). Национальный уголовный суд в своем решении придал доказательную силу выводам этого экспертного заключения. См. Постановление Восьмого суда по уголовным делам, торговле наркотиками и экологическим правонарушениям от 28 октября 2010 г., С-01069-1997-00001 (файл приложений к кратким изложениям ходатайств и аргументов, том IV, приложение С, лист 3814), и заключение эксперта социального психолога Марины де Вильягран по делу Эдгара Фернандо Гарсии, представленного в рамках внутреннего уголовного судопроизводства (досье приложений к краткому изложению ходатайств и аргументов, том I, лист 1659).

<sup>178</sup> См. Экспертное заключение, представленное Кэтрин Дойл, по рассекреченным Соединенными Штатами документам, связанным с исчезновением Эдгара Фернандо Гарсии в рамках внутреннего уголовного судопроизводства (файл приложений к краткому изложению ходатайств и аргументов, том I, листы 2058–2060 и 2063); Постановление Восьмого суда по уголовным делам, торговле наркотиками и экологическим правонарушениям от 28 октября 2010 г., С-01069-1997-00001 (файл приложений к сводке ходатайств и аргументов, том IV, приложение С, листы 3784, 3785 и 3788); заключение эксперта Марко Тулио Альвареса Бобадильи об историческом и политическом контексте насильственного исчезновения Эдгара Фернандо Гарсии, представленное в ходе внутреннего уголовного судопроизводства (досье приложений к краткому изложению ходатайств и аргументов, том I, листы 1543–1546); экспертное мнение Фернандо Артуро Лопеса Антилиона об эффективности *хабеас корпусо* время внутреннего вооруженного конфликта, представленного в рамках внутреннего уголовного судопроизводства (досье приложений к краткому изложению ходатайств и доводов, том I, листы 1973 и 1974 годов), и видео под названием «*Aún guardamos la esperanza*» от февраля 2009 г., *выше*, части 1 и 2.

<sup>179</sup> См. ЦВЗ, *выше*, том II, глава II, стр. 412 и 413, параграф. 2060 г. и *Дело Молины Тейссен против Гватемалы. Достоинства*. Постановление от 4 мая 2004 г. Серия С № 106, абз. 40,1; экспертное мнение Фернандо Артуро Лопеса Антилиона об эффективности *хабеас корпусо* время внутреннего вооруженного конфликта, предусмотренного во внутривнутригосударственном

записанных на лидеров общественных организаций, в том числе, которые были собраны ранее и использовались для планирования противоповстанческих операций,<sup>180</sup> а также по информации об Эдгаре Фернандо Гарсии в Историческом архиве Национальной полиции. Суд также подчеркивает, что, согласно показаниям Данило Чинчиллы, который был с г-ном Гарсией в день его ареста, полиция арестовала их после обыска и обнаружения документов PGT и документов CAVISA (*выше* пункт 65). Суд подчеркивает, что при анализе этого и других доказательств суд по уголовным делам, рассматривавший внутрисударственное разбирательство, установил, что «целью [задержания] было получение информации от Эдгара Фернанды Гарсии о его деятельности в качестве студента, члена профсоюза и члена Патриотическая молодежь за труд и [PGT]». <sup>181</sup> Таким образом, Европейский суд считает доказанным, что насильственное исчезновение г-на Гарсии было мотивировано его участием в профсоюзных и студенческих ассоциациях, классифицируемых как «оппозиционные и/или повстанческие» в контексте внутреннего вооруженного конфликта в Гватемале.

121. Суд также подчеркивает, что насильственное исчезновение г-на Гарсии, весьма вероятно, оказало тревожное и запугивающее воздействие на других членов общественных организаций, к которым он принадлежал, что усугублялось контекстом безнаказанности, окружавшим это дело в течение многих лет (*инфрапункт* 154). Этот суд подчеркивает, что влияние исчезновения г-на Гарсии на другие профсоюзы можно увидеть в обеспокоенности, активно выраженной профсоюзами CAVISA и других компаний, а также профсоюзными ассоциациями или федерациями, опубликовавшими в национальной прессе платные объявления с осуждением что случилось с г-ном Гарсия и требует его явки даже через год после событий.<sup>182</sup> На основании вышеизложенного Суд заключает, что государство нарушило право на свободу ассоциации, признанное в статье 16(1) Американской конвенции, в отношении статьи 1(1) этого документа в ущерб г-ну Гарсии. , поскольку его исчезновение имело целью ограничить осуществление его права на свободу ассоциации.

122. Кроме того, в отношении предполагаемого нарушения свободы слова как причины исчезновения Суд отмечает, что эти две свободы (объединения и слова) неразрывно связаны. Действительно, Европейский суд признал, что защита свободы мысли и выражения мнений является одной из целей свободы объединений.<sup>183</sup> Тем не менее Суд считает, что каждое из прав, содержащихся в Конвенции, имеет свою сферу, значение и объем.<sup>184</sup> По мнению суда, нарушение

---

уголовное производство (досье приложений к сводке ходатайств и доводов, том I, листы с 1972 по 1974 и 1979 годы) и видео под названием «*Aún guardamos la esperanza'*» от февраля 2009 г., *выше*, части 1 и 2.

<sup>180</sup> См. Секретариат мира, *выше*, стр. 21 и 23, листы 33 и 35.

<sup>181</sup> Постановление Восьмого суда по уголовным, наркотическим и экологическим правонарушениям от 28 октября 2010 г., C-01069-1997-00001 (файл приложений к краткому изложению ходатайств и аргументов, том IV, приложение C, лист 3864).

<sup>182</sup> См. Заметка, опубликованная Союзом рабочих *Industria Centro Americana de Vidrio SA (STICAVSA)* 18 октября 1984 г.; примечание, в котором Союз рабочих *Industria Centro Americana de Vidrio SA (STICAVSA)* выражает признательность за «солидарность» *Унионе Итальяна дель Лаворо* и *Итальянская конфедерация синдикатов лабораторий* среди других организаций из Швеции, Франции и ФРГ, опубликовано 24 мая 1984 г.; заметки, опубликованные работниками CAVISA 18 февраля 1985 г. в газете «*Эль Графика*», и заметка, опубликованная профсоюзом *Embotelladora Guatemalteca, SA Anexos y Conexos Coca-Cola (STEGAC)* 10 августа 1984 г. (подшивка приложений к отчету о достоинствах, том II, приложение 31, листы 475, 477, 478 и 488).

<sup>183</sup> См. ЕСПЧ, *Янг, Джеймс и Вебстер против Соединенного Королевства*, 13 августа 1981 г., § 57, Серия А №. 44; *Сигурдур А. Сигурйонссон против Исландии*, 30 июня 1993 г., § 37, Серия А №. 264; *Шассанью и другие против Франции* [Большая палата], пп. 25088/94, 28331/95 и 28443/95, § 103, ЕСПЧ 1999-III; *Refah Partisi (Партия благоденствия) и другие против Турции* [Большая палата]. 41340/98, 41342/98, 41343/98 и 41344/98, § 88, ЕCHR 2003-II, и *Вёрдур Олафссон против Исландии*, нет. 20161/06, § 46, ЕСПЧ 2010 г.

<sup>184</sup> См. *Дело Мануэля Сепеда Варгаса против Колумбии. Предварительные возражения, Существо дела и возмещение*. Постановление от 26 мая 2010 г. Серия С № 213, абз. 171.

права на свободу ассоциации может привести к ущемлению свободы выражения мнений. Несмотря на признание Государством нарушения последнего, Суд считает, что для того, чтобы представлять собой нарушение права на свободу выражения мнений, необходимо доказать, что оно было нарушено помимо вреда, присущего заявленному нарушению права на свободу объединения, чего в данном случае не произошло. Следовательно, это не для того, чтобы объявить, что государство нарушило право Эдгара Фернандо Гарсии на свободу мысли и выражения как часть причины его насильственного исчезновения.

## VIII-2 ОБЯЗАТЕЛЬСТВО ПО РАССЛЕДОВАНИЮ НАСИЛЬСТВЕННОГО ИСЧЕЗНОВЕНИЯ ЭДГАР ФЕРНАНДО ГАРСИА

123. В этой главе Суд подытожит доводы Межамериканской комиссии и сторон, а затем вынесет решение о предполагаемых нарушениях статьи 8(1)<sup>185</sup> и 25(1)<sup>186</sup> Американской конвенции в отношении статьи 1(1) настоящего документа и статьи I(b) Межамериканской конвенции о насильственных исчезновениях,<sup>187</sup> в ущерб Девятой Варенсе Монтенегро Коттом, Алехандре Гарсия Монтенегро и Марии Эмили Гарсия, а также предполагаемые нарушения обязательства гарантировать права, признанные в статьях 3, 4, 5 и 7 Американской конвенции, в ущерб Эдгару Фернандо Гарсия. Суд также вынесет решение о предполагаемом нарушении права на доступ к информации и предполагаемом несоблюдении статьи 2 Конвенции в этой главе.<sup>188</sup>

124. Суд напоминает, что в силу своей компетенции *Рациональное время*, он может вынести решение только по фактам, касающимся расследований, имевших место после 9 марта 1987 г. (*выше* пункт 26). Факты, имевшие место до этой даты, будут приняты во внимание в качестве справочной информации по делу, но настоящий Суд не может определить правовые последствия в отношении предполагаемой международной ответственности государства.

### ***A) Аргументы Межамериканской комиссии и сторон***

125. Комиссия указала, что государство несет ответственность за нарушение статей 8 и 25 Конвенции в ущерб Эдгару Фернандо Гарсии и членам его семьи, поскольку оно не провело «серьезное и тщательное расследование в течение разумный срок и не обеспечил права на правду, справедливость и возмещение ущерба своим ближайшим родственникам». Он также указал, что в связи с исчезновением потерпевшего несколько заявлений *охабеас корпус* были поданы, не получив никакого ответа, и хотя семья «рисковала формально осудить факты, это не привело к реальным действиям со стороны судебной

---

<sup>185</sup> Статья 8(1) Конвенции устанавливает, что: «каждое лицо имеет право на слушание дела с надлежащими гарантиями и в разумные сроки компетентным, независимым и беспристрастным судом, ранее учрежденным законом, в обоснованность любого обвинения уголовного характера, выдвинутого против него, или для определения его прав и обязанностей гражданского, трудового, налогового или иного характера».

<sup>186</sup> Статья 25(1) Конвенции устанавливает, что: «каждый человек имеет право на простое и быстрое обращение за помощью, или любое другое эффективное обращение в компетентный суд или трибунал для защиты от действий, которые нарушают его основные права, признанные конституцией или законами соответствующего государства или настоящей Конвенцией, даже если такое нарушение могло быть совершено лицами, действовавшими в ходе своих служебных обязанностей».

<sup>187</sup> Статья I(b) Межамериканской конвенции о насильственном исчезновении лиц гласит, что: «Государства-участники настоящей Конвенции обязуются: [...] (b) наказывать в пределах своей юрисдикции тех лиц, которые совершают или пытаются совершить преступление насильственного исчезновения лиц, их сообщников и пособников».

<sup>188</sup> Статья 2 Американской конвенции устанавливает, что: «[когда] осуществление каких-либо прав или свобод упомянутые в статье 1, еще не обеспечены законодательными или иными положениями, Государства-участники обязуются принять в соответствии со своими конституционными процедурами и положениями настоящей Конвенции такие законодательные или иные меры, которые могут оказаться необходимыми для осуществления этих прав. или свободы».

власти." Кроме того, в отношении процедуры специального расследования было указано, что «государственные органы, участвующие в процедуре, не приняли мер для обеспечения эффективности судебного действия». Комиссия признала, что этот случай «является исключительным в отношении прогресса, достигнутого в расследовании и наказании двух виновных в задержании Эдгара Фернандо Гарсии»; однако он подчеркнул, что до обнаружения Исторического архива полиции дело оставалось в полной безнаказанности. В нем также указано, что по-прежнему необходимо «определить, кто является [другими] ответственными сторонами,

126. Представители утверждали, что «уже более 27 лет государство [...] отказывается предоставлять какую-либо информацию, которая позволила бы установить местонахождение жертвы, [путем] отказа в официальной информации и отказа в доступе к правосудию». Они указали, что заявки на *хабеас корпус* поданные членами семьи, были признаны неприемлемыми «почти сразу же [они были поданы]» и «не привели к надлежащему расследованию». По словам представителей, государство «нарушило обязательство предоставить простое, оперативное и эффективное средство судебной защиты ближайшим родственникам жертвы [...], и это произошло как действием, так и бездействием», «воздерживаясь от получения жалоб, не начав расследование фактов *officio*, а также отказа в правосудии заявителям и тем, кто подал заявления *охабеас корпус*». Они подчеркнули, что расследование превысило разумный срок до такой степени, что «Александра Гарсия [которой на момент исчезновения был один год...] смогла окончить университет по специальности юрист и работать адвокатом», действуя в интересах заявителя в рамках внутреннего уголовного производства по делу об исчезновении ее отца. Они подчеркнули, что государство не наказало «организаторов, сообщников и соучастников преступления насильственного исчезновения» Эдгара Фернандо Гарсии. Наконец, они утверждали, что государство нарушило статью 2 Конвенции, «не приняв законодательства для создания правовых инструментов, облегчающих розыск насильственно исчезнувших лиц,

127. Государство частично признало свою ответственность за нарушение статей 8 и 25 Конвенции. В нем указывалось, что «действия государства [...] следует анализировать в свете сложности фактов и трудностей, с которыми сталкиваются власти при выполнении своей задачи». Он указал, что, «осведомляясь о серьезной ситуации, сложившейся в стране», он принял различные меры для выполнения своих международных обязательств, такие как создание специальной процедуры расследования и включение преступления насильственного исчезновения в Уголовный кодекс. . Он указал, что, «несмотря на [эти] судебные иски [...] после двух заявлений *охабеас корпус* в 1984 г.] процессуальная деятельность заинтересованных сторон не возобновлялась до 1997 г.». Он утверждал, что предпринял «необходимые шаги» для расследования и выявления лиц, ответственных за насильственное исчезновение Эдгара Фернандо Гарсии, потому что после заявления *охабеас корпус* поданное в 1997 году, «он начал специальную процедуру расследования [...], которая позволила ему выдвинуть должным образом обоснованные обвинения против сотрудников бывшей Национальной полиции». Он также подчеркнул, что, «хотя не государство разгласило» *Диарио Милитар*, «были предприняты значительные усилия, чтобы доказать [его] подлинность». Кроме того, в нем подчеркивалось, что Исторический архив Национальной полиции был обнародован аппаратом омбудсмена, что продемонстрировало «важность усилий государства по восстановлению исторической памяти страны и, таким образом, по выяснению фактов». Кроме того, государство указало, что был достигнут значительный прогресс в судебном преследовании возможных организаторов событий, и сообщило, что «те, кто занимал посты директора четвертого подразделения национальной полиции и генерального директора национальной полиции в время событий», в настоящее время находятся под следствием.

## ***В) Соображения Суда***

128. Суд напоминает, что с самого начала насильственного исчезновения жертвы поступили многочисленные ходатайства *охабеас корпус* были поданы и были проведены различные разбирательства, чтобы выяснить, что случилось с Эдгаром Фернандо Гарсиа. После признания юрисдикции Суда о событиях было сообщено в PDH, три заявления *охабеас корпус* были поданы, и PDH предприняла специальную процедуру расследования в Верховном суде. В 2009 году, после обнаружения Исторического архива Национальной полиции, прокуратура официально предъявила обвинения двум виновным в исчезновении Эдгара Фернандо Гарсии, и в октябре 2010 года они были приговорены и осуждены приговором, который в настоящее время является окончательным. Кроме того, на основе информации, которая появилась в Историческом архиве Национальной полиции, были установлены личности двух других лиц, указанных в качестве предполагаемых преступников, которые скрываются от правосудия с 2009 года.<sup>189</sup> Кроме того, еще два человека, которые были идентифицированы как предполагаемые вдохновители, в настоящее время находятся под следствием.<sup>190</sup> Хотя Суду не известен точный статус этого разбирательства.

129. Суд напоминает, что на основании защиты, предоставляемой статьями 8 и 25 Конвенции, государства обязаны предоставлять эффективные средства правовой защиты жертвам нарушений прав человека, которые должны быть обоснованы в соответствии с правилами надлежащей правовой процедуры. закон.<sup>191</sup> Кроме того, Суд указал, что право на доступ к правосудию должно в разумные сроки обеспечивать право предполагаемых жертв или членов их семей на то, чтобы было сделано все необходимое для установления истины о том, что произошло, и для наказания виновных.<sup>192</sup>

130. Обязательство расследовать нарушения прав человека является одной из позитивных мер, которые должны принять государства, чтобы гарантировать права, признанные в Конвенции.<sup>193</sup> Кроме того, уместно напомнить, что систематическая практика насильственных исчезновений влечет за собой игнорирование обязательства по организации государственного аппарата для обеспечения прав, признанных в Конвенции, которая воспроизводит условия безнаказанности, так что такого рода события повторил.<sup>194</sup> Отсюда важность того, чтобы государство приняло все необходимые меры для расследования и, при необходимости, наказания виновных; установить истину случившегося; установить местонахождение жертв и проинформировать членов семьи, а также предоставить последним справедливое и адекватное возмещение, в зависимости от обстоятельств.<sup>195</sup>

---

<sup>189</sup> См.Аффидевит, подготовленный Мануэлем Джованни Васкесом Висенте 11 марта 2012 г. (досье по существу дела, том II, листы 792, 793 и 795), и письменные показания под присягой, подготовленные Александрой Гарсия Монтенегро 20 апреля 2012 г. (дело по существу дела, том II, лист 807).

<sup>190</sup> По словам свидетеля Мануэля Джованни Васкеса Висенте, «генеральный директор национальной полиции и [в то время] генеральный командующий четвертым подразделением национальной полиции [в то время] ожидают устного и публичного суда», поскольку они предположительно «участвовали, поскольку они были частью командной цепочки». Аффидевит, подготовленный Мануэлем Джованни Васкесом Висенте 11 марта 2012 г. (дело по существу, том II, лист 795).

<sup>191</sup> См. *Дело Веласкес Родригес против Гондураса. Предварительные возражения*. Постановление от 26 июня 1987 г. Серия С № 1, абз. 91, и *Дело о массовых убийствах в Эль-Мосоте и близлежащих местах против Сальвадора*, см. выше, пара. 242.

<sup>192</sup> См. *Дело Буласио против Аргентины. Существо, репарации и расходы*. Постановление от 18 сентября 2003 г. Серия С № 100, абз. 114, и *Дело о массовых убийствах в Эль-Мосоте и близлежащих местах против Сальвадора*, см. выше, пара. 242.

<sup>193</sup> См. *Дело Веласкес Родригес против Гондураса. Достоинства*, выше, пп. 166 и 167, и *Дело о массовых убийствах в Эль-Мосоте и близлежащих местах против Сальвадора*, см. выше, пара. 243.

<sup>194</sup> См. *Дело Веласкеса Родригеса. Достоинства*, выше, пара. 158, и *Дело Контрераса и др. против Сальвадора*, выше, пара. 126.

<sup>195</sup> См. *Случай Goiburú et al. против Парагвая*, выше, пара. 89, и *Дело Контрераса и др. против Сальвадора*, см. выше, пункт 126.

131. Суд напоминает, что, поскольку запрет на насильственное исчезновение является *jus cogens* нормой, соответствующее обязательство по расследованию и, в случае необходимости, судебному преследованию и наказанию виновных, является особенно действенным и важным, учитывая серьезность совершенных преступлений и характер нарушенных прав.<sup>196</sup> (выше пункт 96).

132. Суд установил, что обязательство по расследованию является обязательством средств, а не результатов, и оно должно быть принято государством как неотъемлемое юридическое обязательство, а не как простая формальность, заранее обреченная на неэффективность, или просто как действие, предпринимаемое частными интересами, которые зависят от процессуальной инициативы потерпевших или их ближайших родственников или от представления доказательств частными лицами.<sup>197</sup> Обязательство государства провести расследование должно тщательно выполняться, чтобы предотвратить безнаказанность и повторение подобных событий. В связи с этим Суд напоминает, что безнаказанность способствует повторению нарушений прав человека.<sup>198</sup>

133. Согласно прецедентному праву Суда, ближайшие родственники жертв имеют право, а государства обязаны обеспечить эффективное расследование того, что с ними произошло, государственными органами; что в отношении предполагаемых виновных в незаконных действиях возбуждено уголовное дело, и что, в случае необходимости, на них наложены соответствующие наказания, а также что возмещение вреда, причиненного ближайшим родственникам.<sup>199</sup>

Кроме того, Суд напоминает, что в случае насильственного исчезновения, когда одной из целей является предотвращение использования средств правовой защиты и соответствующих процессуальных гарантий, если жертва не имеет доступа к имеющимся средствам правовой защиты, важно, чтобы ближайшие родственники или другие близкие им лица могли получить доступ к быстрым и эффективным средствам правовой защиты или процедурам для определения местонахождения или состояния здоровья жертвы, а также для установления органа, который приказал или осуществил лишение свободы.<sup>200</sup>

134. Кроме того, расследование будет иметь определенные специфические коннотации, вытекающие из характера и сложности расследуемого явления. Иными словами, расследование должно также включать в себя осуществление всех действий, необходимых для выяснения судьбы потерпевшего и установления его местонахождения.<sup>201</sup> Суд уже заявил, что обязанность расследовать факты такого рода сохраняется, пока остается неопределенность в отношении окончательной судьбы исчезнувшего лица, поскольку право семьи жертвы знать его или ее судьбу и, если применимо, местонахождение останков местонахождение, представляет собой справедливое ожидание, которое государство должно удовлетворить имеющимися у него средствами.<sup>202</sup>

135. Суд подчеркнул, что юридические права, связанные с расследованием насильственного исчезновения, обязывают государство удвоить свои усилия в отношении мер, которые должны быть приняты для достижения его цели, поскольку течение времени имеет прямое отношение к

---

<sup>196</sup> См. *Случай Goiburú et al. против Парагвая*, выше, пп. 84, 128 и 131, и *Дело о массовых убийствах в Рио-Негро против Гватемалы*, см. выше, пара. 227.

<sup>197</sup> См. *Дело Веласкес Родригес против Гондураса. Достоинства*, выше, пара. 177, и *Дело о массовых убийствах в Эль-Мосоте и близлежащих местах против Сальвадора*, см. выше, пара. 248..

<sup>198</sup> См. *Дело о массовых убийствах в Итуанго против Колумбии*, см. выше, пара. 319 и *Дело о массовых убийствах в Эль-Мосоте и близлежащих местах против Сальвадора*, см. выше, пара. 244.

<sup>199</sup> См. *Дело Дюрана и Угарте*, см. выше, пара. 130 и *Дело Гонсалеса Медины и членов семьи против Доминиканской Республики*, см. выше, пара. 208.

<sup>200</sup> См. *Дело Ансуальдо Кастро против Перу*, выше, пара. 64 и *Дело Гонсалеса Медины и членов семьи против Доминиканской Республики*, см. выше, пара. 208.

<sup>201</sup> См. *Дело Тикона Эстрада против Боливии*, выше, пара. 80 и *Дело о массовых убийствах в Рио-Негро против Гватемалы*, выше, пара. 224.

<sup>202</sup> См. *Дело Веласкес Родригес против Гондураса. Достоинства*, выше, пара. 181, и *Дело Гонсалеса Медины и членов семьи против Доминиканской Республики*, см. выше, пара. 209.

ограниченность, а в ряде случаев и невозможность получения доказательств и/или свидетельских показаний, затрудняющая, а то и вовсе бесполезная или неэффективная реализация доказательных мер в целях выяснения расследуемых фактов, выявления возможных виновных лиц и участников, и определить возможную уголовную ответственность.<sup>203</sup> Расследование должно проводиться с использованием всех доступных правовых средств и быть направлено на установление истины, а также на преследование, поимку, судебное преследование и, в конечном итоге, наказание всех организаторов и исполнителей фактов, особенно когда в них замешаны представители государства.<sup>204</sup>

136. Суд также напоминает, что при определенных обстоятельствах и в зависимости от характера фактов обязательство расследовать, преследовать и, при необходимости, наказывать лиц, виновных в нарушениях прав человека, раскрывается в других межамериканских документах, устанавливающих Обязательство государств-участников расследовать поведение, запрещенное этими договорами.<sup>205</sup> Что касается фактов этого дела, статья 1(b) Межамериканской конвенции о насильственных исчезновениях налагает на государства обязательство «наказывать в пределах своей юрисдикции тех лиц, которые совершают или пытаются совершить преступление насильственного исчезновения людей и их сообщников и пособников». Таким образом, в соответствии с прецедентным правом этого Суда, в случаях насильственного исчезновения обязанность государства начать расследование *ex officio* также вытекает из этой Конвенции для государств, которые являются ее участниками.<sup>206</sup> Эти конкретные обязательства могут быть потребованы от государства с даты сдачи им на хранение ратификационной грамоты (*выше* пункт 25), даже если они не были в силе, когда началось насильственное исчезновение.<sup>207</sup>

137. Принимая во внимание вышеизложенные критерии, Суд теперь проанализирует обязательство государства провести расследование *ex officio*; эффективность приложений для *хабеас корпус* поданное в 1997 году, и специальная процедура расследования, а также должное усердие и соблюдение принципа разумного срока в расследованиях, проведенных в связи с исчезновением Эдгара Фернандо Гарсии.

### **1. Обязанность начать расследование *ex officio***

138. Суд напоминает, что всякий раз, когда есть разумные основания подозревать, что лицо подверглось насильственному исчезновению, должно быть начато серьезное, беспристрастное и эффективное расследование *ex officio*, без задержки.<sup>208</sup> Этот Суд указал на важность того, чтобы прокуратура и судебные органы предприняли незамедлительные и незамедлительные действия, распорядившись о принятии своевременных и необходимых мер для определения местонахождения потерпевшего или места его нахождения.

---

<sup>203</sup> См. Дело Хелиодоро Португалия против Панамы, *выше*, пара. 150 и Дело Гонсалеса Медины и членов семьи против Доминиканской Республики, *см. выше*, пара. 218.

<sup>204</sup> См. Дело о резне в Пуэбло Белло против Колумбии. Достоинства. Постановление от 31 января 2006 г. Серия С № 140, абз. 143, и Дело о массовых убийствах в Рио-Негро против Гватемалы, *см. выше*, пара. 192.

<sup>205</sup> См. Дело о тюрьме Мигель Кастро Кастро против Перу. Существо, возмещение и расходы. Решение ноября 25, 2006. Серия С № 160, пп. 276, 377, 378 и 379, и Дело о массовых убийствах в Рио-Негро против Гватемалы, *см. выше*, пара. 222.

<sup>206</sup> См. Дело Радилья Пачеко против Мексики, *см. выше*, пп. 142 и 143, и Дело о массовых убийствах в Рио-Негро против Гватемалы, *см. выше*, пара. 223.

<sup>207</sup> См. Дело о тюрьме Мигель Кастро Кастро против Перу, *см. выше*, пара. 377; Дело о резне в Лас-Дос-Эрресе против Гватемалы. Предварительное возражение, существо дела, возмещение и расходы. Постановление от 24 ноября 2009 г. Серия С № 211, абз. 137, и Дело о массовых убийствах в Эль-Мосоте и близлежащих местах против Сальвадора, *см. выше*, пара. 246.

<sup>208</sup> См. Дело Ансуальдо Кастро против Перу, *выше*, пара. 65 и Дело о массовых убийствах в Рио-Негро против Гватемалы, *выше*, пара. 223.

он или она могут быть признаны лишенными свободы.<sup>209</sup> Это обязательство не зависит от того, была ли подана жалоба, поскольку в случаях насильственных исчезновений международное право и общее обязательство по обеспечению прав налагают обязательство расследовать дело *ex officio*, без промедления, искренне, беспристрастно и эффективно;<sup>210</sup> следовательно, это не зависит ни от процессуальной инициативы потерпевшего или его семьи, ни от представления показаний частными лицами.<sup>211</sup> В любом случае любой государственный орган, должностное лицо или частное лицо, располагающие информацией о действиях, связанных с насильственным исчезновением лиц, должны немедленно сообщить об этом.<sup>212</sup>

139. Суд отмечает, что в начале исчезновения ближайшие родственники Эдгара Фернандо Гарсии подали многочисленные ходатайства *охабеас корпус*, публично осудил факты в газетах и на пресс-конференциях и встретился с высокопоставленными правительственными чиновниками, такими как заместитель министра обороны и тогдашний глава государства. Кроме того, его искали в официальных центрах содержания под стражей, моргах, больницах, «психиатрических лечебницах» и на кладбищах, среди прочего (*выше* пп. 69-73). Реакцией на все эти действия членов семьи стал отказ властей признать факт задержания г-на Гарсии и невозможность добиться его освобождения. Хотя в силу своей компетенции *Рациональное время*, Суд не может вывести правовые последствия из действий государства до марта 1987 г., важно отметить, что упущения, допущенные указанными властями, обусловили или ограничили последующее расследование событий.

140. После того, как государство признало юрисдикцию Суда, жена г-на Гарсии сообщила о его исчезновении в PDH в 1988 году, и три ходатайства *охабеас корпус* были поданы через ее представителей в 1997 году. Ввиду отсутствия результатов в ноябре 1997 года представители обратились в Верховный суд с ходатайством об открытии специальной процедуры расследования.<sup>213</sup> Некоторые следственные действия были инициированы в 1999 году сначала Государственной прокуратурой, уполномоченной Верховным судом в соответствии с применимым уголовно-процессуальным законодательством, а затем Управлением омбудсмена, которому было поручено проведение специальных следственных действий. Однако эти расследования не продвинулись до случайного обнаружения Исторического архива Национальной полиции в 2005 году (*выше* пункт 60). В дополнение к искам и средствам правовой защиты, поданным членами семьи жертвы, Суд подчеркивает, что в феврале 1999 года ЦВЗ в своем заключительном отчете пришел к выводу, что Эдгар Фернандо Гарсия был насильственно исчез «членами Бригады специальных операций (BROE)». Национальной полиции».<sup>214</sup> Затем, в мае 1999 г. *Диарио*

<sup>209</sup> См. *Дело Ансуальдо Кастро против Перу*, *выше*, пара. 134, и *Дело Гонсалеса Медины и членов семьи против Доминиканской Республики*, *выше*, пара. 218.

<sup>210</sup> См. *Дело Ансуальдо Кастро против Перу*, *выше*, пара. 65 и *Дело о массовых убийствах в Рио-Негро против Гватемалы*, *выше*, пара. 223.

<sup>211</sup> См. *Дело Веласкес Родригес против Гондураса. Достоинства*, *выше*, пара. 177, и *Дело о массовых убийствах в Эль-Мосоте и близлежащих местах против Сальвадора*, см. *выше*, пара. 248.

<sup>212</sup> См. *Дело Ансуальдо Кастро против Перу*, *выше*, пара. 65 и *Дело о массовых убийствах в Рио-Негро против Гватемалы*, *выше*, пара. 223.

<sup>213</sup> Статья 467 Уголовно-процессуального кодекса Гватемалы гласит: «Если заявление *охабеас корпус* было подано, но не было найдено лицо, в пользу которого оно было запрошено, и есть достаточные основания полагать, что оно было арестовано или незаконно содержалось под стражей должностным лицом, сотрудниками органов государственной безопасности или обычными или незаконными агентами, без предоставления какой-либо информации о его или ее местонахождении, Верховный суд по запросу любого лица может: (1) обратиться в прокуратуру с просьбой сообщить суду в течение пяти дней максимум, о ходе и результатах расследования, о принятых и необходимых мерах, а также о тех, которые еще не завершены; Верховный суд может сократить сроки, когда это необходимо. (2) Уполномочить расследование (подготовительная процедура) в следующем исключительном порядке: а) Омбудсмену; б) юридическому лицу или ассоциации, юридически учрежденной в стране; в) супругу или ближайшему родственнику потерпевшего». Уголовно-процессуальный кодекс Гватемалы, *выше*, статья 467, Четвертая книга, Особые процедуры, Раздел II, Особая процедура расследования.

<sup>214</sup> См. ЦВЗ, *выше*, том VI, с. 152.

*Милитар* появился документ, который был признан подлинным документом военной разведки и в котором упоминается об исчезновении г-на Гарсии. По словам экспертов, изучивших этот документ, он показывает, «что он находился под пристальным наблюдением со стороны армии и полиции [... и это, вместе с рассекреченными документами Соединенных Штатов, показывает, что его исчезновения были частью] правительственной кампании по демонтажу профсоюзное движение в Гватемале».<sup>215</sup>

141. Суд считает, что в настоящем деле было доказано, что государству было известно об исчезновении Эдгара Фернандо Гарсии в 1984 году; тем не менее, он не действовал в соответствии со своим обязательством немедленно начать серьезное, тщательное и тщательное расследование. Из информации, представленной в материалах дела, нет никаких доказательств того, что, помимо официальных ответов и проверок, касающихся заявлений о *хабеас корпуси* запросов о предоставлении информации, представленной семьей, она предпринимала какие-либо следственные действия или разыскивала г-на Гарсию вплоть до 1999 года, когда Верховный суд обратился в прокуратуру с просьбой расследовать утверждения представителей (*выше* пункт 75). Таким образом, Суд считает, что даже в ответ на формальную подачу средств правовой защиты и жалоб или официальных постановлений государство не начало расследование. *ex officio* установить местонахождение Эдгара Фернандо Гарсии, выяснить, что произошло, и, при необходимости, установить, привлечь к ответственности и наказать виновных.

## **2. Эффективность средства правовой защиты *хабеас корпуси* особый порядок следствия**

142. Этот Суд утверждал, что для соблюдения государством положений статьи 25 Конвенции недостаточно, чтобы средства правовой защиты были установлены в Конституции или законом или чтобы они были формально допустимыми; скорее они должны быть эффективными с точки зрения этого документа.<sup>216</sup> Эта эффективность означает, что, помимо формального существования средств правовой защиты, они должны давать результаты или реагировать на нарушения прав,<sup>217</sup> это означает, что средство правовой защиты должно соответствовать нарушению и что его применение компетентным органом должно быть эффективным.<sup>218</sup> В частности, Суд счел, что ходатайство о *хабеас корпуси* является надлежащим средством, гарантирующим свободу, обеспечивающим уважение жизни и неприкосновенности личности и предотвращающим его или ее исчезновение или неопределенность в отношении места содержания под стражей.<sup>219</sup> Кроме того, те средства правовой защиты, которые являются иллюзорными в силу общих условий страны или даже конкретных обстоятельств дела, не могут считаться эффективными.<sup>220</sup>

---

<sup>215</sup> Экспертное мнение Кэтрин Дойл по рассекреченным в США документам, связанным с исчезновением Эдгара Фернандо Гарсии в рамках внутреннего уголовного судопроизводства (файл приложений к краткому изложению ходатайств и аргументов, том I, лист 2059)

<sup>216</sup> См. *Дело Веласкес Родригес против Гондураса. Достоинства, выше*, пп. 62 и 63, и *Случай Пальмы Мендосы и соавт. против Эквадора. Предварительное возражение и существо дела*. Постановление от 03.09.2012. Серия С № 247, абз. 81.

<sup>217</sup> См. *Дело Веласкес Родригес против Гондураса. Достоинства, выше*, пп. 63, 64 и 66, и *Случай Пальмы Мендосы и соавт. против Эквадора, выше*, пара. 81

<sup>218</sup> См. *Дело Веласкес Родригес против Гондураса. Достоинства, выше*, пара. 64 и *Дело коренного народа кичва Сараяку против Эквадора. Достоинства и репарации*. Постановление от 27.06.2012. Серия С № 245, абз. 263.

<sup>219</sup> См. *Хабеас корпус в чрезвычайных ситуациях (статьи 27.2, 25.1 и 7.6 Американской конвенции о правах человека)*. Консультативное заключение ОС-8/87 от 30 января 1987 г. Серия А № 8, абз. 35 и *Дело Контрераса и др. против Сальвадора, см. выше*, пара. 158.

<sup>220</sup> См. *Судебные гарантии в условиях чрезвычайного положения (статьи 27.2, 25 и 8 Американской конвенции о правах человека)*. Консультативное заключение ОС-9/87 от 6 октября 1987 г. Серия А № 9, абз. 24 и *Дело Барбани Дуарте и др. против Уругвая, выше*, пара. 200.

143. Суд отмечает, что в данном случае представители подали три ходатайства о *хабеас корпус* пользу г-на Гарсии в 1997 году. Информация, предоставленная Суду, показывает, что в ответ на эти средства правовой защиты судебные органы запросили информацию у нескольких органов государственной безопасности, таких как Министерство обороны, Главное управление национальной полиции, и казначейской полиции, а также провели проверки и обыски в центре содержания под стражей и в штабе армии. Все эти меры не увенчались успехом (*выше* пункт 74). Суд напоминает, что одной из характерных черт насильственного исчезновения является именно «отказ признать факт задержания и сообщить о судьбе или местонахождении заинтересованного лица» (*выше* пункт 97), так что простая формальная проверка официальных записей задержанных, как это имело место в данном случае, или принятие за истину отказа в задержании лицами, предположительно ответственными, без объективной, беспристрастной и независимой проверки, не является разумным, ни прилежным, и не является эффективным средством правовой защиты. Кроме того, следует также учитывать контекст, в котором было осуществлено предполагаемое задержание, и его характеристики, так что простое оглашение имени задержанного в произвольно выбранном центре содержания под стражей более чем через 10 лет после даты, когда якобы имевшее место задержание, не является эффективной мерой.<sup>221</sup> При расследовании предполагаемого насильственного исчезновения государственные органы должны учитывать характерные элементы этого вида преступления,<sup>222а</sup> также контекст, в котором произошли факты, и их характеристики.

144. Суд также отмечает, что законодательство Гватемалы предусматривает специальную процедуру расследования, «если заявление о *хабеас корпус* предъявлено, но не найдено лицо, в пользу которого оно было запрошено, и имеются достаточные основания предполагать, что оно арестовано или содержится незаконно» (*выше* сноска 213), что и произошло в данном случае. Однако Суд отмечает, что и эта процедура не была эффективной. Действительно, в ходе процедуры прокуратуре было предложено провести расследование задержания г-на Гарсии, и в очередной раз государственные органы не предприняли надлежащих действий или процедур для обеспечения эффективности официально установленных средств правовой защиты. В этой связи предоставленная информация указывает на то, что прокуратура просто опросила мать г-на Гарсии и запросила информацию у национальной полиции, которая отрицала наличие какой-либо информации за 1984 год и, в частности, в отношении операции BROE в день Эдгара. Арест Фернандо Гарсии<sup>223</sup> (*выше* пп. 75 и 76). Впоследствии эта специальная процедура расследования была поручена Управлению омбудсмена, которое не могло получить результатов до случайного обнаружения Исторического архива полиции в 2005 году.

145. Суд подчеркивает, что в данном случае неэффективность способа подачи заявления о *хабеас корпус* специальная процедура расследования особенно очевидна, в связи с открытием *Диарио Милитари*

---

<sup>221</sup> Согласно протоколу об исполнении указанных заявок на *хабеас корпус* судьей, ответственным за дело, 2 декабря 1997 года соответствующий судья посетил мужской следственный изолятор в зоне 18 и штаб армии, где проверил «Реестр поступающих и выбывающих задержанных» и «Реестр лиц, арестованы», соответственно, и «продолжали ходить вокруг [центров содержания под стражей] и звать Эдгара Фернандо Гарсию [...], не получив ответа на это обращение; [следовательно, меры были] безуспешными». Протокол Первого мирового уголовного суда от 2 декабря 1997 г. (досье приложений к отчету по существу дела, том II, приложение 31, листы 601 и 602).

<sup>222</sup> См. *Дело Гонсалеса Медины и членов семьи против Доминиканской Республики*, см. выше, пара. 161.

<sup>223</sup> В протоколе публичных слушаний, состоявшихся 8 апреля 1999 г. в ходе проведения особого расследования, Государственная прокуратура сообщила, что она запросила информацию о лицах, участвовавших в операции BROE в день ареста г-на Гарсии, на что национальная полиция сообщила, «что они приступили к поиску файлов за 1984 год, но не нашли их.» Протокол слушаний, проведенных 8 апреля 1999 г. в рамках специальной процедуры расследования в Верховном суде (досье приложений к отчету по существу дела, том II, приложение 31, лист 508).

Исторический архив Национальной полиции. Документы, свидетельства и записи, обнаруженные в архиве, показали, что Национальная полиция действительно располагала информацией о задержании г-на Гарсии, вопреки информации, предоставленной в ответ на запросы о предоставлении информации со стороны судебных органов и прокуратуры, а также в ответ на приложения для *хабеас корпус* особый порядок следствия. Кроме того, появление *Диарио Милитарв* 1999 году также показало, что военные власти, весьма вероятно, знали о задержании г-на Гарсии, несмотря на отказ в его задержании, направленный в декабре 1997 года в ответ на ходатайство *охабеас корпус*.

### 3. Надлежащая осмотрительность в расследованиях

146. Что касается специальной процедуры расследования, Суд подчеркивает, что она была запрошена в ноябре 1997 г.; оно было сочтено «поданным» в феврале 1998 г. и, наконец, было объявлено приемлемым и передано в PDH в апреле 1999 г. (*выше* пп. 75 и 76 и сноску 94). Суд указывает, что ему не была предоставлена точная и подробная информация о мерах, принятых PDH в соответствии с этим мандатом,<sup>224</sup> но он отмечает, что досье по этой процедуре в Верховном суде показывает длительные периоды бездействия и многочисленные просьбы о продлении ( *выше* пункт 78), о каком-либо прогрессе в расследовании не сообщалось до 2005 года, когда появился Исторический архив Национальной полиции. Несмотря на это, Суд отмечает, что только в 2009 году были установлены личности четырех предполагаемых преступников, против них были выданы ордера на арест, а против двух из них были выдвинуты официальные обвинения на основании информации, обнаруженной в Историческом архиве Национальной полиции.

147. В связи с этим Суд отмечает, что стороны не представили копию судебного протокола уголовного производства, а только копии заключений экспертов, представленных в соответствующем уголовном суде, записанные показания Данило Чинчиллы Фуэнтеса и соответствующие судебные решения первой и второй инстанции, осуждающие двух вышеупомянутых виновных в насильственном исчезновении Эдгара Фернандо Гарсии (*выше* пункт 81). Суд высоко оценивает прогресс, достигнутый в установлении и наказании некоторых лиц, ответственных за это дело, а также принимает к сведению меры, принятые прокуратурой.<sup>225</sup> Судебные органы Гватемалы для предъявления обвинений и судебного преследования двух лиц, совершивших эти действия. Суд также принимает к сведению

---

<sup>224</sup> Запросы на продление, представленные PDH, показывают, что следующие меры, *среди прочего*, было принято: получение свидетельства Ауры Елены Фарфан; проверка и поиск информации в Историческом архиве Нацполиции: шаги с участием активистов *Группа де Апойо Мутуд'*; розыск лиц, близких к исчезнувшему, для получения свидетельских показаний; вызов лиц, которые могли располагать информацией по делу, и «согласование с ближайшими родственниками и представителями различных правозащитных организаций, которые могли бы способствовать расследованию». Записки омбудсмена с просьбой о продлении от 9 февраля, 26 апреля, 9 мая, 29 августа и 30 ноября 2005 г., 19 марта, 18 июля и 23 октября 2006 г. и 6 февраля 2007 г. том II, приложение 31, листы 307, 315, 316, 324, 325, 333, 334, 342, 343, 352, 353, 367, 368, 376, 377, 395 и 396).

<sup>225</sup> Согласно показаниям свидетеля со стороны государства Мануэля Джованни Васкеса Висенте, были приняты следующие меры: изучение исторического и политического контекста насильственного исчезновения Эдгара Фернандо Гарсии; психосоциальная экспертиза и последствия насильственного исчезновения Эдгара Фернандо Гарсии; архивная экспертиза документов, обнаруженных в Историческом архиве Национальной полиции по делу Эдгара Фернандо Гарсии; статистическая экспертиза Исторического архива Национальной полиции; экспертиза структуры полиции; экспертиза рассекреченных в США документов по делу Эдгара Фернандо Гарсии; экспертиза правового регулирования, официальной деятельности и фактической практики средств правовой защиты *хабеас корпус* во время вооруженного конфликта и в соответствующий период насильственного исчезновения Эдгара Фернандо Гарсии. Кроме того, показания были взяты у Ауры Елены Фарфан, Девятой Варенсы Монтенегро Коттом, Мари Эмили Гарсии, Доры Рут дель Валье Кобар, Аны Лукреции Молины Тейссен, Берты Элизабет Паласиос Каравантес и Идувины Эсталиновой Эрнандес Батрес; были предоставлены определенные документы, и в сотрудничестве с Гватемальским фондом судебной антропологии были проведены эксгумации на различных кладбищах. *ср.* Аффидевит, подготовленный Мануэлем Джованни Васкесом Висенте 11 марта 2012 г. (дело по существу, том II, листы 787–792).

усилия, предпринятые государством для проверки подлинности *Диарио Милитар*, а также работа по систематизации, регистрации и отбору документов Омбудсменом в отношении данного дела, которая на сегодняшний день позволила привлечь к ответственности и наказать двух виновных. Тем не менее Суд отмечает, что на основании этой информации были идентифицированы еще четыре человека, которые были названы организаторами и исполнителями. Согласно последней информации, направленной в Суд, двое из них (предполагаемые преступники) скрываются от правосудия с 2009 года, а двое других (предполагаемые организаторы) находятся под следствием, хотя Суду не известен точный статус судебных процессов (*выше* пункт 128).

148. Кроме того, Суд напоминает, что в сложных случаях обязанность по расследованию включает в себя обязанность направить усилия государственного аппарата на раскрытие структур, допустивших эти нарушения, причин, бенефициаров и последствий, а не только на выявление, судебное преследование и наказание непосредственных виновных. Другими словами, защита прав человека должна быть одной из центральных целей, определяющих действия государства в любом расследовании.<sup>226</sup> Таким образом, установление лиц, виновных в исчезновении Эдгара Фернандо Гарсии, может быть эффективным только в том случае, если оно осуществляется на основе всестороннего понимания фактов, учитывающего предысторию и контекст, в котором они произошли, и направленного на раскрытие структуры участия.

149. В связи с этим Суд принимает к сведению показания государственного свидетеля и прокурора, согласно которым «Управление омбудсмена оценивает структуру и расположение командных должностей, чтобы определить их ответственность».<sup>227</sup> Однако Суд подчеркивает, что предоставленная информация не доказывает, что линия расследования действительно была открыта в отношении участия военных властей в насильственном исчезновении Эдгара Фернандо Гарсии. Согласно предоставленной информации, расследование было сосредоточено на установлении ответственности тех, кто принадлежал к Национальной полиции, произвел арест и провел операцию «патрулирование и зачистка», в ходе которой был схвачен Эдгар Фернандо Гарсия (*выше* пункт 66). Тем не менее, Суд отмечает, что в Историческом архиве Национальной полиции появились документы, согласно которым эта операция была частью плана «Базового контроля безопасности», подготовка к которому проводилась в Генеральном штабе национальной обороны (*выше* пункт 66). Кроме того, он отмечает, что приговор суда первой инстанции, вынесший обвинительный приговор двум преступникам, установил, что «очевидно, что это насильственное исчезновение было совершено по заказу государственных учреждений, [и] что в него вмешались армия и национальная полиция».<sup>228</sup> В нем также указывается, что «исчезновение [Эдгара Фернандо Гарсии] было совершено государственными агентами (армией) и агентами национальной полиции, которые исполнили приказ».<sup>229</sup> Кроме того, в *Диарио Милитар*, документ военной разведки, признанный государством подлинным, показывает, что разведывательная информация была собрана об Эдгаре Фернандо Гарсии и его членстве в PGT и профсоюзе CAVISA (*выше* пункт 63). Что касается записи этой информации в *Диарио Милитар*, указанное решение первой инстанции пришло к выводу, что «[t] здесь нет ни малейшего сомнения

<sup>226</sup> См. Дело *Manuel Cepeda Vargas против Колумбии*, *выше*, пара. 118.

<sup>227</sup> См. Аффидевит, подготовленный Мануэлем Джованни Васкесом Висенте 11 марта 2012 г. (дело по существу дела, том II, лист 795).

<sup>228</sup> См. Постановление Восьмого суда по уголовным, наркотическим и экологическим правонарушениям от 28 октября 2010 г., С-01069-1997-00001 (досье приложений к ответной записке штата, отдельный том, приложение I, лист 3978).

<sup>229</sup> См. Решение Восьмого суда по уголовным делам, торговле наркотиками и экологическим правонарушениям от 28 октября 2010 г., С-01069-1997-00001 (файл приложений к ответной записке штата, отдельный том, приложение I, лист 3968).

что [Эдгар Фернандо Гарсия] подвергся расследованию, потому что государство считало его врагом».230

150. В рамках обязательства по расследованию насильственных исчезновений, как, например, в данном случае, государственные органы должны в процедурном порядке определить модели совместных действий и всех тех, кто тем или иным образом участвовал в указанных нарушениях, и их соответствующие обязанности.231 Недостаточно знать материальные обстоятельства преступления; скорее важно проанализировать информацию о силовых структурах, которые разрешили, спроектировали, организовали и осуществили его, а также о лицах или группах, которые были заинтересованы в совершении преступления или могли извлечь из него выгоду (бенефициары). Следовательно, преступление нельзя анализировать изолированно, а скорее в контексте, который обеспечивает необходимые элементы для понимания его операционной структуры.232

151. Суд признает, что в настоящем деле был достигнут значительный прогресс в расследовании насильственного исчезновения Эдгара Фернандо Гарсии. Тем не менее в нем подчеркивается, что в течение более 25 лет не было принято никаких мер по расследованию его исчезновения с должным вниманием. Кроме того, казалось бы, что все логические линии расследования, вытекающие из многочисленных свидетельств, предоставленных как Историческим архивом национальной полиции, так и *Диарио Милитарне* отслеживаются в ходе расследования, которое в настоящее время проводит прокуратура.

#### 4. Разумное время

152. Для обеспечения подлинного и беспристрастного расследования и в качестве неотъемлемого правового обязательства право на доступ к правосудию требует установления расследуемых фактов в разумные сроки.233 Этот Суд указал, что «разумный срок», упомянутый в статье 8(1) Конвенции, должен оцениваться по отношению к общей продолжительности судебного разбирательства до вынесения окончательного решения.234 Суд считает, что, в принципе, длительная задержка, как это произошло в данном случае, сама по себе является нарушением судебных гарантий.235

153. Суд обычно рассматривал следующие элементы для определения разумности срока: (а) сложность дела; (б) процессуальная деятельность заинтересованного лица; (с) поведение судебных органов и (d) последствия для правового положения лица, участвующего в разбирательстве. Однако в данном случае Суд подтвердил, что с даты, когда государство признало юрисдикцию Суда, прошло 25 лет и 8 месяцев.236 и более семи лет с момента открытия

---

<sup>230</sup> См. Решение Восьмого суда по уголовным делам, торговле наркотиками и экологическим правонарушениям от 28 октября 2010 г., С-01069-1997-00001 (файл приложений к краткому ответу штата, отдельный том, приложение I, листы 3972 и 3973).

<sup>231</sup> См. *Дело о резне в Ла-Рошела против Колумбии. Существо, возмещение и расходы*. Решение от 11 мая. 2007. Серия С № 163, п. 2 195 и *Дело о массовых убийствах в Рио-Негро против Гватемалы, см. выше*, пара. 194.

<sup>232</sup> См. *Дело Manuel Cepeda Vargas против Колумбии, выше*, пара. 119, и *Дело о массовых убийствах в Рио-Негро против Гватемалы, выше*, пункт 194.

<sup>233</sup> См. *Дело Хилер, Константина и Бенджамина и др. против Тринидада и Тобаго. Существо, репарации и расходы*. Постановление от 21 июня 2002 г. Серия С № 94, абз. 14, и *Дело Читая Неха и др. против Гватемалы, выше*, пара. 196.

<sup>234</sup> См. *Дело Суарес Росеро против Эквадора. Достоинства*. Постановление от 12 ноября 1997 г. Серия С № 35, абз. 71, и *Дело о массовых убийствах в Рио-Негро против Гватемалы, см. выше*, пара. 229.

<sup>235</sup> См. *Дело Хилера, Константина и Бенджамина и др. против Тринидада и Тобаго, выше*, пара. 145 и *В случае если резня в Рио-Негро против Гватемалы, см. выше*, пара. 229.

<sup>236</sup> На момент вынесения настоящего решения прошло 28 лет и 9 месяцев с момента начала насильственного исчезновения Эдгара Фернандо Гарсии.

Исторический архив Национальной полиции, в котором арест г-на Гарсии агентами полиции во время «операции по патрулированию и зачистке» был полностью аккредитован, но ни местонахождение г-на Гарсии не было установлено, ни все вдохновители и преступники были установлены и наказаны. Суд подчеркивает, что расследование этого дела не продвинулось дальше своего первоначального этапа до 2009 года, спустя 25 лет после начала исчезновения г-на Гарсии, несмотря на многочисленные средства правовой защиты и жалобы, поданные членами семьи, свидетелями, которые сообщили, что видели его арест, выводы ЦВЗ, внешний вид *Диарио Милитар*, и открытие Исторического архива национальной полиции. Следовательно, Суд считает, что нет необходимости анализировать вышеупомянутые элементы, поскольку очевидно, что прошедшее время значительно превышает время, которое государство может считать разумным для расследования фактов по данному делу; особенно если принять во внимание, что к этому необходимо добавить время, необходимое для индивидуализации, идентификации и судебного разбирательства других лиц, которые могут нести ответственность, а также различные этапы уголовного судопроизводства. Отсутствие расследования в течение столь длительного периода представляет собой вопиющий отказ в правосудии и нарушение права потерпевших на доступ к правосудию.

## 5. Вывод

154. Суд принимает во внимание контекст, в котором произошло начало исчезновения потерпевшего. Тем не менее он отмечает, что безнаказанность, которая характеризовала это дело на протяжении 26 лет (до 2010 года, когда двое преступников были осуждены), сохраняется отчасти потому, что, несмотря на имеющиеся в деле доказательства, судьба или местонахождение г-на Гарсии остаются неизвестными; более того, не выяснены все факты и не установлены все виновные (заказчики и исполнители, участники и пособники). Суд напоминает, что в связи с системным характером нарушений, совершенных в данном деле, Государство должно принять все необходимые меры для расследования и, в случае необходимости, наказания виновных, установления истины о том, что произошло, и установления местонахождения преступника. потерпевшего и сообщить об этом его ближайшим родственникам. *выше* пп. 129 и 134).

155. Несмотря на прогресс, достигнутый после 2009 года, Суд считает, что государство не выполнило свое обязательство по возбуждению расследования насильственного исчезновения Эдгара Фернандо Гарсии, *ex officio*, используя все доступные законные средства и с должным усердием, и не соблюдая гарантии разумного срока. Кроме того, Суд считает, что имеющиеся средства правовой защиты не были эффективными для определения местонахождения жертвы. Следовательно, государство не выполнило свое обязательство по обеспечению прав, признанных в статьях 7, 5(1), 5(2), 4(1) и 3 Американской конвенции, путем эффективного расследования в отношении статьи 1(1) настоящего документа и статьи I(b) Межамериканской конвенции о насильственных исчезновениях в ущерб Эдгару Фернандо Гарсии. Суд также приходит к выводу, что из-за отсутствия эффективного расследования фактов, судебного преследования и наказания всех виновных государство нарушило права на судебные гарантии и судебную защиту, признанные в статьях 8(1) и 25. (1) Американской конвенции в отношении ее статьи 1(1) и статьи I(b) Межамериканской конвенции о насильственных исчезновениях в ущерб Девятой Варенке Монтенегро Коттом, Алехандре Гарсии Монтенегро и Марии Эмили Гарсия.

## 6. Предполагаемое нарушение обязательства принимать положения внутреннего законодательства и права на доступ к информации

156. Суд отмечает, что и Комиссия, и представители заявляли о несоблюдении статьи 2 Американской конвенции в отношении расследований. Однако Суд подчеркивает, что, хотя Комиссия включила это нарушение в

выводы своего отчета по существу дела и в требованиях, которые он подал в Суд, он не представил фактических и юридических аргументов, на которых основывалось это нарушение. Между тем, представители указали, что это нарушение было основано на том, что государство «не разработало законопроект для создания правовых инструментов, облегчающих поиск насильственно исчезнувших лиц». В связи с этим Суд напоминает, что в случаях насильственного исчезновения расследование должно включать меры, необходимые для выяснения судьбы жертв и установления их местонахождения, что является обязательством средств, а не результатов (*выше* пункт 134). В отношении этого дела Суд отмечает показания свидетеля Мануэля Джованни Васкеса о том, что эксгумации проводились на разных кладбищах, но ни один из найденных останков не принадлежит Эдгару Фернандо Гарсии. Он также отмечает, что, согласно информации, предоставленной государством, законопроект о создании Национальной комиссии по розыску жертв насильственных исчезновений и других форм исчезновений находился на рассмотрении Конгресса с 2006 года. На основании этой информации Суд считает, что он не имеет достаточных доказательств, позволяющих установить, что неэффективность поиска местонахождения или останков Эдгара Фернандо Гарсии представляет собой несоблюдение общего обязательства государства, установленного в статье 2 Конвенции. Суд также подчеркивает, что недостаточная эффективность расследований, *выше*.

157. Что касается предполагаемого нарушения права на доступ к информации, Суд отмечает, что в данном случае Комиссия и представители основывали это требование главным образом на отказе в предоставлении информации в ответ на средства правовой защиты и жалобы, поданные членами семьи. В связи с этим Суд считает, что эти утверждения уже были рассмотрены по существу в разделе настоящей главы, соответствующем анализу расследований и их эффективности. Комиссия также сослалась на предполагаемый отказ Минобороны предоставить информацию. В связи с этим Суд подчеркивает показания свидетеля Мануэля Джованни Васкеса о том, что «[в] данном случае у Министерства обороны не запрашивалась информация» в контексте расследования, проводимого прокуратурой.<sup>237</sup> Суд считает, что нарушение права на доступ к информации требует отказа в конкретном запросе, адресованном предполагаемыми потерпевшими в государственные органы для получения указанной информации. Возможное отсутствие сотрудничества между государственными органами будет препятствием для выяснения фактов, что повлияет на должную осмотрительность и эффективность расследований, но не является самостоятельным нарушением права на доступ к информации семьи исчезнувшей жертвы. Таким образом, Суд считает, что нет необходимости анализировать предполагаемое нарушение права на доступ к информации, предположительно содержащееся в статьях 13 и 23 Конвенции, в ущерб членам семьи Эдгара Фернандо Гарсии.

### VIII-3

#### **ПРЕДПОЛАГАЕМЫЕ НАРУШЕНИЯ В УЩЕРБ ДЕВЯТОЙ ВАРЕНКЕ ЧЕРНОГОРИИ КОТТОМ, АЛЕХАНДРА ГАРСИА ЧЕРНОГОРИЯ И МАРИЯ ЭМИЛИЯ ГАРСИА**

158. Суд неоднократно заявлял, что ближайшие родственники жертв нарушений прав человека, в свою очередь, могут быть жертвами.<sup>238</sup> В связи с этим в этой главе Суд рассмотрит нарушения, которые, как утверждается, наносят ущерб членам Эдгара

<sup>237</sup> См. Аффидевит, подготовленный Мануэлем Джованни Васкесом Висенте 11 марта 2012 г. (дело по существу дела, том II, лист 796).

<sup>238</sup> См. *Дело Варгас Аресо против Парагвая. Существо, репарации и расходы*. Решение от 26 сентября 2006 г. Серия С № 155, п. 83, и *Дело о массовых убийствах в Эль-Мосоте и близлежащих местах против Сальвадора*, см. *выше*, пара. 197.

Семья Фернандо Гарсии, а именно: Девятая Варенса Монтенегро Коттом, Алехандра Гарсия Монтенегро и Мария Эмилия Гарсия. С этой целью Суд разделит свой анализ в соответствии с предполагаемыми нарушениями в ущерб им следующим образом: (а) право на личную неприкосновенность, права семьи<sup>239</sup> и права ребенка,<sup>240</sup> и (b) свобода мысли и выражения и свобода ассоциации.

#### **А) Право на личную неприкосновенность, права семьи и права ребенка**

159. Комиссия и представители сочли, что государство нарушило право на личную неприкосновенность членов семьи Эдгара Фернандо Гарсии. Комиссия постановила, что ущерб был нанесен из-за отказа властей отреагировать на средства правовой защиты, поданные для обеспечения эффективного расследования, а также из-за «преследований и угроз, [полученных ими] от представителей государства» в связи с шагами, которые они предприняли для обыска. за справедливость и местонахождение Эдгара Фернандо Гарсии. Государство выразило «частичное признание» этого нарушения, поскольку действия по расследованию и наказанию виновных должны быть проанализированы с учетом сложности фактов и трудностей, с которыми оно столкнулось. Кроме того,

160. Что касается нарушения прав семьи и прав ребенка в данном деле, в своем отчете по существу Комиссия заявила, что «у нее недостаточно доказательств, чтобы оправдать независимое нарушение этих прав». Однако в своих окончательных письменных замечаниях он указал, что информация, предоставленная представителями и г-жой Монтенегро в ходе публичных слушаний, «свидетельствует о наличии доказательств, позволяющих Суду оценить возможность рассмотрения этих нарушений». Представители указали, что на момент исчезновения Эдгара Фернандо Гарсии он был женат и имел 20-месячную дочь, поэтому государство не выполнило «своих социальных целей [не защитив право на семью] и оставив Алехандру Гарсия Монтенегро практически осиротел». В свою очередь, Государство указало, что представители снова заявляли о нарушении этих прав, несмотря на то, что в своем отчете по существу Комиссия пришла к выводу, что у нее недостаточно доказательств, чтобы заявить об их нарушении. Таким образом, он выразил свое «полное несогласие» с признанием Судом нарушения этих прав.

161. Суд счел, что в делах о насильственном исчезновении лиц можно понять, что нарушение права на психическую и моральную неприкосновенность семьи потерпевшего является прямым следствием этого явления, причиняющего им тяжелые страдания. по причине самого деяния, которое усугубляется, в том числе, постоянным отказом государственных органов предоставить информацию о местонахождении потерпевшего или провести эффективное расследование с целью выяснения случившегося.<sup>241</sup> Кроме того, Суд установил, что отсутствие правды о местонахождении жертвы насильственного исчезновения влечет за собой форму жестокого и бесчеловечного обращения с ближайшими членами семьи,<sup>242</sup> что приводит к презумпции причинения вреда их психической и моральной неприкосновенности.<sup>243</sup>

<sup>239</sup> Статья 17(1) Американской конвенции устанавливает, что «семья является естественной и основной ячейкой общества и имеет право на защиту со стороны общества и государства».

<sup>240</sup> Статья 19 Американской конвенции устанавливает, что «каждый несовершеннолетний ребенок имеет право на меры защиты, требуемые его положением несовершеннолетнего со стороны его семьи, общества и государства».

<sup>241</sup> См. *Дело Блейка против Гватемалы. Достоинства*. Постановление от 24 января 1998 г. Серия С № 36, абз. 114, и *Дело Гонсалеса Медины и членов семьи против Доминиканской Республики, см. выше*, пара. 270.

<sup>242</sup> См. *Дело Трухильо Ороса против Боливии. Достоинства*. Постановление от 26 января 2000 г. Серия С № 64, абз. 114, и *Дело Гонсалеса Медины и членов семьи против Доминиканской Республики, см. выше*, пара. 270..

Эта презумпция установлена *юрис тантум* в отношении матерей и отцов, дочерей и сыновей, супругов и постоянных сожителей, если это соответствует конкретным обстоятельствам дела.<sup>244</sup> В случае таких членов семьи государство должно опровергнуть эту презумпцию,<sup>245</sup> что Гватемала не опровергла в данном случае. Наоборот, государство частично признало ответственность за это нарушение.

162. Что касается указанной презумпции, Суд подчеркивает, что заявления, сделанные на национальном уровне и в Суде, а также совокупность доказательств<sup>246</sup> показывают, что Девятая Варенка Монтенегро Коттом, Алехандра Гарсия Монтенегро и Мария Эмилия Гарсия (соответственно, жена, дочь и мать Эдгара Фернандо Гарсии) пережили большую неопределенность и глубокие страдания и мучения в ущерб своей физической, умственной и моральной неприкосновенности из-за насильственное исчезновение их близкого человека и действия государственных органов по расследованию случившегося. Этот вред произошел не только на личном уровне, но и серьезно подорвал семейную динамику.

163. В связи с этим Суд отмечает, что с момента исчезновения Эдгара Фернандо Гарсии и до настоящего времени его семья активно участвовала в различных действиях по поиску справедливости и установлению его местонахождения в рамках индивидуальных инициатив и через ГАМ, которого его жена и мать были членами-учредителями, а также путем подачи средств правовой защиты и жалоб во внутренней и международной юрисдикции. Хотя члены его семьи признают, что в последние годы в расследовании и установлении некоторых виновных был достигнут определенный прогресс, в течение многих лет их поиски сталкивались с отказами и отсутствием реакции со стороны властей, даже несмотря на то, что государство необходимо информировало для начала расследования. В связи с этим в ходе общественных слушаний Жена Эдгара Фернандо Гарсии сказала, что «мы все знаем, что когда правосудие так откладывается, оно больше не кажется правосудием». Суд также отмечает, что неспособность установить местонахождение Эдгара Фернандо Гарсии или местонахождение и идентификацию его останков помешала им устроить ему достойные похороны в соответствии с их убеждениями, тем самым изменив процесс их скорби и увековечив их страдания и неуверенность. .

---

<sup>243</sup> См. *Дело Валле Харамильо и др. против Колумбии. Существо, репарации и расходы*. Постановление от 27 ноября 2008 г. Серия С № 192, абз. 119, и *Дело Гонсалеса Медины и членов семьи против Доминиканской Республики, выше*, пункт 270.

<sup>244</sup> См. *Дело Блейка против Гватемалы. Достоинства, выше*, пара. 114, и *Дело Гонсалеса Медины и членов семьи против Доминиканской Республики, выше*, пункт 270.

<sup>245</sup> См. *Дело Валле Харамильо и др. против Колумбии, выше*, пара. 119, и *Дело Гонсалеса Медины и членов семьи против Доминиканской Республики, выше*, пункт 270.

<sup>246</sup> См. Показания, данные Девятым Варенко Монтенегро Коттом в Межамериканском суде во время открытого слушания по этому делу; письменные показания под присягой, подготовленные Алехандрой Гарсия Монтенегро 20 апреля 2012 г. (дело по существу дела, том II, листы 803, 805, 806 и 809); жалоба, поданная Nineth Varencs Montenegro Cottom в PDH в январе 22, 1988 г. (файл приложений к отчету о достоинствах, том I, приложение 16, листы 209–213); *Convergencia por la Verdad*, карточка для сбора показаний Марии Эмилии Гарсии (файл приложений к отчету о достоинствах, том I, приложение 17, листы 215–222); нота прокурора Гватемальской окружной прокуратуры № 10 секретарю Верховного суда от 11 марта 1999 г., в которой отмечается, что Государственная прокуратура получила показания Марии Эмилии Гарсии (дело приложений к отчету по существу дела, том I, приложение 18, листы 224 и 225); примечание под названием «*Carta abierta a quienes tengan en su poder a mi papito Эдгар Фернандо Гарсия*» [Открытое письмо тем, кто держит моего отца] (дело приложений к отчету о заслугах, том I, приложение 19, лист 227); примечание под названием «*Carta abierta a quienes tengan en su poder a mi hijo*» [Открытое письмо тем, кто держит моего сына], опубликованное в «*Ла Палабра*» 24 марта 1984 г. (дело приложений к отчету о достоинствах, том I, приложение 20, лист 229); примечание под названием «*Al cumplirse seis meses del secuestro de Edgar Fernando García*» [К шестимесячной годовщине похищения Эдгара Фернандо Гарсии] (дело приложений к отчету о заслугах, том I, приложение 21, лист 231); платное место в *Эль Графико* публикация письма Nineth Varencs Montenegro Cottom Эдгару Фернандо Гарсии от 18 июля 1985 г. (файл приложений к отчету о заслугах, том I, приложение 24, лист 241) и объявление, оплаченное Nineth Montenegro, под названием «*En el día del padre a un secuestrado Эдгар Фернандо Гарсия*» [В День отца похищенному Эдгару Фернандо Гарсии] (файл приложений к отчету о заслугах, том I, приложение 24, лист 242).

164. Суд заявил, что получение тела насильственно исчезнувшего лица имеет первостепенное значение для членов семьи, поскольку это позволяет им похоронить его в соответствии со своими убеждениями, а также завершить процесс скорби, который они совершали. испытывают годами.<sup>247</sup> Кроме того, Суд напоминает, что, по его мнению, постоянный отказ государственных органов предоставить информацию о местонахождении жертв или начать эффективное расследование для выяснения того, что произошло, увеличивает страдания ближайших родственников.<sup>248</sup> В связи с этим Суд отмечает дополнительные страдания жены, дочери и матери Эдгара Фернандо Гарсии из-за отсутствия эффективного и тщательного расследования, а также неуверенность в местонахождении их мужа, отца и сына.

165. Кроме того, Суд отмечает, что в годы, прошедшие после начала исчезновения Эдгара Фернандо Гарсии, семья жертвы пострадала от дополнительных обстоятельств, усугубивших ущерб их психической неприкосновенности, таких как социальная изоляция и стигматизация, связанные с наличием пропавший член семьи. Так, во время публичных слушаний г-жа Монтенегро Коттом заявила, что в результате исчезновения Эдгара Фернандо Гарсии и поисков справедливости была проведена «систематическая кампания по дискредитации и очернению [ее, которая] оказала[d] серьезное влияние [...] потому что это изолировало [их], оно маргинализировало [их], оно заставило [их] казаться бунтарями, лжецами, сумасшедшими, [они] потеряли друзей, родственников; это было как если бы [они] были светскими прокаженными; люди не хотели приближаться [к ним], а [ее] собственная дочь [...] никогда не могла иметь друзей».<sup>249</sup> Точно так же Алехандра заявила, что события «напугали многих близких [них] людей, и они предпочли держаться подальше, хотя [...] в некоторых случаях это был член семьи». Она также указала, что в детстве ее не принимали в школе за то, что она была «дочерью партизана» и дочерью «незамужней матери».<sup>250</sup>

166. Аналогичным образом Суд отмечает, что эти события повлияли на развитие дочери г-на Гарсии Александры, которая на момент исчезновения находилась в младенчестве и, следовательно, должна была расти в среде, предназначенной для поиска справедливости, а также страданий и неопределенности из-за невозможности установить местонахождение ее отца.<sup>251</sup> Таким образом, Суд отмечает, что Алехандра Гарсия заявила, что ее ограниченное участие в поисках справедливости в детстве заставило ее чувствовать себя виноватой (*выше* пункт 87).

167. На основании вышеизложенного Суд считает доказанным, что существующие обстоятельства вызвали у членов семьи потерпевшего чувства печали, разочарования, беспомощности, незащищенности и беспокойства. Следовательно, Суд находит, что государство нарушило право на личную неприкосновенность, закрепленное в статье 5(1) и 5(2)

<sup>247</sup> См. Дело о резне в Лас-Дос-Эрресе против Гватемалы, вышепримечание 166, абз. 245 и Случай *Gomes Lund et al. (Guerrilha do Araguaia)* против Бразилии, см. вышепримечание 53, абз. 261.

<sup>248</sup> См. Дело Блейка против Гватемалы. Достоинства, примечание выше<sup>296</sup>, абз. 114, и Дело *Контрераса и др. с Эль Сальвадор*, примечание выше<sup>51</sup>, абз. 123.

<sup>249</sup> Свидетельские показания, данные Девятой Варенкой Монтенегро Коттом перед Межамериканским судом во время публичных слушаний по этому делу.

<sup>250</sup> Affidavit, подготовленный Алехандрой Гарсия Монтенегро 20 апреля 2012 г. (дело по существу дела, том II, листы 803 и 804).

<sup>251</sup> Affidavit, подготовленный Алехандрой Гарсия Монтенегро 20 апреля 2012 г. (дело по существу дела, том II, листы с 800 по 810); показания, данные Девятой Варенкой Монтенегро Коттом перед Межамериканским судом во время публичных слушаний по этому делу. Примечание под названием «*Carta abierta a quienes tengan en su poder a mi papito Эдгар Фернандо Гарсия*» (файл приложений к отчету о заслугах, том I, приложение 19, лист 227), оплаченное место в *Эль Графико* публикация письма Nineth Varenca Montenegro Cottom Эдгару Фернандо Гарсии от 18 июля 1985 г. (файл приложений к отчету о заслугах, том I, приложение 24, лист 241) и объявление, оплаченное Nineth Montenegro, под названием «*En el día del padre a un secuestrado Эдгар Фернандо Гарсия*» (файл приложений к отчету о заслугах, том I, приложение 24, лист 242).

Американской конвенции в отношении статьи 1(1) настоящего документа в ущерб Девятой Варенке Монтенегро Коттом, Алехандре Гарсии Монтенегро и Марии Эмили Гарсии.

168. Кроме того, в отношении предполагаемых угроз и преследований, которым подвергалась семья Эдгара Фернандо Гарсии, Суд напоминает, что в силу своей компетенции *Рациональное время*, он может рассматривать только те события, которые произошли после признания юрисдикции Суда. Суд отмечает, что доказательства, представленные сторонами<sup>252</sup>показывает, что жене и дочери Эдгара Фернандо Гарсии угрожали и преследовали из-за шагов, которые они предприняли, чтобы добиться справедливости и найти г-на Гарсию. Эти угрозы в основном касались членства г-жи Монтенегро в GAM, а это означало, что они жили в условиях незащищенности и страха дома и на работе и, следовательно, были вынуждены искать защиты в Международных бригадах мира. По свидетельству г-жи Монтенегро, такая ситуация продолжалась девять лет, до 1993 года, когда предположительно прекратилась практика насильственных исчезновений и начался переходный период. Суд отмечает, что ЦВЗ определил, что г-жа Монтенегро была объектом угроз смертью и слежки.<sup>253</sup>

169. В связи с этим Суд постановил, что простой риск того, что поведение, запрещенное статьей 5 Конвенции, может иметь место, когда это достаточно реально и неизбежно, может сам по себе противоречить праву на личную неприкосновенность;<sup>254</sup>следовательно, он считает, что угрозы и притеснения, которым подверглись Девятая Монтенегро Коттом и Алехандра Гарсия Монтенегро, представляют собой дополнительное нарушение их права на личную неприкосновенность.

170. Кроме того, в отношении предполагаемого нарушения прав семьи и прав ребенка Суд повторяет, что предполагаемые жертвы или их представители могут ссылаться на нарушение прав, отличных от тех, которые включены в отчет Комиссии по существу дела.<sup>255</sup> Однако Суд считает, что доводы, представленные представителями, касаются вреда, который был по существу рассмотрен Судом, когда он заявил о нарушении личной неприкосновенности членов семьи Эдгара Фернандо Гарсии. Следовательно, он не считает необходимым выносить дополнительное решение по этому поводу.

### ***Б) право знать правду***

171. Кроме того, в данном случае представители утверждали нарушение права на установление истины ближайших родственников Эдгара Фернандо Гарсии. В этой связи Гватемала указала, что не для того, чтобы заявлять о своем несоблюдении, поскольку это право не закреплено в Американской конвенции.

172. Во-первых, Суд повторяет свое прецедентное право в отношении возможности того, что предполагаемые жертвы или их представители могут ссылаться на права, отличные от тех, которые включены в отчет Комиссии (*выше* пункт 170).

---

<sup>252</sup> См. Показания, данные Девятым Варенко Монтенегро Коттом в Межамериканском суде во время открытого слушания по этому делу; письменные показания под присягой, подготовленные Алехандрой Гарсия Монтенегро 20 апреля 2012 г. (дело по существу дела, том II, лист 805), и жалоба, поданная Девятой Варенкой Монтенегро Коттом в PDH 22 января 1988 г. (дело приложений к отчету по существу дела, том I, приложение 16, лист 213).

<sup>253</sup> См. ЦВЗ, *выше*, том IV, с. 237, абз. 4532; Свидетельские показания, данные Девятым Варенкой Монтенегро Коттом в Межамериканском суде во время открытого слушания по этому делу, и письменные показания под присягой, подготовленные Алехандрой Гарсия Монтенегро 20 апреля 2012 г. (дело по существу дела, том II, лист 805).

<sup>254</sup> *Дело «Дети улицы» (Вильягран Моралес и др.) против Гватемалы. Достоинства.* Постановление от 19 ноября 1999 г. Серия С № 63, п. 165, и *Дело Велес Рестрепо и членов его семьи против Колумбии, см. выше*, пара. 176.

<sup>255</sup> См. *Дело пяти пенсионеров против Перу. Существо, возмещение и расходы.* Постановление от 28 февраля 2003 г. Серия С № 98, абз. 155 и *Дело Велес Рестрепо и членов его семьи против Колумбии, см. выше*, пара. 47.

173. Что касается предполагаемого нарушения права знать правду, Суд отмечает, что мирные соглашения, подписанные с целью прекращения внутреннего вооруженного конфликта (*выше* пункт 55), «признать[d] право [...] всего общества знать правду». <sup>256</sup> С этой целью была создана Комиссия по расследованию исторических событий для «выяснения [...] нарушений прав человека и актов насилия, связанных с вооруженным конфликтом, которые причинили страдания гватемальскому народу». <sup>257</sup> Кроме того, в соответствии с Законом о национальном примирении от 27 декабря 1996 года «Комиссии по расследованию исторических событий [...] было поручено [...] разработать механизмы, позволяющие узнать и признать историческую правду о периоде внутренних вооруженных внутренних конфликта, чтобы предотвратить повторение таких событий». С этой целью было установлено, что «государственные органы или образования должны оказывать Комиссии необходимую поддержку». <sup>258</sup>

174. Несмотря на этот мандат и договоренности о сотрудничестве, Суд отмечает, что в своем отчете ЦВЗ сама «сочла, что сотрудничество, обеспечиваемое Национальной армией, было ненадежным и неудовлетворительным», а также сотрудничество «Министерства внутренних дел». В нем указывалось, что «[за] период, в течение которого Комиссия выполняла свой мандат, исполнительная власть — через различные ведомства, включая Национальную армию и Личный секретариат президента Республики — предлагала различные предлоги для непередачи документов. запрошено [Комиссией по расследованию исторических событий]» <sup>259</sup> (*выше* пункт 55). ЦВЗ также указал, что «Министерство внутренних дел [...] из-за отсутствия документации [...] не смогло [...] провести активный поиск справочных материалов в отношении нескольких дел, по которым его [d] просили Предоставить информацию; он также не смог вызвать лиц, которые работали в Национальной полиции, для поддержки работы [ЦВЗ] и для того, чтобы общество могло узнать правду о том, что произошло в этих важных случаях». <sup>260</sup> Суд напоминает, что Министерство обороны отрицало существование таких документов, как *Диарио Милитарв* ЦВЗ, и это появилось по неофициальным каналам через три месяца после того, как Комиссия опубликовала свой окончательный отчет (*выше* пп. 55 и 56.) Кроме того, Национальная полиция при Министерстве внутренних дел не передала в ЦВЗ информацию, которая впоследствии появилась в Историческом архиве полиции, что подтверждает, что «она не занималась активным поиском справочных материалов». в отношении» информации, запрошенной Комиссией.

---

<sup>256</sup> В частности, Соглашение об основах правовой интеграции граждан Гватемалы

Революционное единство, подписанное в Мадриде, Испания, 12 декабря 1996 г., предусматривает: «Право на правду 18. Настоящим признается неотъемлемое право каждого общества знать правду, и, следовательно, Закон о национальном примирении наделяет Комиссию по прояснению истории мандатом выяснение нарушений прав человека и актов насилия, причинивших страдания гватемальскому народу, разработка механизмов, позволяющих узнать и признать историческую правду о периоде внутреннего вооруженного конфликта, чтобы предотвратить повторение таких событий. Закон требует, чтобы любое государственное учреждение или организация оказывали Комиссии поддержку, необходимую ей для выполнения ее задачи, в соответствии с целями, предусмотренными в соответствующем соглашении». Кроме того, Соглашение о прочном и стабильном мире, подписанное в Гватемале 29 декабря 1996 г., устанавливает: «4. Народ Гватемалы имеет право знать всю правду о нарушениях прав человека и актах насилия в контексте внутреннего вооруженного конфликта. Выяснение того, что произошло, объективно и беспристрастно будет способствовать укреплению процесса национального примирения и демократизации в стране. Последнее соглашение «завершает [d] процесс переговоров в поисках мира политическими средствами». Кроме того, в него были включены другие соглашения, подписанные в рамках мирных переговоров, которые «формально и полностью вступили в силу с момента подписания [указанного] Соглашения». Выяснение того, что произошло, объективно и беспристрастно будет способствовать укреплению процесса национального примирения и демократизации в стране. Последнее соглашение «завершает [d] процесс переговоров в поисках мира политическими средствами». Кроме того, в него были включены другие соглашения, подписанные в рамках мирных переговоров, которые «формально и полностью вступили в силу с момента подписания [указанного] Соглашения». Выяснение того, что произошло, объективно и беспристрастно будет способствовать укреплению процесса национального примирения и демократизации в стране. Последнее соглашение «завершает [d] процесс переговоров в поисках мира политическими средствами». Кроме того, в него были включены другие соглашения, подписанные в рамках мирных переговоров, которые «формально и полностью вступили в силу с момента подписания [указанного] Соглашения».

<sup>257</sup> Комиссия была создана Соглашениями Осло, подписанными 23 июня 1994 г., которые установили указанный аспект *выше* в качестве одной из основных целей его мандата.

<sup>258</sup> Указ № 145-1996: Закон о национальном примирении, *выше*, статья 10.

<sup>259</sup> См. ЦВЗ, *выше*, том I, стр. 49 и 50, пп. 89, 93 и 95.

<sup>260</sup> Подборка переписки между ЦВЗ и учреждениями Республики Гватемала, письмо 29 апреля, 1998 г., АВТ/С/092-98/г, адресовано личному секретарю президента, СЕН. *выше*, том VIII, стр. 180 и 181.

175. Согласно Комиссии по расследованию исторических событий, это отсутствие информации отрицательно сказалось на выполнении ее мандата, так что она не смогла, *среди прочего*, чтобы определить точную цепочку подчинения в отношении насильственных исчезновений, совершенных во время конфликта (*выше* пункт 55).

176. Принимая во внимание, что события данного дела произошли в контексте немеждународного вооруженного конфликта, выяснение правды о происшедшем приобретает особую актуальность. Суд напоминает, что каждый, включая ближайших родственников жертв грубых нарушений прав человека, имеет право знать правду; следовательно, они и общество в целом должны быть проинформированы о том, что произошло.<sup>261</sup> Суд также считает уместным повторить, как и в других случаях, что государства могут создавать комиссии по установлению истины, которые способствуют формированию и сохранению исторической памяти, прояснению фактов и определению институциональной, социальной и политической ответственности. в определенные исторические периоды общества.<sup>262</sup> Даже когда эти комиссии предполагают дополняющие друг друга определения истины, поскольку каждая из них имеет свое значение и объем, а также определенные возможности и пределы, которые зависят от контекста, в котором они создаются, и от конкретных случаев и обстоятельств, которые они анализируют. <sup>263</sup> Суд установил, что они не заменяют обязательства государства установить истину в судебном порядке.<sup>264</sup>

177. В данном случае, несмотря на описанные ограничения в отношении получения информации (*выше* пункт 174), у Комиссии по расследованию исторических событий было достаточно доказательств, чтобы установить, что то, что произошло с г-ном Гарсией, представляет собой насильственное исчезновение, совершенное государственными агентами, в частности членами Бригады специальных операций национальной полиции (BROE), которые ранили его в то время его ареста, после чего он содержался в тайных следственных изоляторах (*выше* пункт 68). Кроме того, эта историческая правда, установленная ЦВЗ в 1999 году, дополняет судебную правду, которая была частично установлена в ходе уголовного судопроизводства, где на сегодняшний день двое преступников осуждены, а двое предполагаемых организаторов находятся под судом (*выше* пп. с 78 по 81, 93 и 128). Несмотря на то, что внешний вид *Диарио Милитарв* 1999 г. и Исторический архив Национальной полиции в 2005 г., как по неофициальным каналам, раскрывает сокрытие информации, находящейся в распоряжении государства (*выше* пп. 55, 46 и 60), Суд отмечает, что в данном конкретном случае это не помешало ЦВЗ установить существенную внесудебную истину о том, что случилось с Эдгаром Фернандо Гарсия, и не помешало установить юридическую истину, годы позже в уголовном процессе, который все еще открыт на национальном уровне. Несмотря на то, что Суд выявил определенные нарушения в ходе судебного разбирательства, он считает, что существо указанных утверждений уже было рассмотрено в ходе анализа, проведенного в соответствии с правом на доступ к правосудию и обязательством проводить расследования в главе VIII-2 настоящего решения. Следовательно, Суд не считает необходимым выносить дополнительное решение в отношении предполагаемого нарушения права на установление истины, представленного представителями.

---

<sup>261</sup> См. *Дело Бамака Веласкес против Гватемалы. Возмещение и расходы*. Постановление от 22 февраля 2002 г. Серия С № 91, абз. 76 и 77, и *Дело о массовых убийствах в Эль-Мосоте и близлежащих местах против Сальвадора*, см. *выше*, пара. 298.

<sup>262</sup> См. *Дело Замбрано Велеса и др. против Эквадора. Существо, репарации и расходы*. Постановление от 04.07.2007. Серия С № 166, абз. 128, и *Дело о массовых убийствах в Эль-Мосоте и близлежащих местах против Сальвадора*, *выше*, пара. 298.

<sup>263</sup> См. *Дело Замбрано Велеса и др. против Эквадора*, *выше*, пара. 128, и *Дело Хелиодоро Португалия против Панамы*, *выше*, пара. 84, примечание 37.

<sup>264</sup> См. *Дело Замбрано Велеса и др. против Эквадора*, *выше*, пара. 128, и *Дело о массовых убийствах в Эль-Мосоте и близлежащих местах против Сальвадора*, *выше*, пара. 298.

### ***С) Свобода ассоциации и слова***

178. Межамериканская комиссия указала, что «после исчезновения Эдгара Фернандо Гарсии право членов его семьи на осуждение инцидента было ограничено из-за постоянных угроз и преследований, которым они подвергались». Он также счел, что, «[а] хотя нет никаких доказательств того, что государство официально ограничивало осуществление [] права на свободу ассоциации [Девятой Черногории и Марии Эмили Гарсии как членов GAM], эта свобода была строго ограничена. ограниченный *де-факто* результате угроз и преследований, которые они получали». Представители согласились с Комиссией и указали, что в ответ на запросы GAM они были привлечены к уголовной ответственности, а «некоторые члены совета директоров *Группа Ароуо Мутуа* были даже убиты». Между тем, хотя государство заявило о своем «полном неприятии» предполагаемого нарушения свободы выражения мнений и свободы ассоциации членов семьи Эдгара Фернандо Гарсии в своем ответном письме, во время публичных слушаний и в своих окончательных письменных аргументах, оно выразило свое частичное признание предполагаемого нарушения этих прав в отношении них.<sup>265</sup>

179. Суд принимает к сведению частичное признание государством ответственности (*выше* пп. 13.b.4 и 178). В этой связи Суд отмечает, что в результате насильственного исчезновения Эдгара Фернандо Гарсии его мать и г-жа Монтенегро присоединились к другим ближайшим родственникам исчезнувших лиц и создали *Группа де Апойо Мутуо*, добиваясь справедливости и в защиту прав человека<sup>266</sup> (*выше* пункт 83). Следовательно, вместе с уже сделанными выводами о свободе ассоциации (*выше* пп. 116 и 117), предполагаемое нарушение этого права в отношении членов семьи Эдгара Фернандо Гарсии необходимо анализировать в контексте связи, которая существует между осуществлением указанного права и деятельностью по поощрению и защите прав человека. В связи с этим Суд установил, что государства обязаны предоставлять средства, необходимые правозащитникам для свободного осуществления своей деятельности; защищать их, когда им угрожают, чтобы предотвратить посягательства на их жизнь и неприкосновенность; воздерживаться от создания препятствий, мешающих их работе, и серьезно и эффективно расследовать любые нарушения, совершенные против них, тем самым борясь с безнаказанностью.<sup>267</sup>

180. Суд подчеркивает, что на основании документов, обнаруженных в Историческом архиве Национальной полиции, появились доказательства того, что в 1984 году Национальная полиция считала членов GAM «настоящими врагами военного правительства и сил безопасности». в общем"; таким образом, Национальная полиция сочла, что «[было] необходимо принять против них меры, действуя в порядке самообороны, с целью их нейтрализации или ликвидации» (*выше* пункт 84). Аналогично, третий раздел *Диарио Милитар* имеет рукописную аннотацию «*Апойо Мутуо*, » от 20 ноября 1984 г. и перечисляет Эдгара Фернандо Гарсию вместе с девятью другими, указывая, *среди прочего*, его псевдоним, предполагаемая принадлежность, дата похищения неизвестными лицами, а также имя его жены и матери. В отчете Секретариата мира поясняется, что в этом разделе перечислены лица, «чьи семьи были

<sup>265</sup> Первоначальное возражение государства было основано на том факте, что члены семьи г-на Гарсии смогли основать GAM и осудить события в различных средствах массовой информации, так что, по его мнению, их право на свободу ассоциации не было нарушено. Кроме того, в своем ответном письме государство подчеркнуло, что Александре Гарсии Монтенегро было «[два] года на момент исчезновения [г-на] Гарсии, так что она пользовалась своими правами в соответствии со своим положением несовершеннолетней и, в некоторых случаях, случаях через ее мать. »

<sup>266</sup> См. ЦВЗ, *выше*, том IV, стр. 229 и 233, пп. 4510, 4512 и 4523.

<sup>267</sup> См. Дело *Nogueira de Carvalho et al. против Бразилии. Предварительные возражения и существо дела*. Суждение 28 ноября 2006 г. Серия С № 161, абз. 77, и *Случай Флери и соавт. против Гаити. Заслуги и репарации*. Постановление от 23.11.2011. Серия С № 236, абз. 100.

члены *Grupo Mutual de Apoyo*».<sup>268</sup> Кроме того, четвертый раздел *Диарио Милитар* включает ГАМ в список, озаглавленный «Список «передовых» организаций, находящихся на службе подрывной деятельности».<sup>269</sup> Кроме того, в 1985 году тогдашний глава государства заявил по телевидению, что «ГАМ манипулирует диверсия», и поэтому «будут приняты меры по противодействию ей и что впредь демонстрации недопустимы».<sup>270</sup> (выше пункт 85). В *Третий доклад о положении с правами человека в Гватемале* Межамериканская комиссия подчеркнула, что «сразу после этих заявлений ДВМ начала подвергаться жестоким преследованиям», а также сообщила, что в следующем месяце были убиты два лидера ГАМ и ближайший родственник одного из них.<sup>271</sup>

181. Вышеизложенное показывает, как Правительство относилось к ГАМ в 1984 и 1985 годах. Однако Суд подтвердил, что во время внутреннего вооруженного конфликта в Гватемале понятие «внутренний враг», против которого были направлены действия государства по борьбе с повстанцами, включало «те, кто по каким-либо причинам был не в пользу установленного режима» (выше пункт 51). Таким образом, организации, добивавшиеся справедливости, также стали считаться «внутренними врагами», а, следовательно, их члены подвергались репрессиям, очернению, запугиванию, угрозам и нарушениям прав человека. В связи с этим ЦВЗ указал, что «столкнувшись с неконформистским характером этих организаций, армия и власть имущие ответили запугивающими действиями, включая публичные обвинения в принадлежности к партизанскому движению или, в крайних случаях, убийство и исчезновение их членов».<sup>272</sup> По данным СЕН, ГАМ была одной из наиболее пострадавших организаций.<sup>273</sup>

182. Суд подчеркивает, что, по данным ЦВЗ, в период с 1989 по 1993 год ситуация опасности и преследования членов ГАМ продолжалась. В частности, в отчете ЦВЗ упоминается, что за этот период трое активистов ГАМ были похищены или пропали без вести, еще пятеро были похищены и убиты. Кроме того, в 1989 г. среди других нападений произошел взрыв бомбы возле офисов ГАМ, а 27 и 29 октября 1993 г. в офисах ГАМ были проведены обыски (выше пункт 86). Следовательно, ясно, что опасное положение членов ГАМ сохранялось после признания юрисдикции Суда, по крайней мере, до 1993 года. Устрашающий или тревожный эффект этого контекста как для г-жи Монтенегро, так и для г-жи Гарсии, членов-основателей ГАМ, очевидно для Суда. Кроме того, г-же Монтенегро угрожали смертью, и она находилась под наблюдением. Суд считает, что эта опасная ситуация представляла собой *де-факто* ограничение права на свободу объединения. Таким образом, Суд не считает приемлемым довод государства о том, что свобода ассоциации г-жи Монтенегро и г-жи Гарсия не была нарушена, поскольку в 1984 году они смогли основать ГАМ. Кроме того, Суд напоминает, что государство обязано не только создавать юридические и формальные условия, но и обеспечивать фактические условия, в которых правозащитники могут свободно выполнять свою работу. Таким образом, Суд считает, что государство не обеспечило необходимых условий или

---

<sup>268</sup> См. *Диарио Милитар*, выше, третий раздел и *La autenticidad del Diario Militar, a la luz de los documentos históricos de la Policía Nacional*, выше, листы 20 и 21.

<sup>269</sup> См. *Диарио Милитар*, выше, четвертый раздел.

<sup>270</sup> Точно так же, по данным ЦВЗ, 2 февраля 1985 г. тогдашний глава государства «обвинил членов ГАМ того, что им манипулируют диверсанты и угрожают расправой. Когда журналист спросил его, какую форму они примут, он ответил: «Вы узнаете, когда увидите их, *«Ла Палабра»*, 22 марта 1985 г., с. 15». ЦВЗ, выше, том IV, с. 236, сноска 553.

<sup>271</sup> См. МАКПЧ, *Третий доклад о положении с правами человека в Гватемале*, 1985 г., выше, глава II, пп. 93 и 95.

<sup>272</sup> ЦВЗ, выше, том IV, стр. 229, параграф. 4511.

<sup>273</sup> См. ЦВЗ, выше, том IV, стр. 229 и 236, пп. 4512 и 4528.

надлежащие гарантии для обеспечения того, чтобы они как правозащитники могли свободно осуществлять свою деятельность.

183. Что касается предполагаемого нарушения права на свободу ассоциации Александры Гарсии Монтенегро, которой было три года и девять месяцев, когда Гватемала признала юрисдикцию Суда, Суд считает необходимым напомнить, что он признал, что дети осуществляют свои права постепенно поскольку они развивают более высокий уровень личной автономии; таким образом, в раннем детстве они осуществляют свои права через членов своей семьи. Очевидно, что существуют значительные различия в уровне физического и интеллектуального развития, опыта и информации каждого ребенка.<sup>274</sup>

184. Суд также указывает, как и в других делах, что и Американская конвенция, и Конвенция о правах ребенка являются частью очень всеобъемлющего международного *корпуса прав* для защиты детей, которые этот Суд использует для установления содержания и сферы действия общего положения, определенного в статье 19 Американской конвенции.<sup>275</sup> Конвенция о правах ребенка, ратифицированная практически всеми, содержит несколько положений, касающихся обязательств государства по отношению к детям. В связи с этим в статье 15 признаются «права ребенка на свободу объединения» без каких-либо дополнительных ограничений на его осуществление, кроме тех, которые «налагаются в соответствии с законом и которые необходимы в демократическом обществе в интересах национального или общественного безопасности, общественного порядка (*общественный порядок*), защиты здоровья или нравственности или защиты прав и свобод других лиц».

185. Суд отмечает, что в отношении предполагаемого нарушения права Александры Гарсии Монтенегро на свободу ассоциации у него недостаточно доказательств, чтобы объявить это нарушение наносящим ей ущерб. Информация, представленная в этой связи, свидетельствует о нарушении личной неприкосновенности Александры Гарсии Монтенегро из-за ее страданий из-за ситуации, в которой оказалась ее семья в результате насильственного исчезновения ее отца, и из-за того, что она не могла сопровождать свою мать в действиях по поиску ее отца в раннем детстве (*выше* пункт 87), которое было рассмотрено судом в разделе А настоящей главы.

186. На основании вышеизложенного Суд объявляет, что государство нарушило право на свободу ассоциации, признанное в статье 16(1) Американской конвенции, в отношении обязательства уважать и обеспечивать права, закрепленные в статье 1(1) этот инструмент в ущерб Девятой Варенке Монтенегро Коттом и Марии Эмили Гарсии.

187. Наконец, что касается предполагаемого нарушения свободы выражения мнений, Суд повторяет, что стороны должны доказать, что это предполагаемое нарушение было совершено по причинам, отличным от внутренней связи, которая существует между этим правом и правом на свободу ассоциации (*выше* пункт 122). Таким образом, Суд отмечает, что объявлять о нарушении свободы выражения мнений нецелесообразно по тем же причинам, по которым он установил нарушение свободы объединения. Следовательно, Суд считает, что, несмотря на то, что в данном деле присутствуют элементы контекста, свидетельствующие о том, что имело место автономное нарушение права на свободу выражения мнений, было представлено недостаточно доказательств для определения того, что имело место автономное нарушение права на свободу выражения мнений. выражение в ущерб членам семьи Эдгара Фернандо Гарсии.

---

<sup>274</sup> См. Дело Атала Риффо и дочери против Чили. Существо, репарации и расходы. Постановление от 24 февраля 2012 г. Серия С № 239, абз. 68.

<sup>275</sup> См. Дело «Дети улицы» (Вильягран Моралес и др.) против Гватемалы. Достоинства, выше, пара. 194, и Дело о массовых убийствах в Рио-Негро против Гватемалы, см. выше, пара. 142.

## IX ВОЗМЕЩЕНИЕ (Применение статьи 63(1) Американской конвенции)

188. На основании положений статьи 63(1) Американской конвенции,<sup>276</sup> Суд указал, что любое нарушение международного обязательства, причинившее ущерб, влечет за собой обязательство предоставить адекватное возмещение,<sup>277</sup> и что это положение отражает обычную норму, которая является одним из основополагающих принципов современного международного права об ответственности государств.<sup>278</sup>

189. Возмещение вреда, причиненного нарушением международного обязательства, требует, когда это возможно, полной реституции (*restitutio in integrum*), который заключается в восстановлении прежнего положения. Если это невозможно, как в большинстве случаев нарушения прав человека, Суд устанавливает другие меры для обеспечения нарушенных прав и возмещения вреда, причиненного нарушением.<sup>279</sup> Следовательно, Суд счел необходимым присудить различные меры возмещения ущерба для полного возмещения причиненного вреда; следовательно, в дополнение к денежной компенсации, меры возмещения и удовлетворения, а также гарантии неповторения особенно важны для причиненного вреда.<sup>280</sup>

190. Этот Суд установил, что возмещение должно иметь причинно-следственную связь с фактами дела, заявленными нарушениями, установленным ущербом и мерами, требуемыми для возмещения соответствующего ущерба. Таким образом, Суд должен соблюдать это совпадение, чтобы принять решение надлежащим образом и в соответствии с законом.<sup>281</sup>

191. Принимая во внимание соглашение о возмещении ущерба, достигнутое между сторонами по данному делу, которое ранее было одобрено Судом (*выше* пункт 23), теперь Суд должен определить объем и способ осуществления согласованного возмещения в свете критериев, установленных в его прецедентном праве, а также в отношении характера, объекта и цели обязательства по предоставлению полного возмещения вреда, причиненные потерпевшим.<sup>282</sup> Суд проведет этот анализ на основе частичного признания государством

---

<sup>276</sup> Статья 63(1) Американской конвенции устанавливает, что: «[если] Суд установит, что имело место нарушение права или свободы, охраняемых настоящей Конвенцией, Суд принимает решение о том, что пострадавшей стороне должно быть обеспечено пользование его права или свободы, которые были нарушены. Он также постановляет, если это уместно, что последствия меры или ситуации, которые представляли собой нарушение такого права или свободы, должны быть устранены, и что пострадавшей стороне должна быть выплачена справедливая компенсация».

<sup>277</sup> См. *Дело Веласкес Родригес против Гондураса. Возмещения и расходы*. Постановление от 21 июля 1989 г. Серия С № 7 абз. 25 и *Дело о массовых убийствах в Эль-Мосоте и близлежащих местах против Сальвадора, см. выше*, пара. 302.

<sup>278</sup> См. *Дело Гарридо и Байгорриа против Аргентины. Возмещения и расходы*. Постановление от 27 августа 1998 г. Серия С № 39, абз. 40 и *Дело о массовых убийствах в Эль-Мосоте и близлежащих местах против Сальвадора, см. выше*, пара. 302.

<sup>279</sup> См. *Дело Веласкес Родригес против Гондураса. Возмещение ущерба и расходы, см. выше*, пара. 26 и *Дело о массовых убийствах в Рио-Негро против Гватемалы, см. выше*, пара. 248.

<sup>280</sup> См. *Дело о резне в Лас-Дос-Эрресе против Гватемалы, выше*, пара. 226, и *Дело о массовых убийствах в Эль-Мосоте и близлежащих местах против Сальвадора, см. выше*, пара. 305.

<sup>281</sup> См. *Случай Тисона Estrada et al. против Боливии, выше*, пара. 110 и *Дело о массовых убийствах в Эль-Мосоте и близлежащих местах против Сальвадора, см. выше*, пара. 304.

<sup>282</sup> См. *Дело Веласкес Родригес против Гондураса. Возмещение и расходы, выше*, пп. от 25 до 27 и *В случае если Резня в Эль-Мосоте и близлежащих местах против Сальвадора, см. выше*, пара. 303.

ответственность (*выше* Глава III), соображения по существу и нарушения Американской конвенции, заявленные в предыдущих главах.

**A) Потерпевшая сторона**

192. Суд повторяет, что в соответствии со статьей 63(1) Конвенции пострадавшей стороной считаются лица, признанные жертвами нарушения любого права, признанного в настоящем документе. Таким образом, Суд считает, что Эдгар Фернандо Гарсия и члены его семьи Девятая Варенса Монтенегро Коттом, Алехандра Гарсия Монтенегро и Мария Эмилия Гарсия являются «пострадавшей стороной» и, как жертвы нарушений, заявленных в главах VIII-1, VIII- 2 и VIII-3, они будут считаться бенефициарами возмещения ущерба, назначенного судом.

**B) Обязанность расследовать факты, послужившие основанием для нарушений и установить, привлечь к ответственности и, при необходимости, наказать виновных, а также установить местонахождение потерпевшего**

**V.1) Обязанность расследовать факты, а также выявлять, преследовать и, при необходимости, наказывать виновных и вдохновителей**

193. Комиссия просила Суд приказать государству «[завершить] в разумные сроки расследование для выявления, судебного преследования и наказания всех виновных и организаторов нарушений прав человека, совершенных в отношении жертв по данному делу.” Представители признали прогресс и усилия, предпринятые в отношении поиска справедливости. Тем не менее, они просили суд обязать государство «продолжить расследование с целью установления всех виновных и заказчиков насильственного исчезновения» и взять на себя обязательство информировать членов семьи о ходе расследования каждые три месяца.

194. В соглашении о возмещении ущерба государство обязалось «продолжать [...] содействие расследованию дела через Специальный комитет в составе прокуратуры, судебных органов, Управления омбудсмена и представителей заявителей, который должен быть создан Президентской комиссией по координации политики исполнительной власти в области прав человека (COPREDEH), которая будет собираться каждые шесть месяцев, чтобы информировать семью и представителей о достигнутом прогрессе».

195. Суд положительно оценивает проявленную государством готовность продвигать расследование событий по данному делу (*выше* пункт 194). Суд также высоко оценивает взятое Гватемалой обязательство создать специальный комитет в составе различных организаций и, следовательно, одобряет эту меру в соответствии с соглашением о возмещении ущерба.

196. Принимая во внимание это обязательство, взятое на себя государством, а также выводы, сделанные в главе VIII-2, Суд напоминает, что государство должно продолжить и завершить с величайшим усердием все необходимые расследования для определения и, при необходимости, наказать всех других виновных и организаторов насильственного исчезновения Эдгара Фернандо Гарсии. Это обязательство должно быть выполнено в разумные сроки для установления истины событий, учитывая, что с момента его исчезновения прошло более 28 лет. В частности, государство должно обеспечить соблюдение следующих критериев:

- a) Он должен продолжить и завершить соответствующие расследования в отношении факты этого дела, чтобы расследования и разбирательства проводились с учетом сложности фактов и контекста систематического человеческого

нарушений прав, в ходе которых они имели место, с должной осмотрительностью, избегая упущений при сборе доказательств и следовании логическим направлениям расследования;

б) Поскольку это является грубым нарушением прав человека, государство должно воздерживаться от прибегая к таким механизмам, как амнистия или ссылаясь на срок давности, отсутствие обратной силы уголовного закона, *res judicata*, принцип *non bis in idem* или любой аналогичный отказ от ответственности, чтобы освободить себя от обязательства провести расследование и наказать виновных;<sup>283</sup>

в) Он должен обеспечить, чтобы: (i) компетентные органы проводили соответствующие расследования *ex officio*, с этой целью, чтобы они имели в своем распоряжении и использовали все материально-технические и научные ресурсы, необходимые для сбора и обработки доказательств, и, в частности, чтобы они имели доступ к соответствующей документации и информации для расследования разоблаченных фактов и незамедлительно выполнить действия и расследования, необходимые для выяснения того, что случилось с Эдгаром Фернандо Гарсией, и (ii) власти воздерживаются от выполнения действий, препятствующих процессу расследования;

г) Он должен установить личности предполагаемых преступников и организаторов. о насильственном исчезновении потерпевшего;

д) Он должен возбуждать дисциплинарные, административные или уголовные дела в соответствии с внутреннегo законодательства, против государственных органов, которые могли препятствовать или препятствовать надлежащему расследованию фактов, а также против лиц, ответственных за различные процессуальные нарушения, которые способствовали продлению их безнаказанности, и

е) Он должен обеспечить, чтобы различные органы системы правосудия, участвующие в деле имеют необходимые людские и материальные ресурсы для адекватного, независимого и беспристрастного выполнения своих задач, а также что для лиц, участвующих в расследовании, включая потерпевших или их представителей, свидетелей и представителей правосудия, приняты соответствующие меры безопасности.

197. Кроме того, в соответствии со своим прецедентным правом,<sup>284</sup> Суд повторяет, что государство должно обеспечить полный доступ и правоспособность потерпевших или их ближайших родственников на всех этапах расследования и судебного преследования виновных в соответствии с национальным законодательством и положениями Американской конвенции. Целью этого участия является обеспечение доступа к правосудию, знание правды о происшедшем и справедливое возмещение ущерба. Кроме того, результаты соответствующего разбирательства должны быть обнародованы, чтобы информировать гватемальское общество о событиях, являющихся предметом настоящего дела, и о лицах, ответственных за них.

## **В.2) Определение местонахождения Эдгара Фернандо Гарсии**

198. Комиссия обратилась к Суду с просьбой предписать государству принять необходимые меры для «разыска и установления местонахождения исчезнувшей жертвы и, если она будет признана мертвой, вернуть его останки его семье и покрыть соответствующие расходы. » Представители просили суд обязать государство «информировать его семью о его местонахождении в разумные сроки».

<sup>283</sup> См. Дело Барриос Альтос против Перу. Возмещения и расходы. Постановление от 30 ноября 2001 г. Серия С № 87, абз. 41 и Дело о массовых убийствах в Эль-Мосоте и близлежащих местах против Сальвадора, см. выше, пара. 283.

<sup>284</sup> См. Дело Эль Каракасо против Венесуэлы. Возмещение и расходы. Постановление от 29 августа 2002 г. Серия С № 95, абз. 118, и Дело о массовых убийствах в Эль-Мосоте и близлежащих местах против Сальвадора, см. выше, пара. 319.

199. В соглашении о возмещении ущерба государство обязалось «запросить у Гватемальского фонда судебной антропологии (FAFG) и Национального института судебной медицины (INACIF) информацию о выводах, касающихся местонахождения останков Эдгара Фернандо Гарсии, через Специальный комитет [...], когда это уместно». Суд ценит это обязательство государства и поэтому одобряет эту меру возмещения ущерба в свете условий, установленных сторонами в соглашении о возмещении ущерба.

200. Несмотря на это, Суд считает необходимым, чтобы Государство провело серьезный поиск с использованием соответствующих судебных и административных каналов, в ходе которого были приложены все усилия для установления местонахождения Эдгара Фернандо Гарсии в кратчайшие сроки. Это должно проводиться систематически и неукоснительно, с использованием адекватных и надлежащих людских, технических и научных ресурсов, и, при необходимости, следует запрашивать сотрудничество у других государств. Члены семьи должны быть проинформированы об этих мерах и, по возможности, должно быть обеспечено их присутствие.<sup>285</sup> Если жертва найдена мертвой, его останки должны быть возвращены его семье в кратчайшие сроки после генетического тестирования и бесплатно для них. Кроме того, государство должно покрывать расходы на похороны, в зависимости от обстоятельств, по согласованию с семьей.<sup>286</sup>

***С) Меры из интеграл возмещение: реабилитация, удовлетворение, гарантии неповторения***

***С.1) Меры удовлетворения***

***С.1.а) Публикация и распространение решения***

201. Представители просили, чтобы «пункты постановляющей части Решения, вынесенного Судом, были опубликованы как в официальном вестнике, так и в конкретной общенациональной газете с широким тиражом».

202. В соглашении о возмещении ущерба государство обязалось «подчинить публикации, запрошенные [представителями], в течение двух месяцев после решения Суда».

203. Суд положительно оценивает готовность государства выполнить просьбу представителей и, следовательно, одобряет эту меру, как это было согласовано. Государство также должно включить в публикации упоминание о том, что полный текст этого решения будет доступен на веб-странице Суда.

***С.1.б) Публичный акт признания международной ответственности***

204. Представители просили, чтобы государство принесло публичные извинения семье Эдгара Фернандо Гарсии, и с этой целью они просили, чтобы «Президент Республики Гватемала от имени государства признал ответственность за факты и извинился перед семьей, [на] церемонии, которая состоится в Национальном дворце культуры».

205. В соглашении о возмещении ущерба государство указало, что «оно готово признать ответственность и принести извинения семье за нарушения и ущерб, причиненные насильственным исчезновением Эдгара Фернандо Гарсии на публичной церемонии, которая состоится в

<sup>285</sup> См. Дело Контрераса и др. против Сальвадора, см. выше, пара. 191, и Дело Гонсалеса Медины и членов семьи против Доминиканской Республики, см. выше, пара. 290.

<sup>286</sup> См. Дело Ансуальдо Кастро против Перу, выше, пара. 185 и Дело Надеге Дорзема и др. против Доминиканской Республики, выше, пара. 253.

Национального Дворца Культуры, которым будет руководить Конституционный Президент Республики, в течение двух месяцев после подписания [соглашения]».

206. Суд высоко оценивает готовность государства организовать публичную акцию, в которой оно признает свою международную ответственность и приносит извинения за факты этого дела, и поэтому одобряет эту меру на условиях, согласованных сторонами. Более того, как и в других случаях,<sup>287</sup> Суд считает, что во время этого акта необходимо сделать ссылку на нарушения прав человека, заявленные в этом решении. Кроме того, государство в сотрудничестве с представителями должно попытаться, насколько это возможно, обеспечить присутствие на церемонии ближайших родственников Эдгара Фернандо Гарсии. С этой целью Гватемала должна прийти к соглашению с потерпевшими или их представителями о способе проведения публичного акта признания и о конкретных деталях, таких как место и дата, а также предоставить присутствующим необходимые сведения. транспорт и логистика, *среди прочего*, для этой цели.

### **С.1) Меры по увековечиванию памяти и почтению памяти жертвы**

#### *С.2.а) Строительство культурно-мемориальных пространств в честь жертв нарушений прав человека*

207. Представители указали, что помещения Политехнической школы использовались во время вооруженного конфликта «как тайная тюрьма и место, где пытали гватемальцев»; поэтому они считали необходимым «преобразовать помещение, чтобы устроить музей исторической памяти, в котором новым поколениям были бы показаны нарушения, имевшие место во время внутреннего вооруженного конфликта, и обеспечена неповторяемость». Со своей стороны, Государство указало в своей ответной записке, что в консультативном заключении Департамент государственного имущества Министерства финансов указал на невозможность создания музея на территории бывшего Политехнического училища, поскольку здание «не находится в ведении Министерства обороны, » и поэтому он не мог удовлетворить просьбу президента COPREDEH. Однако он обязался «продолжать принимать меры в отношении меры возмещения ущерба».

208. Впоследствии в соглашении о возмещении ущерба государство обязалось «в рамках скоординированных и взаимодополняющих усилий государства и гражданского общества продвигать инициативу, известную как «Мемориал согласия», в рамках которой оно будет способствовать строительству памятных и культурных пространств. в котором жертвы нарушений прав человека и в целом все жертвы внутреннего конфликта были бы достойными, с целью примирения и согласия, подчеркивая истину как составляющую справедливости».

209. Суд положительно оценивает обязательство, взятое на себя государством, и поэтому одобряет эту меру в условиях соглашения о возмещении ущерба.

210. Кроме того, Суд напоминает, что в решении, вынесенном этим Судом в *Дело Гудиэля Альвареса и др. ("Diario Militar") против Гватемалы*,<sup>288</sup> он приказал государству построить парк или площадь в память о жертвах этого дела. С учетом

<sup>287</sup> См., в частности, дело *Cantoral Benavides против Перу. Возмещения и расходы*. Постановление от 3 декабря 2001 г. Серия С № 88, абз. 81; *Дело Гельман против Уругвая. Заслуги и репарации*, см. выше, пункт 266; *Дело Кавас Фернандес против Гондураса*, выше, пара. 202; *Случай Gomes Lund et al. (Guerrilha do Araguaia) против Бразилии*. Предварительные возражения, существо дела, возмещение и расходы. Постановление от 24 ноября 2010 г., абз. 277, и *Дело Надеге Дорзема и др. против Доминиканской Республики*, выше, пара. 265.

<sup>288</sup> См. *Дело Гудиэля Альвареса и др. ("Diario Militar") против Гватемалы. Существо, репарации и расходы*. Постановление от 20.11.2012. Серия С № 253, абз. 351 и седьмой пункт постановляющей части.

схожесть контекста и фактов, имевших место в обоих случаях, а также заявленные нарушения, Суд считает уместным приказать государству включить имя Эдгара Фернандо Гарсии в мемориальную доску, которая будет размещена в этом парке или на площади, чтобы это также может служить местом, где его ближайшие родственники могут вспомнить своего любимого человека. Эта мера должна быть соблюдена в сроки, установленные судом в постановлении в ч. *Дело Гудиэля Альвареса и др. ("Diario Militar") против Гватемалы.*

*С.2.b) Назвать улицу именем Эдгара Фернандо Гарсии.*

211. Представители попросили, чтобы «Девятая улица между Второй и Третьей авеню города Гватемала» была названа в честь Эдгара Фернандо Гарсии, потому что «здесь находится Национальный институт Рафаэля Акече, где он учился и получил диплом учителя начальной школы.

212. В соглашении о возмещении ущерба государство указало, что «[эт] его обязательство было выполнено [...] 14 декабря [2011 г.] в присутствии членов семьи на [а] церемонии, [на которой] была установлена мемориальная доска. открыт, назвав улицу именем Эдгара Фернандо Гарсии».

213. В связи с этим Суд отмечает, что в ходе публичного слушания представители признали, что Государство выполнило «меру по уважению потерпевшего, [...] назвав улицу его именем». В предыдущих случаях Суд положительно оценивал действия, предпринятые государствами для восстановления памяти жертв, признания их достоинства и утешения их ближайших родственников.<sup>289</sup> В настоящем деле Суд высоко оценивает усилия, предпринятые государством для соблюдения меры возмещения ущерба, и, следовательно, одобряет ее как форму компенсации за причиненный вред и считает, что она представляет собой положительный шаг Гватемалы в выполнении, в добросовестно выполнять свои обязательства по международным договорам. Следовательно, Суд решает, что данная мера не будет учитываться на этапе контроля за соблюдением.

*С.2.c) Изменение названия школы на имя Эдгара Фернандо Гарсии.*

214. В соглашении о возмещении ущерба государство указало в отношении просьбы представителей изменить название государственной школы «Хулия Идигорас Фуэнтес» на имя Эдгара Фернандо Гарсии, что «исполнительная власть через соответствующий власти, обязуется содействовать выполнению [указанной] просьбы [...] в 2012 году».

215. Суд положительно оценивает готовность государства выполнить эту меру и, следовательно, одобряет ее на согласованных условиях.<sup>290</sup>

*С.2.d) Предоставление десяти учебных грантов ближайшим родственникам  
исчезнувших лиц*

216. Представители просили государство предоставить «стипендии на обучение в размере 25 000 Q. каждый детям или внукам насильственно исчезнувших лиц по усмотрению семьи Эдгара Фернандо Гарсии». В своем ответном письме государство указало

<sup>289</sup> См. Дело «Дети улицы» (Вильягран Моралес и др.) против Гватемалы. Возмещения и расходы. Постановление от 26 мая 2001 г. Серия С № 77, абз. 84, и Дело о массовых убийствах в Эль-Мосоте и близлежащих местах против Сальвадора, см. выше, пара. 357.

<sup>290</sup> Суд одобряет эту меру при том понимании, что препятствия, указанные Гватемалой в ее ответной записке к изменению названия государственной школы «Хулия Идигорас Фуэнтес» на имя Эдгара Фернандо Гарсии, были впоследствии преодолены, поскольку она обязалась содействовать этой мере в соглашении о репарациях.

что в 2011 году при Министерстве образования была создана Программа стипендий солидарности, которая предоставляет стипендии учащимся среднего звена в государственных школах посредством «учебных грантов». Штат указал, что «[b]исходя из вышеизложенного, критерии для определения количества, продолжительности, места и условий учебных грантов будут регулироваться указанными указаниями и соответствующими правилами».

217. Впоследствии в соглашении о возмещении ущерба государство указало, что «исполнительная власть обязуется утвердить [эти] гранты на обучение [...] и, кроме того, выделить необходимые средства для семьи [Эдгара Фернандо Гарсии] чтобы иметь возможность назначать и доставлять их начиная с 2013 учебного года».

218. Суд положительно оценивает обязательство государства и поэтому одобряет эту меру возмещения ущерба в свете положений, установленных сторонами в соглашении о возмещении ущерба. Таким образом, штат должен один раз предоставить десять «учебных грантов» в размере 25 000,00 Q (двадцать пять тысяч кетсале) каждый, которые будут реализованы начиная с 2013 учебного года. Между тем, члены семьи Эдгара Фернандо Гарсии должны в течение шести месяцев после уведомления об этом решении назвать тех, кто будет бенефициарами этих «стипендий на обучение», которые должны быть детьми или внуками лиц, которые были насильственно исчезнувшими, с точки зрения соглашения о репарациях.

### **С.3) Гарантия неповторения: Национальная комиссия по розыску жертв насильственных исчезновений и других форм исчезновений**

219. Представители просили государство «через соответствующий орган безотлагательно утвердить Закон о Национальной комиссии по розыску жертв насильственных исчезновений и других форм исчезновений, первоначальный текст которого был представлен организациями гражданского общества 14 декабря, 2006 г., принимая только те изменения, которые приносят пользу жертвам нарушений прав человека во время внутреннего вооруженного конфликта».<sup>291</sup> Со своей стороны, в ответной записке государство выразило готовность «доработать и способствовать принятию законопроекта [3590 о создании Национальной комиссии по розыску жертв насильственных исчезновений и иных форм исчезновений] Конгресс Республики Гватемала». Кроме того, он сообщил, что этот законопроект «получил поддержку Комитета по финансам и валюте Конгресса Республики и [...] Комитета по законодательству и конституционным вопросам и, таким образом, завершил законодательную процедуру для рассмотрения в [...] пленарное заседание». Следовательно, он просил суд «рекомендовать законодательному органу Гватемалы как можно скорее изучить и утвердить [указанный] закон [...], чтобы поддержать семьи жертв насильственного исчезновения в Гватемале».

220. В соглашении о возмещении ущерба государство обязалось «продолжать содействовать утверждению Закона [о создании Национальной комиссии по розыску жертв насильственных исчезновений и других форм исчезновений]». В нем также указывалось, что «Президент Республики, как глава исполнительной власти и представитель национального единства, обязуется просить Законодательный орган, при полном соблюдении принципа разделения властей, утвердить указанный закон».

221. Суд считает, что организация такого типа внесет полезный вклад в розыск и идентификацию Эдгара Фернандо Гарсии и в целом жертв

---

<sup>291</sup> Представители указали, что поддерживают данный законопроект, цель которого – «предоставить к следующему родственникам исчезнувших лиц с действенным ответом о судьбе их [...] родственников». Что касается обработки этого закона, они сообщили, что он получил «два положительных мнения» от комитетов Конгресса по государственным финансам и валюте, а также по законодательству и конституционным вопросам. Однако в этих мнениях изменен первоначальный текст законопроекта, представленный общественными организациями пострадавших.

насильственное исчезновение в Гватемале. Следовательно, Суд высоко оценивает готовность государства «продолжать способствовать одобрению» указанного законопроекта и одобряет эту меру возмещения ущерба в сроки, установленные в соглашении, достигнутом между сторонами. Суд настоятельно призывает Гватемалу продолжать принимать все необходимые законодательные, административные или иные меры для обеспечения создания этой Комиссии.

### **Г) Компенсация**

222. Представители указали, что государство должно возместить путем предоставления финансовой компенсации ущерб, причиненный Эдгару Фернандо Гарсии и его семье. Они просили, чтобы эта компенсация включала потерю заработка Эдгара Фернандо Гарсии, а также косвенный и моральный ущерб, а также ущерб жизненному проекту Марии Эмили Гарсии, Девятой Варенсы Монтенегро Коттом и Алехандры Гарсии Монтенегро.

223. В соглашении о возмещении ущерба государство после «сопоставления актуарных исследований, представленных двумя сторонами», обязалось выплатить «финансовое возмещение», включая «потерю заработка, косвенный ущерб, моральный вред, а также медицинскую и психологическую помощь». », которые будут «выплачены в течение 2012 года из средств, выделенных COPREDEH и Национальной программе компенсаций». Во время встречи, на которой соглашение о возмещении ущерба было представлено Суду, представители просили, чтобы сумма компенсации, о которой договорились стороны, не публиковалась в решении и оставалась конфиденциальной из соображений безопасности. В своих окончательных письменных замечаниях Комиссия просила Суд удовлетворить просьбу представителей.

224. В своем прецедентном праве Суд разработал концепцию материального ущерба и обстоятельств, при которых он должен быть возмещен. Суд установил, что материальный ущерб предполагает «потерю или ущерб доходам потерпевших, расходы, понесенные в результате фактов, и последствия материального характера, имеющие причинно-следственную связь с обстоятельствами дела.»<sup>292</sup> Кроме того, в отношении концепции морального вреда Суд установил, что она «может включать в себя как страдания и страдания, причиненные непосредственной жертве, так и ее ближайшим родственникам, а также нарушение ценностей, имеющих большое значение для личности». , а равно иные изменения нематериального характера в условиях жизни потерпевшего или его семьи».<sup>293</sup>

225. Суд находит, что обязательство государства в соглашении о возмещении ущерба выплатить компенсацию Эдгару Фернандо Гарсии, Марии Эмили Гарсии, Девятой Варенсе Монтенегро Коттом и Алехандре Гарсии Монтенегро за потерю заработка, косвенный ущерб, моральный вред и медицинской и психологической помощи, представляет собой позитивный шаг Гватемалы по выполнению своих международных обязательств и поэтому решает одобрить эти меры возмещения ущерба на условиях, согласованных сторонами. Следовательно, как установлено в соглашении о репарациях, государство должно выплатить согласованную сумму «в течение 2012 года». Суд также считает разумным удовлетворить просьбу представителей о сохранении конфиденциальности суммы компенсации, согласованной сторонами; следовательно, это не будет включать сумму в это решение. Соответственно,

226. Суд также отмечает, что в соответствии с соглашением была установлена единовременная сумма без определения конкретной суммы для каждой жертвы и ее распределения.

<sup>292</sup> См. Дело Бамака Веласкес против Гватемалы. Возмещение ущерба и расходы, см. выше, пара. 43 и Дело о массовых убийствах в Эль-Мосоте и близлежащих местах против Сальвадора, см. выше, пара. 382.

<sup>293</sup> См. Дело «Дети улицы» (Вильягран Моралес и др.) против Гватемалы. Возмещение ущерба и расходы, см. выше, пара. 84, и Дело о массовых убийствах в Эль-Мосоте и близлежащих местах против Сальвадора, см. выше, пара. 382.

Следовательно, принимая во внимание готовность сторон к соглашению, Суд считает, что присужденные суммы компенсации материального и морального вреда, медицинского и психологического лечения должны быть распределены в соответствии с указаниями представителей в их ходатайствах. и краткие аргументы, в которых они считали, что «компенсация должна быть выплачена матери, жене и дочери потерпевшего в равных долях».

227. Кроме того, Суд отмечает, что в соглашении о возмещении ущерба государство обязалось выплатить эту сумму «в течение 2012 года». Тем не менее, на сегодняшний день Суд не получил никакой информации о выполнении этого платежа или о каком-либо прогрессе, достигнутом государством в выполнении взятых на себя обязательств. Следовательно, Суд настоятельно призывает Гватемалу как можно скорее принять необходимые меры для выполнения выплаты компенсации в соответствии с обязательствами, взятыми в соглашении. Если государство не может произвести платеж в согласованные сроки, оно должно выплатить эту сумму в течение максимум шести месяцев после уведомления о настоящем решении. Проценты за просрочку, установленные в пункте 238 настоящего решения, начнут начисляться по истечении шестимесячного периода, установленного в настоящем пункте.

### ***Е) Затраты и расходы***

228. Представители указали, что они понесли расходы, поскольку поддерживали членов семьи Эдгара Фернандо Гарсии во время судебного разбирательства на национальном уровне и перед межамериканской системой. В связи с этим они заявили, что «отказываются от взимания всех указанных расходов и просят [ред] Межамериканский суд выделить им символическую сумму в размере 500 000,00 Q.».

229. В соглашении о возмещении ущерба государство «согласилось выплатить сумму в пятьсот тысяч кетселей (Q. 500 000,00), запрошенную GAM, в качестве символического вклада в работу, выполненную в пользу дела Эдгара Фернандо Гарсии, и это будет выплачено в 2012 году».

230. Суд повторяет, что, согласно его прецедентному праву,<sup>294</sup> издержки и расходы являются частью концепции возмещения ущерба при условии, что действия, предпринятые потерпевшими в поисках справедливости как на национальном, так и на международном уровне, связаны с расходами, которые должны быть компенсированы, когда международная ответственность государства была объявлена в решение.

231. Суд положительно оценивает обязательство государства возместить представителям потерпевших сумму расходов и издержек, понесенных в результате поддержки, которую они оказывали членам семьи Эдгара Фернандо Гарсии на протяжении более 27 лет в поисках правосудия на национальном и международном уровне; поэтому он одобряет эту меру в согласованных условиях. Следовательно, государство должно платить *Группа де Апойо Мутуо* сумму Q. 500,000,00 (пятьсот тысяч кетселей).

232. Суд отмечает, что в соглашении о возмещении ущерба государство обязалось выплатить эту сумму «в 2012 году»; однако на сегодняшний день Суд не получил никакой информации об этой выплате или о каком-либо прогрессе, достигнутом государством в выполнении своего обязательства. Поэтому Суд настоятельно призывает Гватемалу как можно скорее принять все необходимые меры, чтобы выполнить оплату судебных издержек и расходов в соответствии с положениями соглашения. Если государство не в состоянии возместить указанную сумму в согласованные сроки, оно должно выплатить

<sup>294</sup> См. Дело Гарридо и Байгорриа против Аргентины. Возмещение ущерба и расходы, см. выше, пара. 79 и Дело о массовых убийствах в Эль-Мосоте и близлежащих местах против Сальвадора, см. выше, пара. 385.

сумму в течение шести месяцев после уведомления о настоящем решении. Проценты за просрочку, установленные в пункте 238 настоящего решения, начнут начисляться по истечении шестимесячного периода, установленного в настоящем пункте.

***F) Способ соблюдения согласованных платежей и разрешения возможных споров по соглашению о репарациях***

233. Соглашение о возмещении ущерба, подписанное представителями потерпевших и государства, было одобрено настоящим решением; соответственно, любые возникающие споры или разногласия будут решаться этим судом.

234. Государство обязано выплатить компенсацию материального и морального вреда, медицинскую и психологическую помощь, а также возмещение расходов и расходов, установленных в настоящем решении, непосредственно лицам или организациям, указанным в нем, в сроки, установленные в соглашении о репарациях и в этом решении, в соответствии со следующими пунктами. Эти платежи не могут быть затронуты или обусловлены текущими или будущими налогами или сборами. Следовательно, они должны быть переданы бенефициарам в полном объеме, как это установлено в решении.

235. Штат должен выполнить свои денежные обязательства путем оплаты в кетцаях или эквивалентной сумме в долларах США с использованием обменного курса, действующего на Нью-Йоркской фондовой бирже за день до платежа, для проведения соответствующего расчета.

236. Если кто-либо из членов семьи потерпевшего, указанного в настоящем решении, умирает до того, как они получат соответствующую компенсацию, она должна быть выплачена непосредственно их наследникам в соответствии с применимым национальным законодательством.

237. Если по причинам, которые могут быть отнесены к получателям возмещения или их наследникам, невозможно выплатить установленные суммы в указанный срок, государство депонирует указанные суммы в их пользу на счет или в депозитный сертификат в платежеспособном финансовом учреждении Гватемалы в долларах США и на самых благоприятных финансовых условиях, разрешенных законом и банковской практикой. Если по истечении 10 лет выделенная сумма не будет востребована, суммы возвращаются государству с начисленными процентами.

238. Если Государство имеет задолженность, оно уплачивает проценты на причитающуюся сумму, соответствующую банковским процентам по просроченным платежам в Гватемале, принимая во внимание положения пунктов 227 и 232.

239. Суд отмечает, что некоторые меры, согласованные сторонами в соглашении о возмещении ущерба, должны были быть выполнены в течение 2012 года.<sup>295</sup> На дату вынесения настоящего решения Суд не был проинформирован о том, что эти меры были соблюдены. Однако Суд подчеркивает, что государство должно как можно скорее принять все необходимые меры для выполнения указанного возмещения. Следовательно, государство должно в течение шести месяцев после уведомления об этом решении представить Суду отчет о мерах, принятых для его выполнения.

---

<sup>295</sup> В частности, государство обязалось организовать публичный акт о признании своей ответственности «в течение двух месяцев после подписания [указанного соглашения]», которое было подписано 20 апреля 2102 года, а также обязалось содействовать изменению наименования от государственной школы «Хулия Идигорас Фуэнтес» до школы Эдгара Фернандо Гарсии «в 2012 году».

**Икс**  
**ПОСТАНОВЛЯЮЩИЕ ПУНКТЫ**

240. Следовательно,

**СУД**

**РЕШАЕТ,**

единогласно,

1. Принять частичное признание международной ответственности, сделанное изложить и одобрить соглашение о возмещении ущерба, подписанное сторонами, в соответствии с пунктами 13 и 16-24 решения.

**ЗАЯВЛЯЕТ,**

единогласно, что:

1. Государство несет ответственность за насильственное исчезновение и, следовательно, за нарушение прав на личную свободу, личную неприкосновенность, жизнь и признание правосубъектности, защищенных статьями 7, 5(1), 5(2), 4(1) и 3, в отношении статьи 1(1), все Американской конвенции, а также в отношении статьи I(a) Межамериканской конвенции о насильственном исчезновении лиц в ущерб Эдгару Фернандо Гарсии в соответствии с положениями пунктов 93–114 настоящего решения.

2. Государство несет ответственность за нарушение свободы ассоциации, установленной в Статье 16(1) Американской конвенции в отношении статьи 1(1) настоящего документа в ущерб Эдгару Фернандо Гарсии в соответствии с пунктами 116–121 настоящего решения.

3. Государство несет ответственность за несоблюдение своего обязательства по обеспечению эффективное расследование, права, признанные в статьях 7, 5(1), 5(2), 4(1) и 3 Американской конвенции, в отношении статьи 1(1) настоящего документа и статьи I(b) Межамериканской конвенции о насильственном исчезновении лиц в ущерб Эдгару Фернандо Гарсии, как установлено в пункте 155 настоящего решения.

4. Государство несет ответственность за нарушение прав на судебные гарантии и на судебная защита, предусмотренная статьями 8(1) и 25(1) Американской конвенции, в отношении статьи 1(1) настоящего документа и статьи I(b) Межамериканской конвенции о насильственных исчезновениях лиц, ущерб Девятой Варенсе Монтенегро Коттом, Алехандре Гарсия Монтенегро и Марии Эмилии Гарсия, как установлено в пунктах 128–155 настоящего решения.

5. Государство несет ответственность за нарушение права на личную неприкосновенность, установленного в статье 5(1) и 5(2) Американской конвенции в отношении статьи 1(1) настоящего документа в ущерб Девятой Варенке Монтенегро Коттом, Алехандре Гарсии Монтенегро и Марии Эмилии Гарсии, как установлено в параграфах 161–169 настоящего решения.

6. Государство несет ответственность за нарушение права на свободу ассоциации установленных в статье 16(1) Американской конвенции, в отношении обязательства уважать и обеспечивать права, установленные в статье 1(1) настоящего документа, в ущерб

Девятый Варенка Монтенегро Коттом и Мария Эмилия Гарсия в соответствии с пунктами 179–186 настоящего решения.

7. Это не для того, чтобы выносить решения о предполагаемых нарушениях статей 13 и 23 Американской конвенции о правах человека в соответствии с пунктами 122, 157 и 187 настоящего решения.

8. Это не для того, чтобы выносить решения о предполагаемых нарушениях статей 17 и 19 Американской конвенции о правах человека в соответствии с пунктом 170 настоящего решения.

## **И УСТАНАВЛИВАЕТ,**

единогласно, что:

1. Настоящее решение представляет собой *как таковой* форма возмещения ущерба.
2. Государство должно продолжить и завершить в разумный срок необходимые расследования и судебного разбирательства для установления истины фактов, а также для установления и, в случае необходимости, наказания лиц, ответственных за насильственное исчезновение Эдгара Фернандо Гарсии, как это установлено в пунктах 194-197 настоящего решения.
3. Государство должно немедленно провести настоящий обыск, в ходе которого оно усилит усилия по скорейшему установлению местонахождения Эдгара Фернандо Гарсии, как это установлено в пунктах 199 и 200 настоящего решения.
4. Государство обязано сделать публикации, указанные в пунктах 201-203 настоящего решения, в течение двух месяцев после его уведомления.
5. Государство должно организовать публичный акт, в ходе которого оно признает свою международную ответственность за факты данного дела, установленные в пунктах 205 и 206 настоящего решения.
6. Государство должно содействовать инициативе, известной как «Мемориал согласия», в рамках чего он должен способствовать строительству памятных и культурных пространств для увековечивания памяти жертв нарушений прав человека во время внутреннего вооруженного конфликта в соответствии с пунктами 208 и 209 настоящего решения.
7. Штат должен указать имя Эдгара Фернандо Гарсии на табличке, которая размещены в парке или на площади, которые должны быть построены в соответствии с мерой, предписанной в седьмом абзаце постановляющей части решения по делу *Гудиэль Альварес и др. ("Diario Militar") против Гватемалы*, в условиях пункта 210 настоящего решения.
8. Государство должно способствовать изменению имени «Хулии Идигорас Фуэнтес». государственной школы в школу Эдгара Фернандо Гарсии, как это предусмотрено в соглашении о возмещении ущерба и установлено в пункте 215 настоящего решения.
9. Государство должно предоставить десять «стипендий на обучение», которые должны быть предоставлены членами Эдгара семьи Фернандо Гарсии детям или внукам лиц, насильственно исчезнувших в соответствии с пунктами 217 и 218 настоящего решения.
10. Государство должно содействовать утверждению законопроекта о создании Национальной комиссии по розыску жертв насильственных исчезновений и других форм исчезновений в соответствии с пунктами 220 и 221 настоящего решения.

11. Государство должно выплатить сумму, установленную в соглашении о возмещении ущерба, в качестве компенсации материального и морального вреда, а также медицинской и психологической помощи в соответствии с пунктами 225-227 настоящего решения.

12. Государство должно выплатить сумму, установленную в соглашении о возмещении ущерба и в пункте 231 настоящего решения, для возмещения расходов и расходов в соответствии с пунктами 229-232 настоящего решения.

13. Государство должно в течение шести месяцев после уведомления об этом решении представить в Суд отчет о мерах, принятых для его выполнения.

14. Суд будет следить за полным соблюдением настоящего решения при осуществлении своих полномочий и при соблюдении своих обязательств по Американской конвенции о правах человека и закроет это дело, когда государство полностью выполнит его положения.

Судья Эдуардо Вио Гросс сообщил Суду о своем особом мнении, которое прилагается к настоящему решению.

Совершено в Сан-Хосе, Коста-Рика, 29 ноября 2012 года на испанском и английском языках, причем испанский текст является аутентичным.

Диего Гарсия-Саян  
Президент

Мануэль Э. Вентура Роблес

Леонардо А. Франко

Маргарет Мэй Маколей

Радис Абреу Блонде

Альберто Перес Перес

Эдуардо Вио Гросси

Пабло Сааведра Алессандри  
Секретарь

Так приказал,

Диего Гарсия-Саян  
Президент

Пабло Сааведра Алессандри  
Секретарь

**ОСОБОЕ МНЕНИЕ СУДЬИ ЭДУАРДО ВИО ГРОССИ**  
**ДЕЛО ГАРСИА И ЧЛЕНОВ СЕМЬИ В. ГВАТЕМАЛА**

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ ОТ 29 НОЯБРЯ 2012 ГОДА**  
**(Существо, возмещение и расходы)**  
**МЕЖАМЕРИКАНСКОГО СУДА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА**

Я выношу это особое мнение<sup>1</sup> в отношении решения, вынесенного по данному делу (далее «решение»), для того, чтобы зафиксировать, что, хотя я и голосовал за него, я не согласен с тем, что Межамериканский суд по правам человека (далее «Суд») посчитал, что *«благоразумно удовлетворить просьбу представителей о сохранении конфиденциальности суммы компенсации, согласованной сторонами; следовательно, оно [не включает] сумму, указанную в [е] решении»*.и приказывает, чтобы *«стороны также должны соблюдать конфиденциальность этой информации.»*<sup>2</sup>

Мое несогласие с решением связано с тем, что указанное требование о сохранении конфиденциальности не было включено в соглашение о возмещении ущерба от 20 апреля 2012 года, подписанное сторонами по делу; к обязательству включить возмещение и компенсацию в соответствующее судебное решение; к принципам полного раскрытия информации и прозрачности, которые должны вдохновлять решение, и, наконец, к неспособности обосновать проблемы безопасности, указанные в этом деле, для запроса и приказа о указанной конфиденциальности.

Я.Соглашение о репарациях и требование

---

<sup>1</sup> Искусство. 66(2) Американской конвенции: *«Если решение не отражает полностью или частично единогласное мнение судей, любой судья имеет право на то, чтобы его особое или особое мнение было приобщено к решению».*

<sup>2</sup> Пара. 225.

Как следует из самого решения, эта просьба о сохранении конфиденциальности была сделана не только после подписания указанного соглашения о возмещении ущерба, но и потому, что государство не имело возможности вынести решение по нему или просто не сделало этого.

По общему признанию, хотя молчаливое согласие государства не является требованием *непременное условие* для того, чтобы Суд действовал так, как он поступил, не менее верно и то, что отсутствие наблюдения со стороны государства может представлять собой нарушение принципа процессуального равенства.

## II. Решение суда

Кроме того, очевидно, что решение должно включать раздел о компенсации,<sup>4</sup> в частности, когда ни в Конвенции, ни в Уставе, ни в Правилах процедуры нет положения, которое освобождает Суд от определения этой компенсации в своем решении либо по существу, либо в отношении возмещения ущерба и расходов.

## III. Принцип полного раскрытия

Кроме того, следует добавить, что ни в Конвенции, ни в Статуте, ни в Правилах процедуры нет положения, которое уполномочивает Суд хранить в тайне или конфиденциальности сумму возмещения и компенсации, которую он назначает в своих решениях.

И, наоборот, есть положение Конвенции, предполагающее именно публичный характер этой суммы или суммы, потому что исполнение международного судебного решения на национальном уровне обязательно требует осведомленности обо всем, что предписано упомянутым судебным решением.

## IV. Принцип прозрачности

Кроме того, соблюдение принципа прозрачности, лежащего в основе решений Суда и закрепленного в Конвенции,<sup>6</sup> Статут Суда,<sup>7</sup> и в своих Правилах процедуры,<sup>8</sup> должны быть приняты во внимание.

---

<sup>3</sup> Искусство. 63 Регламента Суда: «Когда Комиссия, потерпевшие или предполагаемые потерпевшие или их представители, государство-ответчик или, если применимо, государство-истец в деле, рассматриваемом Судом, информируют его о существовании мирового соглашения, обязательства или любого другого события, которое может привести к урегулированию спора, Суд принимает решение по его допустимости и юридические последствия в надлежащее процессуальное время».

<sup>4</sup> Искусство. 63(1) Американской конвенции о правах человека (далее «Конвенция»): «Если суд установит, если имело место нарушение права или свободы, охраняемых настоящей Конвенцией, Суд постановляет, что пострадавшей стороне должно быть обеспечено пользование его правами или свободами, которые были нарушены. Он также постановляет, если это уместно, что последствия меры или ситуации, которые представляли собой нарушение такого права или свободы, должны быть устранены, и что пострадавшей стороне должна быть выплачена справедливая компенсация». И статья 65(g) и (h) Регламента Суда: «решение по делу» и «постановление о возмещении ущерба и судебных издержек, если это применимо».

<sup>5</sup> Искусство. 68(2) Конвенции: «Та часть судебного решения, которая предусматривает возмещение убытков, может быть исполнена в соответствующей стране в соответствии с внутренними процедурами, регулирующими исполнение судебных решений против государства».

<sup>6</sup> Искусство. 69 Конвенции: «Стороны дела должны быть уведомлены о решении Суда, и он должен препровождаться государствам-участникам Конвенции.»

<sup>7</sup> Искусство. 24(3) Статута Суда: «Решения, постановления и заключения Суда оглашаются в открытом заседании, о чем стороны письменно уведомляются. Кроме того, решения, постановления и заключения должны быть опубликованы вместе с индивидуальными голосами и мнениями судей, а также с такими другими данными или справочной информацией, которые Суд может счесть уместными».

<sup>8</sup> Искусство. 32 Регламента Суда: «Публикация приговоров и других решений. 1. Суд обнародует: (а) свои постановления, постановления, заключения и другие решения, включая особые мнения, несогласные или совпадающие, всякий раз, когда они соответствуют требованиям, изложенным в статье 65(2) настоящего Регламента; (б) документы из материалов дела, за исключением тех, которые признаны непригодными для опубликования; (с) проведение слушаний, кроме закрытых»

Таким образом, указанные положения устанавливают полное обнародование и опубликование решений Суда, в том числе его постановлений. Кроме того, они предусматривают уведомление или сообщение судебных решений не только сторонам соответствующего судебного разбирательства, но и государствам-участникам Конвенции. И, наконец, запросить копию решения могут не только стороны и государства-участники, но и органы Организации американских государств, и даже любое заинтересованное лицо.

Таким образом, все физические или юридические лица, указанные выше, имеют право знать судебные решения в целом, особенно когда положения, регулирующие их, не упоминают о полномочиях Суда распоряжаться о конфиденциальности или секретности их части.

#### В.Соображения безопасности

Наконец, следует учитывать, что «соображения безопасности», приведенные для оправдания и получения запрошенной конфиденциальности, не были объяснены и не фигурируют в судебном разбирательстве, так что, допуская эту конфиденциальность, Суд может предоставить общественности определенную свободу действий. сомнения в дискреционном характере его решений, которые, таким образом, могут быть восприняты как произвольные.

Судья Эдуардо Вио Гросси

Пабло Сааведра Алессандри  
Секретарь

---

*слушания с использованием соответствующих средств; (d) любой другой документ, который Суд сочтет подходящим для публикации. 2. Решения публикуются на рабочих языках, используемых в каждом случае. Все остальные документы публикуются на языке оригинала. 3. Представленные в Секретариат Суда документы, касающиеся уже рассмотренных дел, должны быть доступны для общественности, если Суд не примет иного решения». Также ст. 67(6) Регламента: «Оригиналы решений хранятся в архиве Суда. Секретарь направляет заверенные копии Государствам-участникам; Комиссия; потерпевшие или предполагаемые потерпевшие или их представители; государство-ответчик; петиционное государство, если применимо; Постоянный совет через его Председателя; Генеральный секретарь ОАГ и любое другое заинтересованное лицо, которое их запрашивает».*